

Boutique Herve St Amour
Pour Elle et Lui
Solde d'été
JUSQU'À **56%**
Ouvert mercredi soir
127 St-Joseph, Bull 370-1000

LeDroit

LUNDI

81e ANNÉE - NUMÉRO 87 ÉDITION ONTARIENNE 12 JUILLET 1993 60¢ toutes taxes comprises

Au moins sept morts et trois blessés

Week-end meurtrier dans la région

page 3



MARTIN ROY, LeDroit

Le Chrisalis II, dix ans de travail

Alan Hopkins et son épouse Mélanie n'ont que faire des temps de canicule à bord de leur immense bateau à aubes, le Chrisalis II, que l'architecte a mis près de 10 ans à construire. C'est un temps idéal pour naviguer le géant de trois étages, pesant 35 tonnes, sur les eaux de la rivière Gatineau.

page 8

À L'INTÉRIEUR

LE PAYS



Kim Campbell a fait bonne figure devant les membres du G-7

page 14

LES SPORTS

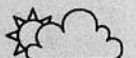


PRESSE CANADIENNE

Une 50ième victoire pour Prost en Formule un

page 40

MÉTÉO



MAX 27 MIN 14°

À SUIVRE EN PAGE 2

Vente du comptable

1990 Pontiac Sunbird	5 693,18 \$	1987 Honda Accord	4 717,79 \$
1987 Toyota Cressida	7 986,51 \$	1989 Ford Festiva	3 256,91 \$
1988 Volks Fox	3 494,60 \$	1987 Volvo 760	5 805,61 \$

Tous ces véhicules sont reconditionnés



**PAT PLANTE
AUTOS LTÉE
770-0220**

EN MANCHETTE

Offensive diplomatique canadienne

La surpêche étrangère visée

Beth Gorham
Presse Canadienne

NATIONS UNIES Les responsables canadiens lanceront aujourd'hui une offensive diplomatique pour mettre fin à la surpêche étrangère, alors que la pression monte au pays pour prendre le contrôle des eaux sur les Grands Bancs en cas d'échec.

Un congrès de trois semaines sur la pêche hauturière s'amorce aux Nations unies tandis que les Canadiens des provinces atlantiques doivent s'adapter au désastre sans précédent de leur industrie.

La semaine dernière, des experts du fédéral ont indiqué que les stocks de poissons de fond n'ont jamais été aussi bas. Nombreux sont ceux qui craignent la mort des communautés rurales, particulièrement si le moratoire d'un an sur la morue de Terre-Neuve est étendu à d'autres espèces de poisson dans la région.

Armés d'études liant la situation critique de l'industrie de la pêche de la côte Est aux bateaux étrangers à l'extérieur des eaux territoriales canadiennes, les responsables canadiens tenteront de convaincre les membres de l'ONU d'adopter une entente sur la conservation assortie des moyens

nécessaires pour protéger le peu de poisson qui reste.

Les pêcheurs de la côte Ouest, qui s'inquiètent de la surpêche étrangère des stocks de saumon et de merluche, bénéficieraient également d'une réglementation plus sévère.

Mais ce sera un «travail d'Hercule» de persuader tous les pays d'accepter un tel traité durant seulement trois semaines de pourparlers, selon Randolph Gherson, ambassadeur du Canada pour la conservation des pêches.

Diplomatie et non la guerre

«J'aimerais espérer que nous puissions parvenir à un large consensus, a déclaré M. Gherson la semaine dernière. Il est inutile de faire vite pour obtenir quelque chose fait à moitié. Il y a la guerre et puis il y a la diplomatie. Il s'agit ici de diplomatie.»

Le ministre fédéral des Pêches Ross Reid doit donner aujourd'hui un aperçu de la position du Canada. On prévoit qu'environ les deux tiers des 183 membres de l'ONU participeront au congrès.

Toutefois, le cheminement diplomatique, qui doit prendre fin à l'automne 1994, frustre

de plus en plus les provinces atlantiques.

Plus de 20 000 emplois perdus en un an

À Terre-Neuve, où l'industrie de la pêche a perdu plus de 20 000 emplois l'an dernier, le premier ministre Clyde Wells a dit qu'il en avait assez.

«Si ce congrès n'aboutit pas à une véritable réglementation, le Canada n'a pas d'autre choix que de prendre le contrôle de la gestion dans la région. Nous ne pouvons pas nous comporter comme des mauviettes. Ce que fait la Communauté européenne, en particulier, est un délit odieux contre l'humanité.»

Le Canada accuse depuis longtemps les navires étrangers, spécialement ceux de l'Espagne, du Portugal et de l'Allemagne, de faire de la surpêche de l'autre côté des eaux canadiennes, à 370 km de la côte du pays.

Les scientifiques disent que les bateaux étrangers, faisant fi des quotas fixés par l'Organisation des pêches du nord-ouest de l'Atlantique, ont pour ainsi dire vidé la région de morue, de sébaste et de flet.

M. Wells a rappelé que de récentes études du ministère des Pêches ont démontré que



ARCHIVES LeDroit

On retrouve de plus en plus de barques sans pêcheurs à Terre-Neuve et ailleurs de par les villages côtiers des Maritimes. La première cause serait la surpêche des étrangers, notamment des pêcheurs d'Espagne, du Portugal et d'Allemagne.

plus d'une centaine de navires étrangers naviguent sur les bancs, et parmi eux des bateaux européens pêchant la morue.

La semaine dernière, au sommet du G7 à Tokyo, la première ministre Kim Campbell a serré de près les leaders de la

Communauté européenne sur la question de la surpêche.

Elle a également souligné les dangers de la pêche au filet dérivant, qu'utilisent le Japon et d'autres pays, qui empêche le saumon de la côte Ouest de remonter les rivières pour le frai.

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

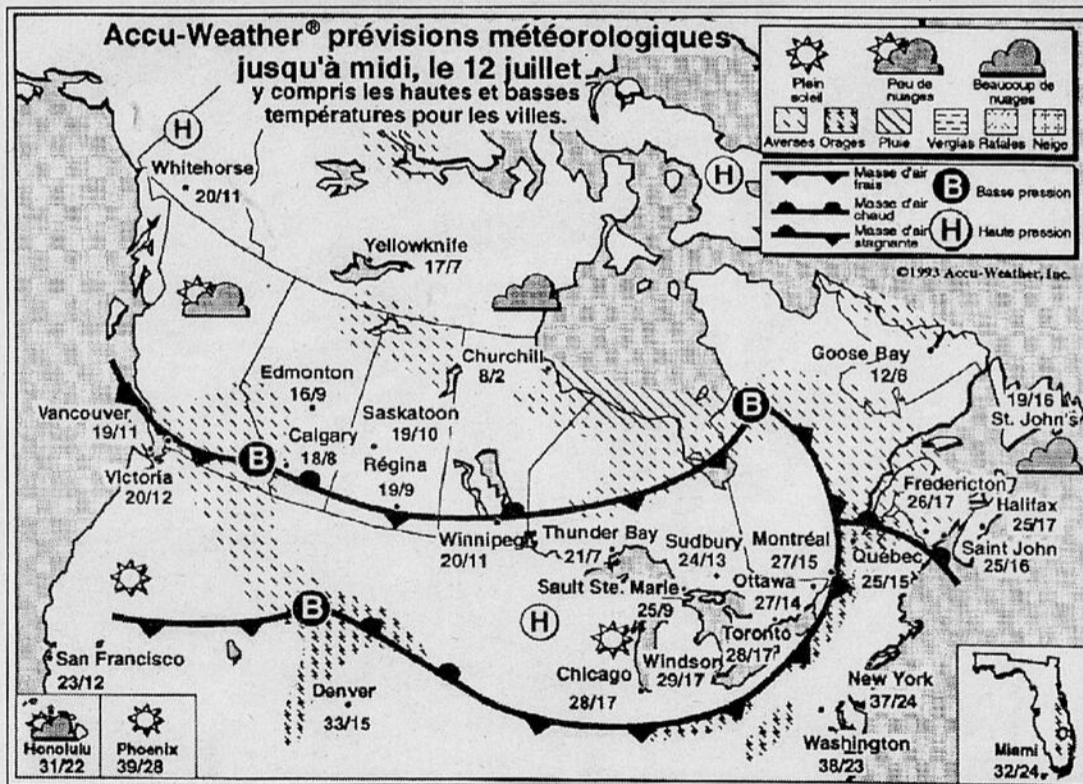
☎ Renseignements (613) 560-2500
☎ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30
Carte Optimum LeDroit: 50\$ par année, ou 1\$ par semaine, minimum 10 semaines.

☎ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h 00 - 13 h 00
☎ Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
☎ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO



Les lunes de juillet/août

●	◐	◑	☉
nouvelle	premier	pleine	dernier
19	26	02	10

Les records

Maximum	Minimum
34,3° (1987)	7,8° (1945)
Lever du soleil: 5 h 25	
Coucher du soleil: 20 h 50	

Info-ozone

Légère amélioration au-dessus de l'ouest du pays. Valeurs d'ozone de cette semaine: Vancouver, 6,5% sous la normale; Edmonton: 6,2%; Saskatoon: 4,1%; Winnipeg: 0,2%; Churchill: 12,5%; Toronto: 12,1%; Montréal: 9,1%; Goose Bay: 4,7%; Resolute: 7,2%.

LES PRÉVISIONS

Lundi ☁ Averses en a.m. puis dégagement 27/14	Mardi ☀ Ensoleillé avec passages nuageux 25/15
Mercredi ☀ Généralement ensoleillé 26/14	Jeudi ☀ Généralement ensoleillé 26/13

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	31	Moscou	12	19
Athènes	20	33	Myrtle Beach	25	31
Berlin	08	20	Nassau	29	33
Bermudes	27	28	New Delhi	27	31
Bruxelles	12	21	Orlando	26	33
Genève	14	27	Pékin	24	29
Hong Kong	25	29	Réno	15	33
Honolulu	22	30	Rio	20	33
Johannesburg	06	22	Rome	15	28
Las Vegas	27	40	San Francisco	14	19
Londres	09	18	Stockholm	12	25
Los Angeles	17	23	Sydney	09	15
Mexico	15	19	Tokyo	21	26
Miami	28	31	Vienne	12	14

PRENEZ LA ROUTE DES VACANCES AVEC LEDROIT!

Vous serez au chalet tout l'été? Faites transférer votre abonnement pendant la durée de votre séjour. Vous achetez LeDroit en kiosque? Aucun problème. LeDroit est disponible tous les jours dans plus de 250 points de vente à l'extérieur des villes.

Service des abonnements
(613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Cet été, peu importe où vous allez, LeDroit part avec vous... et bonnes vacances!

EN MANCHETTE

Week-end meurtrier dans la région

Quatre morts dans un seul accident

Manon Lanthier
LeDroit

La fin de semaine a été meurtrière dans la région: sept personnes ont perdu la vie et trois autres ont été blessées.

La route est la grande responsable de la majorité des décès. Samedi soir, un seul accident a fait quatre morts et trois blessés sur la route 148 à Sainte-Angélique, à quelques kilomètres de Papineauville.

La collision frontale entre deux véhicules s'est produite vers 21 h 10. Un véhicule qui circulait en direction est, vers Lachute, a empiété sur la voie inverse pour des raisons encore inconnues.

La conductrice de cette voiture, Nicole Fournier Gomier, 42 ans, et sa fille Caroline, 10 ans, originaires de Lachute, sont décédées sur le coup. L'autre fille de Mme Fournier Gomier, Mélanie, 12 ans, et sa tante, âgée de 39 ans, ont été grièvement blessées lors de l'impact. Elles ont été conduites respectivement à l'Hôpital pour enfants de l'est Ontarien et au Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Bernard Faucher, 47 ans, de Gatineau, qui était au volant de l'autre voiture, en direction de l'Outaouais urbain, a également été tué ainsi qu'un de ses passagers, Michel Goumy, 47 ans, de Paris, en France. Selon les informations recueillies, ce dernier venait tout juste de descendre de l'avion, à Mirabel, pour un séjour au Québec. Son épouse, Nicole Goumy, 46 ans, a été conduite au Centre hospitalier de Buckingham pour soigner de légères blessures.

Les policiers de la Sûreté du Québec ignorent la cause de l'accident. Toutefois, les lieux de l'impact ne laissent pas croire à une tentative de dépassement. On ignore aussi si les deux automobilistes profitaient de la période de protestation des policiers contre la loi 102 — qui gèle leur salaire pour deux ans — pour rouler à une vitesse excessive sans risquer de se voir imposer une



Sur la route 148, une collision frontale a coûté la vie à quatre personnes.

contravention.

«Il n'est pas question d'alcool au volant pour le moment. Est-ce que c'est un défaut mécanique, une distraction, une perte de contrôle qui est à l'origine (du changement de voie)? On ne le sait pas», a indiqué l'agent d'information de la Sûreté du Québec en Outaouais, Jacques Surprenant.

Des autopsies seront pratiquées, demain à l'Institut médico-légal de Montréal, sur le corps des deux conducteurs.

Deux motocyclistes hullois tués

Peu de temps après la première collision, vers 22 h samedi soir, une autre collision frontale a fait deux morts. Cet accident s'est produit sur la route Helmlock, sur le territoire de la base militaire de Rockcliffe.

La force de l'impact entre une voiture et une moto a tué le conducteur de la moto, Bernard Cardinal, 34 ans de Hull, et sa passagère, Ginette Cardinal-Tessier, 36 ans de Hull. Les



STÉPHANE BEAUDOIN, collaboration spéciale

Peu de temps après la première collision, vers 22 h samedi soir, une autre collision frontale a fait deux morts. Cet accident s'est produit sur la route Helmlock, sur le territoire de la base militaire de Rockcliffe.

personnes à bord de la voiture n'ont pas été blessées.

La Police d'Ottawa enquête toujours afin de trouver ce qui a causé l'accident.

Mort suspecte

De plus, les policiers d'Ottawa enquêtent également sur les circonstances entourant la mort d'un homme de 46 ans, qui a chuté d'un 10e étage, au

1265, Wellington, peu après minuit, dans la nuit de samedi à dimanche.

«L'homme allait visiter quelqu'un, il a grimpé sur le toit de l'immeuble à appartements et est descendu sur le balcon, mais il est tombé», a-t-on indiqué à la Police d'Ottawa. Le nom de la victime n'était toujours pas disponible, hier soir au moment d'aller sous presse.

SOMMAIRE

Annonces classées 24 à 33
Bandes dessinées..... 40
Bridge 29
Économie..... 19 et 20
Éditorial..... 14 et 15
Horoscope..... 27
La région..... 3 à 12
Le monde..... 18
Le pays..... 16 et 17
Les arts 21
Les carnets de Marcel..... 36
Mots croisés..... 28
Mots mystère..... 26
Nécrologie..... 33 et 34
Sports..... 35 à 44
Statistiques..... 37 à 39
Vastel, Michel..... 15

LA RÉGION



Manifestation à Queen's Park

Des milliers d'enseignants, de secrétaires et d'autres fonctionnaires ontariens en colère ont marché sur Queen's Park samedi, pour protester contre le «contrat social» du premier ministre Bob Rae.

page 17

Quotidienne

Résultats du tirage du samedi 10 juillet

5 4 1
8 6 4 4

résultats non officiels

Quotidienne

Résultats du tirage du dimanche 11 juillet

3 7 1
8 6 6 5

résultats non officiels

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

ASSURANCE-VIE

FONDS DE PENSION
ASSURANCE HYPOTHÈQUES

880, boul. De La Carrière
Suite 200, Hull,
Québec, J8Y 6T5

771-6646



Royal Crées, A.V.C.
Directeur des ventes 771-6646



Jean-Pierre Gratton
669-4437



Jacques Bisson, A.V.C.
776-3500



Claude Boucher
243-7176



Yves Desjardins
568-0397



Francis Patras
771-6646



Michel Charbonneau, A.V.C.
771-6646



Denis Barbeau, B.A.D.M., A.V.A.
771-6646



Jean-Luc Gauthier
771-6646



Marc Barbeau
771-6646

LA RÉGION

Les téméraires se foutent des interdictions de plonger

Chutes Hog's Back: les jeunes sautent encore

Manon Lanthier
LeDroit

Oubliez le bungee, le rafting ou le parachute: les amateurs de sensations fortes se sont trouvés un autre divertissement à la hauteur de leur goût du risque et de l'aventure. Ils sautent sans filet aux chutes Hog's Back, près du parc Vincent Massey.

Une fois de plus cette année, des téméraires enjambent la clôture du parc, malgré les signaux l'interdisant, à la recherche de grands frissons. Les rochers escarpés, les remous de l'eau et le peu de marge de manœuvre pour le plongeur ajoutent à l'appât du fruit défendu.

Pas de surveillance

Et, évidemment, il n'y a ni surveillant, ni sauveteur. «Il n'y a pas de sauveteur aux environs. Je suppose que s'il y en avait, ce serait une sorte de permission de sauter», avance Kim Walton, qui se rend aux chutes depuis trois ans pour faire le grand saut.

Potvin, âgé de 20 ans.

Il y vient depuis au moins cinq ans, presque tous les beaux jours de l'été. Et presque chaque fois, il saute une, deux, cinq fois de suite.

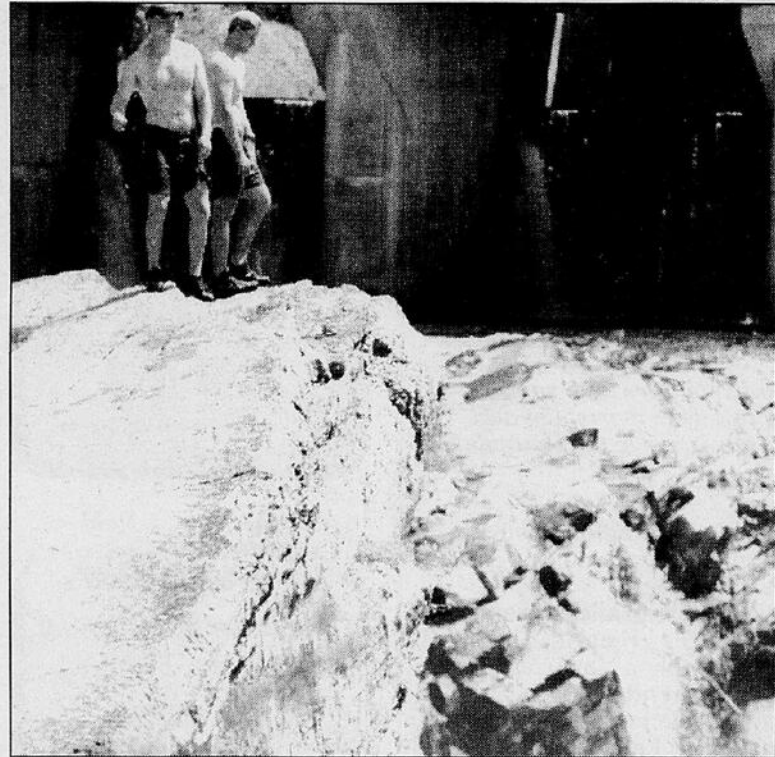
«La première fois que j'ai sauté, raconte-t-il, j'ai vu le courant et je me suis demandé: qu'est-ce qui arrive si je ne remonte pas?» Mais, maintenant, il n'a plus peur.

«J'ai vu deux personnes se tuer, mais nous ne sautons pas de l'autre côté, c'est plus dangereux là-bas», affirme Dan, en pointant une falaise haute de plus de 65 pieds.

«Si on saute de ce côté, ajoute un autre amateur des chutes Hog's Back, Bill Reid, il n'y a qu'un trou sécuritaire dans l'eau, si on le manque on tombe sur les rochers.»

Juste assez d'eau

Du côté plus «sécuritaire» des chutes, les jeunes affirment que l'eau est suffisamment profonde pour éviter tout accident. «À toutes les années, on essaie d'aller toucher le fond, rapporte



Il y a plus d'un téméraire a sauté aux chutes Hog's Back, malgré les panneaux de signalisation qui interdisent de plonger des rochers de plus de 50 pieds de haut. Même si les policiers viennent par moment expulser tout le monde, sans pour autant faire aucune arrestation, les jeunes, à la recherche de sensations fortes, retournent sur les rochers dès qu'ils ont le dos tourné. Il n'y a ni surveillant ni sauveteur sur les lieux.

Elle saute d'un rocher situé à environ 50 pieds de l'eau et certains se risquent même à aller plus haut. Bon an, mal an, plusieurs jeunes l'imitent.

«Dans deux semaines, il va y avoir des centaines de personnes. À la fin de juillet et au début d'août, il y a beaucoup de monde. C'est la même chose chaque année», soutient un de ceux qui affectionnent les sauts aux chutes Hog's Back, Dan

Dan, mais on n'a jamais réussi.»

Malgré les obstacles, ou plutôt à cause d'elles, les chutes attirent surtout les jeunes. «C'est l'aventure, la nature», lance Bill qui a déjà eu quelques égratignures, mais sans se blesser sérieusement.

D'ailleurs les quatre nageurs rencontrés par *LeDroit* en fin de semaine ne semblaient pas effrayés outre-mesure, mis



MARTIN ROY, LeDroit

à part les cris à la Tarzan qui faisaient écho à leurs sauts!

Plus d'action qu'à la piscine

«Ici, poursuit-il, il y a plus de choses auxquelles il faut penser: les rochers, l'eau... Il y a plus d'action qu'à la piscine et l'eau des chutes donne une plus grande poussée.»

Ce dernier n'a toutefois pas sauté, samedi. «Je n'aime pas

sauter quand le courant est rapide comme aujourd'hui, c'est comme si je n'entrais pas dans l'eau d'aplomb.»

Lorsque les docks des chutes Hog's Back sont ouverts, l'eau est effectivement très agitée.

Tout se passe si rapidement, que les «sauteurs» n'ont pas le temps de s'interroger très longtemps.

«Je crie», répond Kim White, une autre téméraire, lorsqu'on

lui demande ce qui lui trotte dans la tête au moment où elle se jette du haut du rocher.

«Nous n'avons pas le temps de penser à rien, renchérit Dan. Parfois on se dit: c'est correct, je suis loin des rochers. Si on regarde, on a l'impression qu'on va les frapper, même si on est à 10 pieds.»

Impossible de les empêcher de sauter

Malgré tout, les plongeurs continuent d'y aller et les responsables du parc Hog's Back, engagés par la Commission de la capitale nationale (CCN), ne peuvent rien faire pour les en empêcher.

«C'est le problème de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), il y a des signaux qui interdisent de nager ou de plonger, affirme l'une des préposés au stationnement pour la CCN, Stéphanie Boswell. La GRC vient leur dire, mais dès que les voitures de police sont reparties, tous les jeunes retournent se baigner. C'est vraiment à leurs propres risques.»

«Les policiers viennent parfois, ils expulsent tout le monde, mais n'arrêtent pas vraiment personne. Ils ne font que vider la place», confirme Kim Walton. Lorsque ça se produit, les jeunes se dirigent — momentanément — vers la plage Mooney's Bay pour des baignades moins fortes en adrénaline.

Imprudences

Même si elle ne sont pas aussi dangereuses que les chutes Hog's Back, les plages sont aussi le lieu de rencontre de certains imprudents. Cette fois, les sauveteurs rencontrés par *LeDroit* à deux plages de la région jettent le blâme sur les parents.

«Ici, il y a beaucoup d'enfants qui se baignent seuls, ils sont laissés sur le bord de l'eau par les parents. Les parents nous prennent pour des gardiennes alors qu'on est là pour prévenir tout accident, on ne peut pas surveiller tous les enfants», affirme le sauveteur Mike Hector, qui surveille les plages du lac Leamy et du lac Meech pour la CCN.

En général, les gens sont très sensés et prudents. Les plus grandes négligences sont commises par ceux qui se baignent à l'extérieur des bouées, qui plongent des épaules d'un copain et qui joue au «frisbee» ou au ballon sur une plage bondée. «Ils donnent le mauvais exemple. Les enfants, en les imitant, peuvent se blesser», explique Mike.

LA RÉGION

Une adolescente de 13 ans est battue à mort à Kemptville

Manon Lanthier
LeDroit

La petite communauté de Kemptville, à 40 kilomètres d'Ottawa, est encore sous le choc de la mort brutale d'une jeune fille de 13 ans, survenue vendredi dernier.

Mélanie Desroches a violemment été battue à la tête et au visage, par son ancien petit ami, vendredi matin, dans un boisé derrière le terrain de baseball de Kemptville. C'est un passant qui l'a repérée, vers 11 h 30, vendredi. La jeune fille est décédée vers 14 h, samedi, à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien où elle avait été transférée d'urgence après avoir été admise, inconsciente, à l'Hôpital du district de Kemptville. La jeune étudiante, qui venait de terminer sa 8e année, n'est jamais sortie de son coma.

Son supposé meurtrier, dont l'identité n'a pas été révélée en vertu de la loi sur les jeunes contrevenants, a été arrêté trois heures après le décès de Mélanie, samedi. Il comparaitra à la Cour de Brockville, ce matin, à 10 h. «Les accusations de voies de fait graves portées contre lui seront augmentées lors de sa comparution à cause du décès de la jeune fille», a expliqué le chef de la Police de Kemptville, Bob Piché.

Ce n'est qu'aujourd'hui que l'on saura si l'adolescent sera jugé au tribunal des jeunes contrevenants ou à celui des adultes. La sentence maximum pour meurtre, chez les jeunes contrevenants, est de cinq ans (moins un jour) d'emprisonnement alors qu'un adulte doit purger une peine à vie pour le même acte, sans libération conditionnelle avant cinq ou 10 ans.



Photo courtoisie du Ottawa Sun

Mélanie Desroches

Tout comme les 3000 résidents de la municipalité, le chef Piché ne s'expliquait toujours pas, hier, la brutalité du geste commis par l'adolescent. «La communauté est très bouleversée, a-t-il confié. Il est difficile de croire que cela est arrivé ici et pas dans une des grandes villes comme Toronto. Les gens ne le croient pas.»

En 26 ans de service à la Police de Kemptville, Bob Piché n'a été témoin que de deux meurtres. «Mais, c'est la première fois que je vois un cas de violence par un jeune comme celui-là», a-t-il déploré.

La jeune Mélanie Desroches, de la route rurale 2 à Oxford Station, près de Kemptville, gardait deux jeunes enfants de la municipalité lorsque le malheureux événement s'est produit. Elle avait conduit les enfants à leur cours de natation, à la piscine, près du parc où elle a été battue. À la fin de la leçon, les enfants n'ont pas retrouvé la gardienne et ont appelé leurs parents. Ce n'est qu'un peu plus tard que la police a fait le lien entre cette disparition et le corps retrouvé dans le boisé.

Buckingham en fête atteint son objectif

Yves Soucy
correspondant régional

BUCKINGHAM Spectacles de qualité, programmation diversifiée et une équipe de bénévoles acharnés, le tout saupoudré d'une température idéale à faire rêver tous les organisateurs de festival, voilà la recette magique qui a permis à la 3e édition de *Buckingham en fête* d'atteindre, et peut-être même dépasser, son objectif de 20 000 spectateurs qu'elle s'était fixée.

Avant le spectacle de clôture de la fouguese Édith Butler, hier soir, plus de 16 000 personnes avaient franchi les tourniquets du parc du Centenaire.

Vendredi, le retour sur scène du groupe Garolou avait attiré 5500 nostalgiques alors que samedi soir, Richard Séguin a envouté plus de 6500 spectateurs qui avant même qu'il entonne sa première note lui ont donné une ovation debout.

«Je vous promets un beau show», a-t-il lancé. Promesse qu'il a tenu au grand plaisir de la foule qui s'est faite complice du début à la fin. Séguin n'a d'ailleurs pas manqué de rappeler qu'il y a 18 mois, c'est à Buckingham même qu'il avait rodé son spectacle *Les portes du matin* avant de partir pour sa tournée qui se terminera dans quelques semaines.

En plus des Co-locs et de France d'Amour qui ont également occupé la grande scène au cours de ces quatre journées de festivités, la programmation des plus variées, en passant du spectacle pour enfants



MARTIN ROY, LeDroit

Richard Séguin, en spectacle samedi soir, a attiré à lui seul une foule de plus de 6500 personnes.

jusqu'au jazz et au déjeuner concert de musique classique, a vraiment permis de satisfaire tous les goûts.

«Nous avons vraiment atteint tous nos objectifs. Même si avant tout, *Buckingham en fête* a été créé pour les Buckinois, avec la qualité que nous avons voulu mettre dans notre programmation, notre festival intéresse de plus en plus les gens de toute la région, soulignait le président du festival, Normand Carrière, qui d'ailleurs ne tarissait pas d'éloger envers les quelque 200 bénévoles qui ont permis cette réussite.

Même s'il est encore trop tôt pour dresser un bilan complet, chose certaine, *Buckingham en fête* a atteint sa maturité. «Nous avons des gens qui sont avec nous depuis les fêtes du centenaire (1990) et qui ont atteint une expertise qui peut maintenant même nous permettre d'envisager d'accueillir un artiste de renommée internationale l'an

prochain», souligne M. Carrière, qui en fera la recommandation au conseil d'administration qui aura à se pencher sur la question au cours des prochains mois.

Au dire de celui qui dirige également l'organisme culturel les Spectacles de Buckingham, une chose est certaine, on tentera d'améliorer encore d'avantage la diversité et la qualité des activités tout en respectant les limites physiques du site (parc du Centenaire). L'animation et le pavoisement au centre-ville devraient également s'accroître au cours de la prochaine édition du festival buckinois afin de vraiment lui donner un air de fête.

Du côté financier, les organisateurs soutiennent que l'on devrait tout au moins couvrir le budget de 175 000 \$. Outre les services techniques, la municipalité a investi 50 000 \$ dans les opérations de la corporation. Lors de l'édition 1992, on avait enregistré un surplus de 23 000 \$.

FÉLICITATIONS!



Monsieur Martin Cyr, vice-président chez Cyrville Chrysler est heureux de présenter les clés d'une toute nouvelle INTRÉPID à Monsieur François Durivage. En réalisant un trou d'un coup au dernier tournoi de golf du Cercle universitaire, Monsieur Durivage a gagné ce véhicule neuf.

Précisons que ce dernier a réussi l'exploit sportif le 29 juin 1993 au Club de golf Kanata Lakes.



900, boul. St-Laurent 745-7051

ancienne taille 14



nutri/taille^{MC} 8



Diane Elhart, cliente de Nutri/Système, à perdu 21 livres!

4

DERNIERS JOURS

- Perte de poids rapide, sécuritaire et efficace
- Aliments délicieux et équilibrés
- Soutien personnalisé en nutrition et modification du comportement
- Aucune calorie à compter

Plus que 1.800 cliniques de par le monde

nutri/système
cliniques minceur

75% DE RABAIS *

HULL 664, BOUL. ST-JOSEPH 778-2966 • GATINEAU 25, CH. DE LA SAVANNE 568-5177

*Offre valable dans les centres participants seulement. Les aliments Nutri/Système sont en sus. Offre valide du lundi 12 juillet au jeudi 15 juillet 1993.

LA RÉGION

La police le retrouve dans un hôpital de Montréal

Le voleur reçoit un coup de feu au pied... par ricochet

Manon Lanthier
LeDroit

Deux individus ont été pris la main dans le sac, dans la nuit de vendredi à samedi, alors qu'ils tentaient de s'emparer de divers objets à l'atelier mécanique de Namur, au nord de Papineauville.

«Vers minuit, un employé qui demeure derrière l'atelier a entendu du bruit. Il s'est dirigé vers le garage et a surpris deux individus qui sortaient», relate l'agent d'information de la Sûreté du Québec, Jacques Surprenant.

Afin de faire fuir les deux voleurs, l'employé a tiré un coup de feu sur le plancher de l'atelier. «Mais, par ricochet, un suspect a été atteint au pied», indique M. Surprenant.

Les deux suspects se sont quand même enfuis avec de la marchandise et l'argent de la

caisse, pour une valeur totale de 3700 \$. Le voleur blessé a été retrouvé dans un hôpital montréalais et interrogé par la Communauté urbaine de Montréal.

L'homme de 25 ans, résident de Montréal, paraîtra en cour sous une accusation d'introduction par effraction dès que son état de santé le permettra. Son complice n'a pas encore été retracé, mais les policiers espèrent, avec les informations recueillies, procéder à une arrestation d'ici quelques jours.

Le procureur étudiera le cas de l'employé

«Pour la question de l'employé, c'est le procureur qui va décider s'il y a matière à accusation parce qu'il y a eu blessure par arme à feu, ajoute Jacques Surprenant. Il va falloir qu'il étudie le dossier.»



STÉPHANE BEAUDOIN, collaboration spéciale

Une conductrice ivre emboutit un camion de pompier de Gatineau

Une conductrice ivre, qui a embouti un camion de pompier en fin de soirée samedi, sera accusée de conduite avec facultés affaiblies par la Sécurité publique de Gatineau. C'est vers 23 h 45, en face du 56, St-Louis, que la dame a percuté l'arrière du véhicule d'urgence qui se rendait sur les lieux d'un incendie. Les deux véhicules roulaient vers l'est, en direction du centre-ville. La collision a causé des dommages assez considérables au camion-citerne et la conductrice, dont le nom n'a pas été dévoilé, a été blessée légèrement lors de l'impact.

AVEZ-VOUS GAGNÉ ?

Grâce à nous tous, les plus belles oeuvres grandiront.

NUMÉROS GAGNANTS DE LOTERIES PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO.



MERCREDI 7 JUILLET

SAMEDI 10 JUILLET

Numéros gagnants	23	27	31	39	41	42	13	30	37	39	42	44
N° COMPLÉMENTAIRE	7						1					
Faire correspondre	Gagnants		Valeur		Gagnants		Valeur		Gagnants		Valeur	
6/6	2		1,148,613.00 \$		1		2,769,792.40 \$		5/6 + N° complémentaire		4	
5/6 + N° complémentaire	8		86,145.90 \$		4		207,734.40 \$		5/6		97	
5/6	218		2,529.00 \$		224		2,967.60 \$		4/6		4,884	
4/6	13,538		78.00 \$		12,799		99.50 \$		3/6		81,054	
3/6	252,808		10 \$		259,080		10 \$		N° COMPLÉMENTAIRE		11	

DÉPÊCHE-GROS LOT!
ESTIMATION DE MERCREDI **2,200,000**



SAMEDI 10 JUILLET

9	18	19	35	43	44	N° COMPLÉMENTAIRE	11
Faire correspondre				Gagnants		Valeur	
6/6				0		621,616.10 \$	
5/6 + N° complémentaire				4		6,815.70 \$	
5/6				97		988.90 \$	
4/6				4,884		32.70 \$	
3/6				81,054		5 \$	

Billets achetés du dimanche au jeudi
NUMÉROS MISE-TÔT
Faire correspondre les quatre

13	18	20	32
Gagnants	274		Valeur
		182.50 \$	

DÉPÊCHE-GROS LOT!
ESTIMATION DE SAMEDI **870,000**



VENDREDI 9 JUILLET

Numéro	Gagnants	Valeur
3067957	1	1 000 000 \$
• 067957	3	5 000 \$
•• 67957	36	500 \$
••• 7957	360	100 \$
•••• 957	3 600	25 \$
••••• 57	36 000	5 \$

LOTÉRIE EN DIRECT
Chaque samedi à 23 h sur
LaChaîne de
TVOntario



MERCREDI 7 JUILLET

SAMEDI 10 JUILLET

Valeur	Numéro	Gagnants	Numéro	Gagnants
250 000 \$	738170	1	993972	1
5 000 \$	• 38170	7	• 93972	9
100 \$	•• 8170	76	•• 3972	85
50 \$	••• 170	752	••• 972	854
10 \$	•••• 70	7,525	•••• 72	8,565
2 \$	••••• 0	75,203	••••• 2	85,823



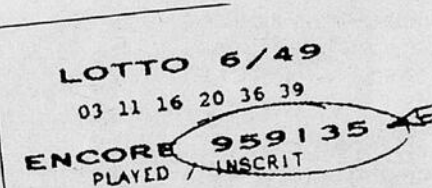
DU LUNDI 5 JUILLET AU SAMEDI 10 JUILLET

Jour	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
Numéro gagnant	100	105	948	845	556	820
DANS L'ORDRE (DANS N'L'ORDRE EXACT)						
Gagnants	73	66	32	51	39	43
Valeur	437.10 \$	407.40 \$	749.40 \$	432.00 \$	563.70 \$	589.80 \$
DANS LE DÉSORDRE (DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE)						
Gagnants	241	564	354	625	258	502
Valeur	145.70 \$	67.90 \$	124.90 \$	72.00 \$	187.90 \$	98.30 \$

C'EST FACILE DE
Gagner



ET VOUS POUVEZ MÊME GAGNER
AVEC LE DERNIER CHIFFRE!



SI FACILE À JOUER!

9 5 9 1 3 5	\$250,000
	\$5,000
	\$100
FAITES CORRESPONDRE EXACTEMENT ET VOUS GAGNER!	\$50
	\$10
	\$2

LIGNES TÉLÉPHONIQUES DE LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO
Lignes ouvertes aux consommateurs de 8 h 45 à 17 h du lundi au vendredi
Sans frais 1-800-387-0098 • Toronto 416-324-6540 • Sault Ste. Marie 705-946-6470
E&OE This information is also available in English.

LA RÉGION

La coopérative Jeunesse-Action étend ses services à Masson-Angers et L'Ange-Gardien

Yves Soucy
correspondant régional

MASSON-ANGERS «Nous sommes des jeunes accueillants et responsables qui ne veulent pas quêter mais travailler», affirme Elisabeth Larocque, une des membres de la coopérative de services Jeunesse-Action.

Tondre la pelouse, laver l'auto, passer l'aspirateur ou nettoyer la piscine, voilà quelques unes des tâches que les seize jeunes de 12 à 16 ans qui forment la coopérative Jeunesse-Action peuvent accomplir pour vous si vous n'avez pas le temps d'effectuer ces travaux ou si vous désirez tout simplement vous accorder un temps de repos pour bien profiter de vos vacances estivales.

Mise sur pied il y a quatre ans pour desservir les gens de Buckingham, Mayo et Thurso, la coop est devenue tellement populaire que cette année, on a dû former une seconde coopérative uniquement pour répondre aux besoins des résidents de Masson-Angers et de L'Ange-Gardien.

L'été dernier, les huit membres se sont répartis une trentaine de contrats d'entretien, ce qui leur a permis d'amasser environ 250 \$ chacun.

Pour s'assurer du sérieux et de la crédibilité des jeunes participants, ceux-ci sont sélectionnés suite à une entrevue effectuée par les comités parrains.

Les taux horaires pour effectuer les travaux sont de 6 \$ et 10 \$ (selon que vous fournissez ou non l'équipement nécessaire pour effectuer les travaux désirés).

Chaque membre doit cependant verser 10 % de sa rémunération dans les coffres de la coopérative pour être réinvestie dans l'achat d'équipements ou pour des projets d'activités du groupe. De plus, à tour de rôle, chaque membre doit consacrer bénévolement trois heures par semaine pour s'occuper du bureau et répondre aux appels des clients.

Expérience et confiance en soi

Un tel projet offre non seulement aux jeunes la possibilité d'amasser de l'argent de poche mais leur permet également de vivre une expérience des plus enrichissantes en développant notamment leurs habiletés dans différents types d'emplois tout en se bâtissant une plus grande confiance en soi.

Pour assurer le suivi, la coop de Buckingham est parrainée par la corporation de développement communautaire Rond Point, le club Richelieu et le CLSC Vallée-de-la-Lièvre alors que la fabrique de L'Ange-Gardien parraine celle de Masson-Angers.

Les personnes intéressées à profiter des services de la coop Jeunesse-Action doivent communiquer au 986-3990 à Buckingham ou 281-6853 à Masson-Angers.

Maniwaki: 600 Carle se préparent à de grandes retrouvailles familiales

Nathalie Beaulieu
correspondante régionale

MANIWAKI Les 600 descendants de Luc Carle et de Mathilda Fournier, qui se sont mariés en 1897 et qui ont eu 13 enfants, se retrouveront, dimanche, à Maniwaki.

Luc et Mathilda ont vécu à Bouchette, en Haute-Gatineau, et aujourd'hui plusieurs de leurs descendants vivent encore dans la région, alors que d'autres habitent notamment le

Pontiac, Gatineau, la région de Montréal et Malartic.

«Ça fait longtemps que les membres de la famille souhaitaient organiser une telle réunion. Nous avons donc mis sur pied un comité l'an dernier et au cours de l'année, l'enthousiasme ne s'est jamais démenti», explique un des organisateurs de ses retrouvailles, Yves Carle, le petit-fils de Luc et Mathilda, qui habite Montcerf, en Haute-Gatineau.

Les Carle, originaire de

Gascogne, en France, figurent parmi les premières familles à venir s'installer en Haute-Gatineau.

Les retrouvailles du 17 juillet prochain seront l'occasion, pour plusieurs membres de cette nombreuse famille, de faire ou de refaire connaissance.

«Il y a des cousins, oncles, tantes, que je n'ai pas vus depuis 20 ans et d'autres que je ne connais même pas», explique Yves Carle.

VIVE L'ÉTÉ

Les PROMENADES

Vente sur le mail du 7 au 18 juillet

3 PRIX À GAGNER

<p>1^{er} prix 300*</p> <p>en bons d'achat valables chez les marchands des Promenades + un abonnement d'un an au quotidien LeDroit (valeur de 170*)</p>	<p>2^e prix 200*</p> <p>en bons d'achat valables chez les marchands des Promenades + un abonnement d'un an au quotidien LeDroit (valeur de 170*)</p>	<p>3^e prix 100*</p> <p>en bons d'achat valables chez les marchands des Promenades + un abonnement d'un an au quotidien LeDroit (valeur de 170*)</p>
--	---	---

Date des tirages : 19 juillet à 11 h au bureau du quotidien LeDroit des Promenades de l'Outaouais. Règlements complets disponibles au bureau de l'administration des Promenades de l'Outaouais et au quotidien LeDroit.

Coupon de participation

Déposez votre coupon de participation avant le 19 juillet à 11 h au bureau du quotidien LeDroit, situé aux Promenades de l'Outaouais, à Gatineau.

Nom : _____

Adresse : _____ Province : _____

Ville : _____ bur. () _____

Tél. : dom. () _____

LeDroit **LES PROMENADES**

DU JAMAIS VU !

Sur les modèles suivants :

- Eagle Summit, coupé 1993
- Eagle Summit, 4 portes 1993
- Eagle Talon 1993
- Eagle 2000 GTX 1993

en stock seulement

Taux de **0%** d'intérêt pour **48** mois

Le #1 Satisfaction service après vente

Ne manquez pas cette occasion

Choix de 54 modèles en stock.

Offre pour juillet 1993 seulement

Jeep Eagle **NORMANDIE** **EAGLE**

JEEP-EAGLE INC.

1261, boul. St-Joseph, Hull - 777-2611

(*Mise de fond, sur approbation de crédit, plus transport, préparation, TPS et TVQ, rabais au concessionnaire.)

Les collines de la Vérendrye

au centre et à l'abri de l'animation du Grand Gatineau.

Pas de voisin à l'arrière cour. Une rue en croissant.

10 semi-détachés seulement encore disponibles, 6 modèles.

Les Collines
LA VÉRENDRYE

AUTOROUTE 50

LaVérendrye

LES COLLINES

BOUL. MALONEY

MAIN BOUL. LABROSSE

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN

Récipiendaire du Prix d'excellence 1990
Catégorie Entreprise de services C.C.I.O.

669-1713

HEURES D'AFFAIRES

LUN. AU VEN. DE 16H À 21H
SAM. ET DIM. DE 11H À 17H

BON À NE PAS DÉCOUPER

Une documentation de plus? Oui, si vous le souhaitez. Mais venez plutôt consulter notre service-conseil pour aller tout de suite au fond des choses.

Aux Collines Lavérendrye, nous sommes situés entre Main et Montée Paiement sur le boul. LaVérendrye à Gatineau.

669-1713

3 maisons modèles
Livraison possible
À un mois d'avis

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN

(819) 643-2867

LA RÉGION

Construire un chalet était trop simple pour l'architecte

Hopkins se bâtit un bateau à la grandeur de ses rêves

Manon Lanthier
LeDroit

De ses mains d'architecte, Alan Hopkins a transformé un camp de draveurs basé à Quyon en un bateau à aubes au cachet d'antan.

Pour ce faire, il a consacré temps, énergie et argent à son oeuvre qui a encore besoin d'un dernier coup de pinceau avant d'être achevée. Si on arrive à savoir que le résidant de Chelsea a mis près de 10 ans à construire son bateau, personne ne réussit à lui faire dire combien sa future résidence permanente lui a coûté.

«C'est secret, blague-t-il. Ce que je dis aux gens c'est que le plaisir que j'ai sur le bateau vaut deux fois ce que ça m'a coûté et la valeur des assurances, trois fois le coût réel!»

Le plaisir semble effectivement omniprésent sur ce quasi-navire de trois étages, qui pèse 35 tonnes. «L'été, nous avons toujours des invités sur le bateau», indique le capitaine.

En effet, si le bateau a été baptisé Chrisalis II, en l'honneur des enfants d'Alan et Mélanie Hopkins, Christopher et Lisa, il aurait aussi bien pu s'appeler «fêtes, fêtes, fêtes».

«C'est ma femme qui a trouvé le nom, note le capitaine. En anglais, c'est un jeu de mots parce que ça désigne également le cocon où le papillon se développe.»



La résidence permanente d'Alan et Mélanie Hopkins est munie du téléphone, de l'électricité et d'une fournaise, en plus d'une salle de bains complète.

Les invités sont logés dans l'une des cinq chambres à coucher, qui possèdent leur lavabo privé et qui sont toutes construites dans un bois différent. Le Chrisalis II possède même une salle de toilettes complète... avec un bain. «Même sur les plus gros yachts, il n'y a que des petites douches carrées», remarque M.

Hopkins, qui n'avait jamais navigué avant de s'impliquer dans ce projet.

En effet, ce qu'il cherchait, ce n'est pas nécessairement un gros bateau, ni rien de rapide, mais plutôt un défi, un projet à réaliser totalement, des esquisses au dernier clou. Parce que, dans la vie de tous les jours, Alan Hop-

kins est architecte pour la Commission de la capitale nationale. S'il ébauche les plans de plusieurs résidences — il a notamment dessiné le Théâtre de l'île et les bâtiments du parc de la Gatineau — il n'a pas l'occasion de les bâtir.

«Je ne voulais pas construire un chalet, c'est trop simple,

affirme-t-il. Puis, un de mes voisins m'a invité sur un bateau à aubes qu'il s'était construit et je suis tombé en amour avec la roue.»

C'est à ce moment qu'il a décidé de se construire un bateau propulsé hydrauliquement par un petit moteur diesel et une immense roue à aubes d'un diamètre de 12 pieds. Le couple Hopkins a beaucoup voyagé afin de voir de véritables bateaux à aubes qui servent aux croisières de plaisance, notamment au Mississippi et en Floride.

C'est à partir de ses observations et de ses attentes qu'Alan Hopkins a dessiné le bateau. Comme il a l'intention d'y vivre de façon permanente, il a isolé tous les murs, planchers et plafonds. L'électricité, une fournaise, un foyer et le téléphone sont aussi installés dans l'embarcation. Il a dû suivre des cours de mécanique et de navigation afin de pouvoir piloter un tel bateau. «Tout le monde reste surpris, moi-même je l'ai été, de voir comment ça tourne vite.»

Même s'il n'était pas terminé, Alan Hopkins a commencé à naviguer le Chrisalis II, il y a deux ans. «Mais, ce n'était que des pratiques», assure-t-il.

Le baptême a effectivement eu lieu la première fin de semaine de juillet. «Nous avons fait une fête costumée pour tous ceux qui m'ont aidé à le construire.»

LE MARCHÉ DU TEXTILE INC.

Solde de fermeture

DERNIÈRES SEMAINES

Tous les tissus 1\$, 2\$, 3\$ le mètre

Nouvelle
marchandise
toutes
les semaines

BRAZILIAN PIQUÉ

60"
100% coton

DÉCO CHINTZ

60"
100% coton

JACQUARDS

45"
100% polyester

VELOURS IMPRIMÉ

45"
100% viscose

FUJIETTE IMPRIMÉ

45/60"
100% rayonne

LYCRA - SPANDEX

60"
coton et nylon

DENIM - IMPRIMÉ

ET UNI 60"
100% coton

CHALLIS IMPRIMÉ

45/60"
100% rayonne

COTON OUATÉ - 60"

50% poly/50% coton
imprimé et uni

POLYESTER/VISCOSE - 60"

Lin/coton
100% coton
l'hiver et l'été

Plus de
20 000 mètres
de tissu au choix

25 CHEMIN MONTRÉAL
(angle ch. River) Vanier

741-0710

Ces offres ne peuvent être combinées
avec une autres promotion et peuvent
être annulées sans préavis.



MARTIN ROY, LeDroit

Où est nounours?

La petite Stéphanie Powell s'époumonne à crier lors du 10e pique-nique annuel des nounours organisé, samedi, par la Fondation de l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien. Son ourson aurait-il pris la clé des champs ou est-il simplement égaré dans le parc Vincent-Massey? C'est que des centaines de familles et d'enfants — avec leur compagnon préféré — s'y étaient donné rendez-vous pour une journée d'activités allant des spectacles à la glissade d'eau.

Ottawa élabore un programme Soleil-Santé pour ses employés

Manon Lanthier
LeDroit

La ville d'Ottawa ne veut pas «brûler» ses employés cet été: les élus travaillent donc à élaborer un programme Soleil-Santé, sur lequel le conseil municipal ne se prononcera qu'en août.

Le Comité des services communautaires et des opérations (CSCO) de la municipalité, se penchera, mercredi matin, sur un programme d'éducation et de sensibilisation des employés face aux dangers des rayons UV du soleil.

«Ce sera à la fois pour dire aux employés municipaux qui travaillent dehors, dans les parcs, les piscines et à la construction des routes et aux parents qu'il est vraiment important de se protéger du soleil», explique le conseiller Alex Cullen, président du Comité consultatif en environnement d'où est partie l'idée d'un programme Soleil-Santé.

Le programme cible également les enfants qui participent aux différents camps de jour de la ville d'Ottawa.

«Beaucoup de jeunes étudiants travaillent pour nous l'été,

c'est très important qu'ils sachent quels sont les dangers et comment protéger les enfants. Ils doivent s'assurer qu'ils portent un chapeau, de la crème et qu'ils ne vont pas trop au soleil pendant les heures de grand rayonnement, parce que les enfants ne savent pas toujours ce qui est bon pour eux», affirme la conseillère Joan O'Neil

qui préside le CSCO.

Le programme Soleil-Santé comporte deux volets: l'éducation par la distribution de dépliants d'information et de mémorandums et la chasse aux produits contenant des substances nuisibles à l'ozone. La ville fera le ménage de ses armoires afin de se débarrasser de ce qui contient, entre autres, du CFC.

loto-québec

RÉSULTATS
loto-québec

GAGNANTS LOTS

6/6	1	2 769 792,40 \$
5/6 +	4	207 734,40 \$
5/6	224	2 967,60 \$
4/6	12 799	99,50 \$
3/6	259 080	10,00 \$

Tirage du 93/07/10

13 30 37 39 42 44

Numéro complémentaire: 1

Ventes totales: 18 067 522,00 \$
Prochains gros lot (approx.): 2 200 000,00 \$
Prochain tirage: 93/07/14

Extra **Panco**

Tirage du 93/07/10 Tirage du 93/07/10 Tirage du 93/07/11

NUMÉROS	LOTS	SAMEDI					DIMANCHE				
		3	10	19	23	25	14	18	19	21	22
189963	100 000 \$	29	31	35	38	41	23	25	32	34	38
89963	1 000 \$	43	45	48	49	52	40	46	49	50	52
9963	250 \$	54	55	56	61	63	55	59	60	67	70
963	50 \$										
63	10 \$										
3	2 \$										

Prochain tirage: 93/07/11 Prochain tirage: 93/07/12

SELECT Tirage du 93/07/10

GAGNANTS LOTS

6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6 +	0	25 223,10 \$
5/6	28	1 501,30 \$
4/6	1 598	49,10 \$
3/6	25 826	5,00 \$

Tirage du 93/07/10

14 15 25 30 36 42

Numéro complémentaire: 41

Mise-tôt 10 16 20 26

GAGNANTS 121 LOTS 413,2

Ventes totales: 957 057,00 \$
Prochains gros lot (approx.): 1 000 000,00 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

JOUEZ À LA ROUE CHANCEUSE CAR

ÇA ROULE CHEZ TOYOTA GATINEAU DURANT LA LIQUIDATION MODÈLES 1993

Du 12 juillet au 16 juillet, faites l'achat de votre nouvelle Toyota chez Toyota Gatineau et après la négociation faites tourner la roue et gagnez des accessoires additionnels. Exemple: climatiseur, garantie prolongée, etc...

GATINEAU GATINEAU Le concessionnaire aux dimensions humaines

93, boul. Gréber, Gatineau

568-0066

TOYOTA La promesse du mieux-faire



commençant maintenant
NOTRE FAMEUSE VENTE TROTTOIR

50% DE RABAIS ET PLUS

Anik

Boutique

- 341, rue Notre-Dame Gatineau 663-5015
- 334, rue Cumberland Ottawa 230-2800

LA RÉGION

E.B. Eddy achète une compagnie dans l'Ouest

LeDroit

Les produits forestiers E.B. Eddy achèteront bientôt une compagnie de Colombie-Britannique spécialisée dans les papiers couchés et non-couchés de pâtes maigres.

La société E.B. Eddy, ayant entre autres des usines à Hull et Ottawa, a annoncé hier l'entente conclue avec les propriétaires (MacMillan Bloedel et Norand Forest Inc) de la

compagnie Island Paper Mills Company limited situé à Delta, en banlieue de Vancouver. Le coût de la transaction n'a pas été dévoilé, mais la Island Paper détient un capital-actions net d'environ 165 millions \$ et ses revenus pour 1993 sont évalués à 135 millions \$. Les 424 employés de la compagnie s'ajouteront aux 2600 déjà à l'emploi de E.B. Eddy, dont le chiffre d'affaires annuel frise les 500 millions \$.

Le fédéral mettra un terme à l'école avant tout La commission scolaire du Pontiac continuera à contrer le décrochage

Carl Martin
correspondant régional

FORT-COULONGE Un cours à l'École secondaire Sieur-de-Coulonge, visant à décourager le décrochage scolaire chez les jeunes, se poursuivra malgré le retrait d'une subvention du gouvernement fédéral.

Le cours de secondaire gé-

néral, qui a débuté en septembre 1992, a été rendu possible par une subvention dans le cadre du programme *L'école avant tout*.

Le gouvernement mettra cependant un terme au programme dans l'ensemble du pays, dès février 1994.

Malgré ceci, selon le coordonnateur du programme, Paul

Auclair, la commission scolaire du Pontiac assumera une portion des coûts du programme l'an prochain, et la majorité des coûts l'année suivante.

D'après des études réalisées depuis cinq ans par le gouvernement provincial et des écoles du Pontiac, le taux de décrochage scolaire dans la région se situerait entre 20 et 50 pour cent.

Un franc succès à Fort-Coulonge

Le cours expérimental, qui se terminait la semaine passée, s'est avéré un franc succès selon M. Auclair.

Vingt élèves francophones, qui étaient sur le point de quitter l'école, ont participé au programme.

«Il était certain à 99,99 % que ces jeunes décrochaient,» a expliqué M. Auclair.

Seulement un élève a décidé de quitter le cours durant l'année.

Un élève de Sieur-de-Coulonge, Lee Chasles, âgé de 16 ans, accuse un retard de deux ans au secondaire.

Il a débuté le secondaire général avec une moyenne académique de 50 %. Depuis, il l'a augmentée à 90 %. «Sans ce cours, je ne serais plus à l'école, a précisé M. Chasles. (Le cours) m'a donné un avenir.»

Le secondaire général dépasse les attentes

Une étude, réalisée par une professeure d'éducation à l'Université du Québec à Hull, Lorraine Savoie-Zajc, a démontré que le secondaire général à Sieur-de-Coulonge a dépassé toute les attentes.

«(Les élèves) ont repris l'espoir de terminer leur secondaire,» de dire Mme Savoie-Zajc. «Le rendement a été extrêmement positif.»

Le secret du secondaire général découle du fait qu'aucun élève ne peut échouer leur année scolaire. Les élèves avancent à leur propre rythme.

«S'ils échouent une matière, ils ne sont pas obligés de recommencer leur année,» a expliqué M. Auclair.

Deux fois plus d'élèves l'an prochain

Par ailleurs, l'an prochain, la Commission scolaire offrira le cours au double du nombre d'élèves desservis l'an dernier.

M. Auclair estime néanmoins que l'attention portée à chaque élève diminuera en raison du fait que le ratio professeur-élève passera de 1 pour 20 à 1 pour 40.

VENTE PROMENADE

SOLDE À FAIRE JASER !

Rabais ALLANT
jusqu'à
60%
chez les
MARCHANDS
PARTICIPANT
du 12 au 17
juillet



200 PROMENADE DU PORTAGE
Hull

STATIONNEMENT
GRATUIT
TOUS LES SAMEDIS
COIN LAURIER ET VERCHÈRES

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Merci à tous
LE COMPTOIR
D'EMMAÜS

175, rue Eddy, Hull



LA RÉGION

Le mono-moteur est une perte totale
Écrasement d'avion à Maniwaki:
 plus de peur que de mal

LeDroit

Un pilote et deux passagers d'un petit avion de plaisance ont eu plus de peur que de mal lors de l'écrasement de leur appareil, au nord de Grand-Remous, samedi soir.

Les trois individus n'ont été que légèrement blessés alors que l'avion mono-moteur, de type amphibie, est une perte totale. Ils ont tout de même été conduits au Centre hospitalier de Maniwaki.

L'accident s'est produit vers 18 h 30 samedi, en bordure du réservoir Basketong. Le pilote aurait eu quelques difficultés lors de l'amerrissage et s'est retrouvé dans un boisé.

Anniversaire
10^e
 anniversaire

Vente

Prix spéciaux d'anniversaire

- Rabais fantastique sur chaque véhicule
- Reprises maximales
- Toutes les remises du manufacturier s'appliquent
- Prix clairement indiqués sur chaque véhicule

du 12 au 17 juillet seulement



22 Boulevard Mont-Bleu, Hull (Québec) Tél: 776-1571

LA RÉGION

La police d'Aylmer veut élucider le meurtre de Natalie Dumont

Dans le cas des meurtres, retrouver les coupables est impératif pour éviter les récidives... La police d'Aylmer fait appel à Échec au crime pour tenter d'élucider le mystère entourant la mort d'une jeune femme de Québec retrouvée sur

les rives de la rivière Outaouais. Au cours du mois de mai 1984, Natalie Dumont, une jeune fille de 17 ans, originaire de Québec, quitte sa ville natale pour venir s'installer chez sa soeur, dans l'Outaouais. Peu après son arrivée, Natalie travaille quelques semaines dans un restaurant de la rue Eddie, à Hull. Elle travaille ensuite comme danseuse dans plusieurs clubs de la région. Le 4 juillet 1984, aux environs de 21 h 00, Natalie Dumont quitte sa résidence pour rencontrer quelqu'un au bar La Gappe du boulevard Gréber, à Gatineau.

C'est la dernière fois qu'on entend parler d'elle. Comme Natalie ne donnait pas de nouvelles, sa famille rapporte sa disparition.

nade découvre un squelette le long de la rivière Outaouais. Après plusieurs mois d'enquête, les radiographies dentaires permettent une identification formelle: il s'agit de Natalie Dumont. Les enquêteurs déterminent également que la victime a subi une mort violente.

Ce meurtre est survenu au cours de la nuit, il y a 8 ans de cela. Si vous connaissez des amis ou des fréquentations de Natalie Dumont ou si vous savez qui est responsable de ce meurtre, communiquez avec Échec au crime au 233-8477.



Huit ans plus tard, le 29 octobre 1992, un citoyen en prome-

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça



J. Bernard Marcil, c.a.
André Loyer, c.a.
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Gilles Berger, c.a.

Serge Lavallée, c.a.
Michel Coulombe, c.a.
Lionel Nolet, c.a.

500-214, Chemin Montréal Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8
(613) 745-8387



Comptables
agréés
du Québec

LeDroit CIME 94.9 FM ROCK DÉTENTE C/FP DISTRIBUTION FAMOUS PLAYERS

ont le plaisir d'inviter
65 familles
à l'avant première du film

TOM et JERRY
LE FILM

Le samedi 24 juillet à 10 h
au cinéma des Promenades
de l'Outaouais

Pour participer :

1. Écoutez CIME-FM tous les jours jusqu'au 23 juillet.
2. CIME-FM remettra 30 laissez-passer familiaux (2 adultes, 2 enfants) entre le 12 et le 23 juillet, par voie de tirages en ondes. Un laissez-passer familial par gagnant, valable pour le 24 juillet seulement.
3. LeDroit remettra 35 laissez-passer familial (2 adultes, 2 enfants) le mardi 20 juillet, suite à un concours publicitaire qui a eu lieu dans LeDroit du 8 au 10 juillet.

C'EST LA SEMAINE DE LA DODGE COLT CHEZ

disponibilité de

27 modèles

Colt 1993

Baillot

Venez profiter des rabais allant jusqu'à

1 250 \$

OU

taux d'intérêt très avantageux.

"NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION"

Pour plus de détails sur ce super solde, consultez un de nos représentants dès aujourd'hui :

- Guy Potvin
- Denys Morasse
- Ron Primeau
- Val Campeau
- Dick Dumouchel
- Yves Campeau
- Marcel Trudel, directeur commercial

" Offre pour un temps limité seulement".

"L'évènement no.1 de chrysler c'est juste pour vous"
"Si vous pensez auto...Pensez Baillot"

Baillot

960, boul. St-Joseph
Hull 777-5261

Ouvert:
Lundi au jeudi de
9 h à 21 h
Vendredi de
9 h à 17 h
Fermé le samedi
(Saison estivale)

H O N D A

L'ÉVÉNEMENT DE L'ÉTÉ



Civic CX

(EH 234P) P.D.S.M. 10 395\$

9 995\$*



Civic LX berline

(EH 854P) P.D.S.M. 13 195\$

11 995\$*

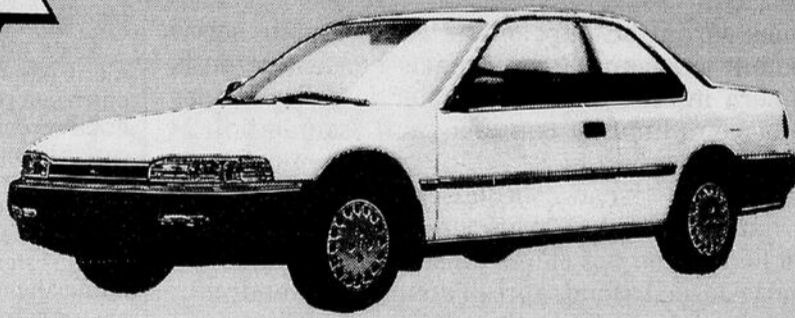


Civic SI

(EH 338P) P.D.S.M. 14 995\$

13 995\$**

**DURÉE
LIMITÉE**



Accord LX coupé

(CB 714P) P.D.S.M. 17 195\$

15 995\$**

**QUANTITÉS
LIMITÉES**



** Financement à 4,8 % sur 48 mois disponible sur approbation du crédit, sur la Civic SI 3 portes, l'Accord LX coupé, l'Accord LX et EX berlines et toutes les Préludes.

* Préparation, transport et taxes en sus.

Les collèges français

Attention, ce n'est pas fini

D'ici l'an 2000, environ 6500 jeunes francophones seront inscrits à un des trois collèges d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario. Non seulement y suivront-ils leurs cours exclusivement dans leur langue maternelle, mais dans un milieu de vie francophone et un environnement adapté à leur culture.

Et dire qu'il y a moins de quatre ans, avant l'ouverture de la Cité collégiale, à Ottawa, dans des locaux temporaires, il n'y en avait pas un seul... Au fait, il y a 25 ans, alors que les collèges de langue anglaise poussaient comme des champignons dans cette province, les Franco-Ontariens n'avaient même pas d'écoles secondaires publiques.

Ceux et celles qui se battent depuis bientôt 10 ans pour qu'arrive enfin ce jour, avaient en effet bien raison de fêter, vendredi matin, lorsque les ministres Dave Cooke et Evelyn Gigantes, le premier à Sudbury, l'autre à Ottawa, ont donné le dernier feu vert à la réalisation de ce projet, en confirmant la participation financière de Queen's Park de 120 millions \$.

Après de multiples ratés, les gouvernements provincial et fédéral ont finalement craché le morceau et, reconnaissons-le, c'est un gros morceau. Mais qui était dû à la communauté francophone de l'Ontario depuis un petit moment.

Les effets positifs de ces gestes, et pour les francophones, et pour l'ensemble de la société ontarienne, ne tarderont pas à se manifester. La participation des jeunes Franco-Ontariens aux études post-secondaires augmentera et, par conséquent, la contribution des nouvelles générations de francophones à tous les aspects de la vie ontarienne.

Ces jeunes seront en effet mieux équipés pour servir non seulement leur communauté, mais l'ensemble de la société. Il sera intéressant de constater à quel point les pertes de la communauté causées par l'assimilation et l'acculturation diminueront.

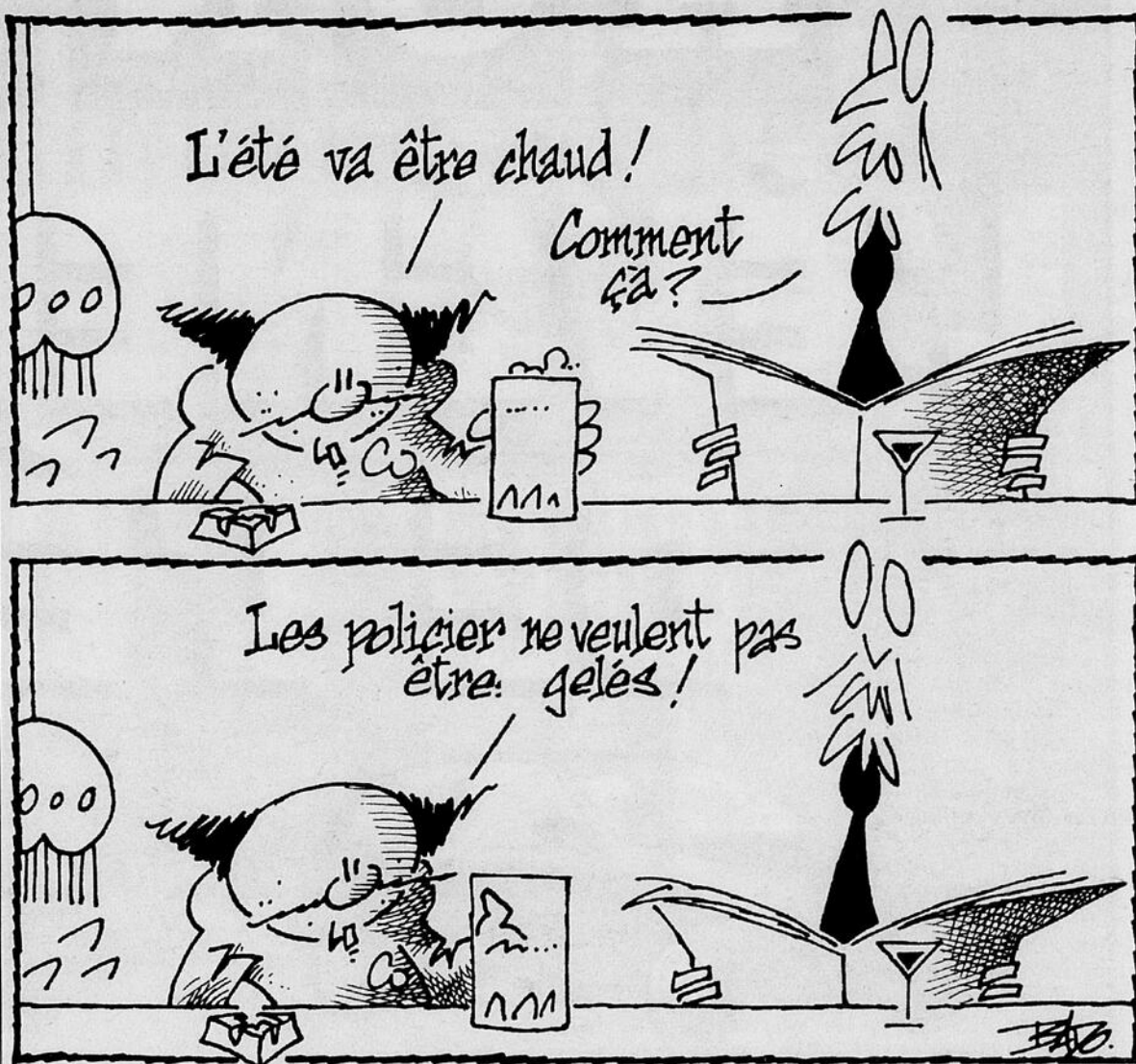
«L'annonce d'un réseau collégial est fantastique et les élèves ont hâte de pouvoir s'y inscrire», déclarait la présidente de la Fédération des élèves du secondaire franco-ontariens, Marie-Josée Lafond, après l'annonce de vendredi.

Bravo! Mais, dans notre enthousiasme, ne faisons pas l'erreur de croire que ces nouveaux collèges seront une panacée pour les jeunes Franco-Ontariens. Ce serait, en effet, une très grave erreur. Car on admettra que, si tous nos jeunes décident de ne fréquenter qu'un des trois collèges, nous en serions appauvris comme communauté.

Ce qui nous amène à ce qui sera peut-être le prochain combat important: l'université, où il faudrait que les Franco-Ontariens s'inscrivent en nombre au moins deux fois plus grands que présentement.

Il est clair comme de l'eau de roche qu'il existe un sérieux problème à ce niveau. Soit que nos jeunes ne soient pas poussés vers l'université lorsqu'ils sont encore au secondaire, soit que les institutions désignées pour les servir ne le font pas adéquatement. Ou les deux, ce qui est le plus probable.

D'autres groupes dans notre société le savent: lorsqu'on est en situation minoritaire, il faut souvent être meilleurs que les autres pour en arriver à un même degré de succès. Non, la poursuite de l'excellence par les Franco-Ontariens est loin de se terminer. Elle ne fait, au contraire, que commencer.

Adrien Cantin

À VOUS LA PAROLE

Réformer le Sénat

Mettre en veilleuse la préoccupation constitutionnelle pour privilégier exclusivement l'économie ne semble pas de bonne politique. Cette préoccupation se révélera incontournable pendant les prochaines consultations populaires.

Que faire du Sénat? Comment traiter le français, élément essentiel déterminant le caractère culturel distinct du Québec? Voilà certaines grandes interrogations de demain, après avoir constitué celles d'hier, auxquelles se sentiront renvoyés plusieurs, sous le poids de l'évidence quotidienne.

Ceux et celles qui veulent «bouffer le Sénat» n'ont pas mon appui. Au contraire, on devrait, outre son rôle législatif, en faire une instance d'équilibre entre les provinces, le ciment de l'unité canadienne, réussissant, par ailleurs, la magie d'y assurer l'égalité des provinces tout en tenant compte leur taille démographique respective.

Je souhaite aussi voir les Canadiennes et Canadiens rester fermes sur leur plate-forme de communicabilité des uns avec les autres. Il ne faudrait pas prendre à revers la question des langues, en particulier du français, ni remettre en question la place de celui-ci dans le quotidien canadien.

**Nkamba-Ilunga,
Ottawa**

Priorité aux travailleurs honnêtes

Dans l'édition du 6 juillet du journal *LeDroit*, la journaliste Manon Lanthier termine son article ainsi: «À quelques reprises exceptions près, tous les intervenants politiques et syndicaux ont appuyé les revendications de l'ADAT...».

Pour éviter toute confusion, soyez assurée que les syndicats de la FTQ n'appuient pas l'ADAT... loin de là! D'ailleurs, il serait intéressant de connaître les noms des syndicats qui appuient cette association soutenue par des entrepreneurs en construction et leurs amis qui n'ont pour objectif que de faire des travailleurs du *cheap labor* qu'on peut manipuler à son aise. Sous le nom pompeux de Association pour le Droit au Travail, l'ADAT

n'est qu'une association créée par des entrepreneurs voulant tirer profit des victimes du chômage épouvantable dans la construction où règne le travail au noir, la fraude, les menaces, etc...

Il est vrai que l'ADAT a obtenu certains appuis des députés libéraux de l'Outaouais qui admettent leur impuissance à créer des vrais emplois dans la région. Il est difficile de comprendre comment les députés appuient les travailleurs au noir dans la construction dont les activités font perdre plus de 800 millions \$ par année au trésor public alors que le gouvernement, sous prétexte de restrictions budgétaires, a coupé dans les programmes sociaux, a réduit les services à la population, a imposé rétroactivement les contribuables, etc.

Quant à la violence que suscite l'ADAT sur les chantiers, qu'il suffise de consulter les rapports des inspecteurs de la Commission de la Construction du Québec (CCQ) de la région pour se rendre compte dans quelles conditions dangereuses ils effectuent leur travail. Même le maire de Gatineau ne veut plus envoyer ses policiers sur ces chantiers. Quel genre d'intérêts empêchent les politiciens de faire respecter la loi dans l'Outaouais?

Le Québec a réussi à faire le ménage dans l'industrie de la construction et à réglementer une industrie dont il avait perdu le contrôle. Le chômage frappe aussi d'autres secteurs économiques comme les papeteries où les conventions collectives ont prévu les périodes difficiles et se sont donné des règles de jeu. Pourquoi les travailleurs de la construction n'auraient-ils pas droit au même respect de leurs conditions de travail?

Si le gouvernement libéral cède au chantage de l'ADAT, de l'AECQ et de l'APCHQ, nous allons revivre le désordre et la violence dans une industrie livrée à la cupidité et à l'irresponsabilité de certains entrepreneurs et de leurs amis.

Nous avons droit à plus de sens des responsabilités des élus qui, à défaut de s'attaquer au chômage, devraient appuyer les travailleurs honnêtes qui ont encore un emploi sinon faudra-t-il conclure que seuls les moyens employés par l'ADAT font bouger les politiciens? Belle perspective...!!

**Gilles Paquette,
FTQ (Outaouais)**

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Vastel Édimedia



Peut-on réhabiliter le Sénat?

Ce soir, après avoir renversé leur décision de s'octroyer une indemnité de logement de 6000 \$ par année, les sénateurs réservent une petite surprise aux députés. J'ai appris qu'ils veulent envoyer un «ordre» à la Chambre des communes la requérant d'imiter leur geste.

C'est une façon de rappeler que les députés se sont voté discrètement, en octobre 1990, une prébende encore plus discutée puisque, contrairement à ce qu'avaient prévu les sénateurs, les députés n'ont même pas de reçus à présenter. Je connais des membres de la Chambre des communes qui vivent à Ottawa avec leur famille, dans un logement dont ils sont propriétaires, et qui ne font plus que de rares visites-éclair dans leur circonscription, un week-end par mois!

Il y a «deux poids et deux mesures» pour juger les personnalités politiques de ce pays, et au-delà des sarcasmes des députés, les membres de la Chambre haute sont devenus les boucs-émissaires de toute une classe politique discréditée. Quelque soit le vote d'aujourd'hui, le mal est fait dans l'opinion publique et les premiers ministres, avec un opportunisme qui pourrait bien se retourner contre eux, sautent à deux pieds dans la vague abolitionniste.

Le gouvernement et l'opposition libérale ne font à vrai dire que récolter ce qu'ils ont semé. Le débat sur l'égalité de traitement entre députés et sénateurs fait rage depuis le... 25 mai 1989, il y a plus de quatre ans. Le gouvernement a laissé pourrir.

La majorité libérale de l'époque au Sénat, de fort méchante humeur, s'est alors lancée dans des tactiques d'obstruction réprouvées par l'électorat. On a beaucoup parlé de la lutte contre la TPS mais, bien avant cela, le Sénat a forcé — avec la bénédiction du NPD! — la tenue d'une élection générale avant de ratifier l'Accord de libre-échange canado-américain. Puis, en mai 1989, il a retenu pendant plusieurs jours l'adoption des cré-



Le sénateur Jacques Hébert fait son chemin entre les journalistes et des agents de sécurité lors de la journée mouvementée du 3 octobre 1990 au Sénat.

dit, mettant en péril la paie de quelques dizaines de milliers de fonctionnaires et de fournisseurs de l'État.

L'affrontement entre les sénateurs libéraux et la majorité conservatrice des Communes s'est alors personnalisé autour d'échanges, parfois disgracieux, entre Jacques «Lasagne» Hébert et le «Caligula de Baie Comeau». Tout cela fit de belles manchettes, mais la crédibilité du Parlement en a pris un bon coup. «Maintenant, qu'est-ce qu'on fait?» se demande un groupe de sénateurs sérieux comme les Solange Chaput-Rolland, Thérèse Lavoie-Roux, Roch Bolduc, Gérard Beaudoin, Jean-Claude Rivest et autres Marcel Prud'homme.

Abolir le Sénat? Kim Campbell aurait pu vérifier les notes des mandarins du Conseil privé: toute réforme du Sénat,

surtout son abolition, est virtuellement impossible. La négociation de Charlottetown a prouvé qu'on ne peut toucher à une institution fédérale sans ouvrir une boîte de Pandore. Et surtout, le consentement unanime de toutes les capitales provinciales donne aux plus petites un pouvoir de négociation démesuré.

Clyde Wells a au moins eu le courage de le rappeler. Et au Québec, il ne se passerait pas une lune sans que Jacques Parizeau et Lucien Bouchard dénoncent la perte de pouvoir du Québec dans les institutions fédérales.

Puisqu'on est pris avec le Sénat, autant le réhabiliter et le rendre utile. Kim Campbell a une belle occasion de faire preuve de leadership et de se démarquer de Brian Mulroney en versant, sur cette patate chaude qu'on lui a léguée, une

bonne sauce démocratique:

- les sénateurs nommés à partir des recommandations des provinces, selon les termes du premier Accord du lac Meech du 3 juin 1987 — soit Beaudoin, Bolduc, Chaput-Rolland et Jean-Marie Poitras pour le Québec, et Gerald Ottenheimer pour Terre-Neuve — ont été fort bien acceptés des Canadiens. Rien n'empêche Kim Campbell de signer un Accord politique en ce sens avec ses homologues provinciaux;

- si des provinces, de l'Ouest et des Maritimes en particulier, veulent soumettre ces sénateurs à l'élection, ils peuvent suivre l'exemple de Don Getty qui a finalement fait nommer un réformiste, Stan Waters. Et rien n'empêche le gouvernement d'exiger que les sénateurs ne lui remettent, au moment de leur nomination, une lettre de démission antidatée de cinq ans par exemple;

- le gouvernement prétend que, dans l'état actuel des pouvoirs garantis au Sénat par la constitution, il risquerait la paralysie. C'est faux: même lorsqu'ils s'opposaient à la taxe sur les produits et services — ce qui aurait dû en faire des héros nationaux — les sénateurs libéraux n'avaient PAS l'appui de l'opinion publique.

- et par dessus tout, pourquoi ne pas confier tout de suite à des comités du Sénat l'étude de questions d'intérêt national comme le financement du régime de santé, ou le remplacement des multiples taxes indirectes par une vraie TVA fédérale-provinciale?

La vaste majorité des membres du Sénat ont derrière eux une carrière professionnelle parfois prestigieuse, et ils ont atteint une maturité propice à la réflexion. Cela coûterait moins cher que ces commissions royales d'enquête composées d'amis du régime.

Réhabilités et motivés, les membres du Sénat ne penseraient même plus à embarrasser le gouvernement avec des concerts de turlutes.

G-7: à l'avenir des sommets moins structurés

Paul-Henri du Limbert
Associated Press

TOKYO Au troisième et dernier jour de leur sommet, les Sept ont adopté leur déclaration économique et accueilli le président russe Boris Eltsine, à qui ils ont promis une aide de trois milliards de dollars destinée à permettre la privatisation du secteur public de l'ex-Union Soviétique.

Les Sept, qui comme chaque année ont mobilisé pendant trois jours quelque 7000 journalistes et une myriade de policiers, ont aussi décidé de donner un peu plus de simplicité à leur rencontre, à Naples l'an prochain.

La déclaration économique de vendredi passe en revue la situation économique internationale, marquée par la récession en Europe et une reprise modeste en Amérique du Nord.

«Préoccupés» par la conjoncture, les Sept énumèrent une série d'orientations destinées à relancer la croissance et à lutter contre le chômage, qui touche chez eux plus de 23 millions de personnes. Ils se sont prononcés en faveur d'une «stratégie de croissance globale», c'est-à-dire une croissance non inflationniste et durable accompagnée de réfor-

mes structurelles destinées à combattre le chômage.

Pour illustrer leur volonté de ne rien négliger dans leur lutte pour l'emploi, les Sept ont décidé de convoquer l'automne prochain à Washington un sommet tout entier consacré à cette question. Y participeront «des responsables de haut niveau».

Déclaration convenable

Le président François Mitterrand s'est félicité de cette déclaration, un texte «qui nous convient tout à fait» et qui comporte «des ouvertures» sur l'épineux dossier du GATT. La déclaration finale comporte en effet une phrase que les Français, hostiles à l'accord de Blair House sur le volet agricole de la négociation, martèlent depuis plusieurs semaines, à savoir qu'il n'y a d'accord sur rien tant qu'il n'y a pas d'accord sur tout.

«Tout n'est pas clos, a assuré M. Mitterrand au cours d'une conférence de presse. Les portes ne sont pas fermées. Si certains ont estimé qu'elles sont fermées, la France ne négligerait rien pour les rouvrir.»

Entouré des ministres des Affaires étrangères et de l'Économie Alain Juppé

et Edmond Alphandéry, M. Mitterrand a par ailleurs considéré, pour s'en féliciter, que ce sommet avait permis d'exprimer «une approche collective des questions les plus difficiles du jour, notamment le chômage».

La cohabitation entre le président et ses ministres s'est «excellamment bien passée», si l'on en croit leurs proches. Il est vrai que tant sur le GATT que sur la Bosnie — une question évoquée jeudi — il n'existe aucune divergence entre le gouvernement et le chef de l'État. Les journalistes ont d'ailleurs constaté à l'issue de la conférence de presse que MM. Mitterrand et Juppé plaisantaient tous deux avant de quitter la salle.

Eltsine

Le président Eltsine, arrivé jeudi et qui a assisté au dîner offert par l'empereur Akihito et l'impératrice Masako, a subi vendredi après-midi «l'interrogatoire» des Sept. Accueilli avec beaucoup de cordialité et autant de curiosité, le président russe s'est longuement expliqué sur sa politique en faisant observer à ses interlocuteurs que «la Russie sort d'un régime totalitaire» et que sa tâche n'était donc pas simple.

«Des éléments de stabilisation sont en cours. Il se forme un embryon de société civile de nature à changer l'ancienne société», a-t-il déclaré, assurant les Sept de sa volonté de respecter les droits de la personne dans son pays.

La moitié du «Programme spécial d'aide à la privatisation et à la restructuration» des firmes d'État russes devrait être financée par des organisations financières, l'autre moitié par les pays du G-7. Il a également été décidé d'ouvrir à Moscou un bureau chargé de mieux coordonner l'aide à la Russie.

Les Sept sont enfin convenus de donner moins de solennité et plus d'efficacité à leurs sommets. Il est vrai que les réunions du G-7 sont devenues au fil du temps une sorte de «grand messe» très protocolaire attirant chaque année un peu plus que la précédente des milliers de journalistes pour des résultats souvent jugés décevants.

«Nous croyons que nos sommets devraient être moins solennels, avec moins de participants, moins de documents et de déclarations, et davantage de temps consacré à des discussions informelles entre nous», lit-on dans la déclaration économique.

Euphorie dans le camp Campbell à son retour de Tokyo

Mission bien accomplie

Clyde Graham
Presse Canadienne

ANCHORAGE, ALASKA Malgré les yeux rougis par la fatigue du voyage de retour de Tokyo, lors de la courte escale de ravitaillement sous le soleil de minuit de l'Alaska, tard vendredi soir, un sentiment d'euphorie régnait dans l'entourage de Kim Campbell, la femme d'Etat.

La nouvelle première ministre du Canada a fait très bonne figure au sommet économique de Tokyo, parmi les chefs de gouvernement du «club le plus exclusif au monde». Elle n'a pas commis un seul faux pas.

Quelques musiciens de l'aviation américaine ont entonné l'hymne national canadien en

l'honneur de la représentante du Canada qui venait de se mesurer aux grands de ce monde comme le président Bill Clinton et le numéro un russe Boris Eltsine.

«Elle a fait un bon voyage», a lancé un des conseillers de Kim Campbell, lors de la courte escale technique, en ajoutant que ce succès ne ferait pas tellement l'affaire du chef libéral Jean Chrétien, son adversaire politique.

Le fait qu'il y ait eu mission accomplie au terme de ce premier voyage officiel à l'étranger, au dire de l'entourage du jeune chef conservateur, donne espoir à la nouvelle direction au sujet du vrai test à venir cet automne: les élections fédérales.

Promesse du président Clinton

Au sommet du groupe des Sept, Kim Campbell a obtenu la promesse du président Clinton que le Canada serait mis au courant des prochaines opérations militaires, et qu'un responsable du commerce bilatéral serait bientôt désigné à la Maison-Blanche.

Bill Clinton a déclaré que le Canada aurait dû être informé avant même le déclenchement de l'attaque contre l'Irak le mois dernier et, selon les observateurs, le président américain a semblé vraiment intéressé à relancer les relations américano-canadiennes.

Ces gains sont peut-être attribuables plus au style et à l'ouverture de Bill Clinton qu'à l'habileté de Kim Campbell, mais ce fut quand même un bon coup de relations publiques pour la néophyte en affaires internationales qu'est l'avocate de Vancouver.

Le chef de la Maison-Blanche a dit qu'il était «très impressionné» par la contribution de son homologue canadien au cours de la rencontre internationale de trois jours et, un moment donné, il a demandé à Mme Campbell de monter dans sa limousine afin qu'ils puissent converser ensemble plus longuement.

Du côté de Boris Eltsine aussi, le premier contact semble avoir été excellent: Mme Campbell est maintenant invitée à se rendre à Moscou.

John Kirton, professeur de science politique à l'Université de Toronto et spécialiste des rencontres des pays les plus industrialisés, était présent dans la capitale japonaise. «Elle sait jouer le jeu des attentes», a-t-il déclaré en expliquant que Kim Campbell avait annoncé qu'il fallait s'attendre à peu de résultats et que chaque réussite a ainsi été présentée comme une grande victoire.



La première ministre Kim Campbell a profité de son tête à tête avec le président Bill Clinton pour l'informer de la détermination canadienne à protéger sa culture face à l'invasion américaine.



Audrey McLaughlin, chef du Nouveau Parti démocratique

Abolition du Sénat McLaughlin exige un référendum

Presse Canadienne

CALGARY Le Nouveau Parti démocratique intensifie sa campagne visant l'abolition du Sénat.

Le chef du parti, Audrey McLaughlin, qui était de passage à Calgary samedi, a réclamé la tenue d'un référendum à l'échelle du pays sur l'avenir de cette institution.

De son côté, le critique néo-démocrate en matière constitutionnelle, Lorne Nystrom, avait révélé la semaine dernière qu'il avait écrit à la première ministre Kim Campbell pour lui demander de rappeler les Communes afin de tenir un vote sur l'avenir du Sénat.

À Québec, un congrès ensoleillé

Presse Canadienne

QUÉBEC Au moment même où les Québécois suent abondamment, allant jusqu'à maudire ce soleil accablant, quelques dizaines de personnes se penchent au contraire avec intérêt sur l'énergie dont il nous inonde. Réunis dans le cadre de leur 19e congrès annuel, les membres de la Société d'énergie solaire du Canada et de l'Association Québec solaire font actuellement le point sur les technologies permettant de capter l'énergie solaire.

Des professionnels, des fonctionnaires, mais aussi des consommateurs intéressés par le sujet tentent, par la mise en commun de leurs connaissances, de faire progresser la cause de l'énergie solaire, en particulier l'énergie solaire passive. On entend par là toutes les techniques permettant la captation de l'énergie solaire, sans qu'il en coûte rien: une bonne orientation des maisons, une végétation planifiée permettant de créer un micro-climat autour de la maison, etc.

Comme le rappelle l'Association dans un communiqué, le soleil est une source d'énergie gratuite. À notre latitude, le rayonnement a une puissance potentielle moyenne de 1000 watts par mètre carré au sol. À nous d'en profiter.

Par ailleurs, il est aussi question du solaire actif. Selon le président du congrès, l'architecte Christian Ouëllet, cette forme de récupération d'énergie est en baisse de popularité dans le monde. En fait, la première génération d'équipements visant à transformer et emmagasiner de l'énergie solaire s'est avérée d'un entretien complexe et très coûteuse. Les recherches en ce domaine ont ralenti.

Cependant, dit-il, ce n'est que temporaire, et l'attrait croissant des consommateurs pour une énergie propre et écologique ravivera les investissements dans ce secteur.

Or, ce sont surtout les petites entreprises qui se montrent intéressées, par et mais elles n'ont pas toujours les moyens d'investir dans la recherche.

EN BREF

Un agresseur sexuel terrorise les femmes de Halifax

HALIFAX Depuis quelques jours, un individu terrorise la population féminine de la Nouvelle-Écosse. À Halifax, les policiers ont recommandé aux femmes seules de verrouiller portes et fenêtres. Pour la deuxième fois depuis une semaine, un homme a tenté de violer une femme après s'être introduit par effraction dans sa chambre. Dimanche dernier, il avait violé et battu une femme dans sa résidence qu'il surveillait depuis quelques jours.

Services essentiels: la police de la CUM ira en Cour

MONTRÉAL La Fraternité des policiers de la Communauté urbaine de Montréal contestera en Cour supérieure l'ordonnance émise, vendredi, par le Conseil des services essentiels, a indiqué son président Yves Prud'homme par la voie d'un communiqué. Le Conseil a ordonné à l'exécutif de la Fraternité de prendre toutes les mesures nécessaires pour que ses membres s'abstiennent de tout moyen de pression. L'organisme a souligné que le syndicat était parfaitement au courant des dangers qu'il a fait courir à la population, en retirant toute la patrouille comme il l'a fait pendant une période de sept heures. Selon M. Prud'homme, le Conseil des services essentiels n'a pas la compétence requise pour prononcer quelque ordonnance que ce soit à l'endroit de la Fraternité des policiers.

Une jeune fille écrasée par un autobus

MONTRÉAL Une jeune fille de 17 ans est morte écrasée par un autobus, hier matin, à Montréal. L'enquêteur de la CUM a conclu à un accident. «Il n'y a aucune responsabilité de part et d'autre», a indiqué André Quilicot, du poste 54. L'adolescente, Marie-Claude Godin, circulait à bicyclette sur le boulevard Langelier en direction sud. À l'intersection, la jeune fille a voulu emprunter une rampe pour handicapés afin de grimper sur le trottoir. C'est alors qu'elle aurait perdu l'équilibre et chuté sur la chaussée. Le conducteur de l'autobus venait de faire monter les passagers et était déjà bien engagé sur Langelier, également en direction sud. Il n'a pu éviter la jeune fille, coincée sous les roues arrières de son véhicule. Elle serait morte sur le coup. Marie-Claude Godin se rendait travailler dans un restaurant des Galeries d'Anjou. Ses copines de travail l'attendaient.

LE PAYS



La colère gronde chez les employés des secteurs public et parapublic de l'Ontario.

Le Forum Option-Jeunesse choisit Dumont pour président

André Bellemare
Presse Canadienne

TROIS-RIVIÈRES Comme prévu, Mario Dumont a été élu sans opposition président du Forum Option-Jeunesse au cours de la première assemblée d'orientation de ce mouvement issu du Groupe de réflexion Québec de Jean Allaire.

Ils étaient 170 garçons et filles âgés de 16 à 30 ans (sur un total d'environ 250 membres au Québec) réunis à Trois-Rivières et leur nouveau président leur a demandé de revenir l'an prochain avec chacun cinq nouveaux membres pour atteindre le millier de participants.

Ce groupe de jeunes a abondamment discuté en ces deux jours chauds et ensoleillés de l'été au Pavillon (de loisirs) Mgr Saint-Arnaud et cherché une nouvelle approche des problèmes qui confrontent aujourd'hui la société québécoise.

Ces jeunes émanent en bonne partie de la Commission jeunesse du Parti libéral qui ont quitté cette formation pour suivre Jean Allaire, l'ex-président de la Commission juridique de ce parti qui proposait une réforme constitutionnelle en profondeur en 1992.

Le parti de Robert Bourassa devait cependant rejeter le rapport Allaire et provoquer le départ d'un groupe de jeunes à la suite de l'expulsion de Mario Dumont l'automne dernier. On n'a pas pardonné à Dumont d'avoir milité dans le camp du Non au référendum et contre le gouvernement qui appuyait l'accord constitutionnel de Charlottetown.

Programme d'action

Le groupe de réflexion s'est donné un vaste programme d'action au cours de la fin de semaine: accroissement du nombre de membres, campagne de financement, favoriser la formation de liens entre les organismes de jeunes, défendre les intérêts de ses membres et de la jeunesse en général, publication d'un journal interne, organisation de conférences, pénétration du milieu universitaire et collégial, etc.

Le Forum s'est donné pour objectif d'amasser 15 000 \$ auprès des «membres-amis», ceux et celles qui n'ont pas l'âge re-

quis pour être membre.

Parmi les jeunes se trouvait un aîné, un élu à l'Assemblée nationale en la personne du député de Drummond Jean-Guy Saint-Roch, le seul député libéral qui avait suivi Jean Allaire. M. Saint-Roch siège maintenant comme indépendant.

Le Forum Option-Jeunesse se finance grâce à la contribution de ses membres (15 \$ chacun) et l'aide d'amis. Des jeunes du groupe fournissent aussi gratuitement des services.

Ainsi, Marie Grégoire, de Berthierville, ex-membre de l'exécutif provincial du Parti libéral en 1985-86, a mis sa firme de communication au service du Forum pour concevoir et réaliser le logo. «J'ai adhéré au groupe parce que je considère que c'est important de renouveler la pensée politique au Québec, dit-elle en entrevue. Plusieurs jeu-

nes ont compris que l'on peut faire bien des choses en dehors des grands partis politiques», ajoute la jeune fille de 27 ans.

Samedi, l'ex-ministre péquiste Claude Charron et le sociologue philosophe Jacques Dufresne sont venus dire aux jeunes de ne pas aller trop vite avec l'idée de former un parti politique.

M. Charron a expliqué que le temps serait mal choisi puisque présentement au Québec, il faut choisir entre noir ou blanc, la souveraineté ou le fédéralisme, et qu'il serait difficile d'ouvrir une nouvelle voie.

Le Forum Option-Jeunesse a adopté quelques résolutions dont une blâmant le gouvernement Bourassa pour «son inaction et son double langage sur le plan économique et les taxes rétroactives qui freinent la reprise économique sans avoir évité une décote de son crédit».

Protestataires à Queen's Park

Presse Canadienne

TORONTO Des milliers d'enseignants, de secrétaires et d'autres fonctionnaires ontariens en colère ont marché sur Queen's Park, samedi, pour protester contre le «contrat social» du premier ministre Bob Rae.

La loi, adoptée mercredi soir dernier, donne au gouvernement ontarien le droit d'imposer un gel des salaires des employés du secteur public à moins qu'ils ne consentent à en négocier la réduction. Le gouvernement s'est ainsi donné le pouvoir de retrancher unilatéralement 2 milliards \$ par année au cours des trois prochaines années de l'enveloppe salariale des commis de l'État.

Environ 4000 employés du secteur public venus de toute la province se sont rassemblés devant la législature de Toronto, formant ainsi l'une des plus importantes manifestations tenues jusqu'ici contre la Loi 48.

Les manifestants ont entendu une quinzaine d'orateurs dénoncer le gouvernement qui a été accusé de s'inquiéter davantage du bien-être de l'«élite des grandes entreprises» que de celui des travailleurs de la province.

La loi du contrat social, qui entrera en vigueur le 1er août, permettra au gouvernement Rae de geler les salaires pendant trois ans en commençant de façon rétroactive le 14 juin, également d'éliminer certaines augmentations de salaires et d'autres normalement accordées en vertu de l'ancienneté. Pour 950 000 fonctionnaires

qui gagnent annuellement plus de 30 000 \$, il faudra retrancher le paiement de 12 jours de travail chaque année.

Pas un seul ministre ne s'est présenté sur les lieux de la manifestation.

«Il n'y a pas grand chose à faire. On peut seulement montrer qu'on n'est pas d'accord avec cette loi», a déclaré John Ross, 24 ans, cuisinier dans un hôpital d'Oshawa, alors qu'il marchait en direction de la législature.

«J'ai voté (NPD) cette fois-ci mais c'est la dernière fois», a lancé Dean Manville, 22 ans, un employé du service ambulancier de Timmins qui a fait un déplacement de 600 km pour se rendre à Toronto.

Construction Prestige Construction Prestige Construction Prestige

MAISONS UNIFAMILIALES DE QUALITÉ
Rue Chartrand secteur Wichwood Aylmer

CHOIX DE 8 MODELES 128 900\$*
à partir de ** T.P.S. T.V.Q. & frais de notaire inclus.

32 Terrains disponibles avec construction selon vos spécifications!

Un projet de qualité avec emplacement supérieur

- Proximité des parcs
- Près des 5 terrains de golf
- École à 5 minutes
- 15 min. du parlement
- Près de la marina et de la rivière Outaouais
- Piste cyclable
- Et bien plus...

Finition coloniale, entrée pavée, gaz naturel, tourbé avant et côté

Construction **PRESTIGE**
682-7757

Lundi au jeudi sur rendez-vous. Samedi et Dimanche 13h à 17h

SEARS

NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS
"Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada SEARS CANADA INC."

770-5836

VOTRE SATISFACTION GARANTIE !

2 PIÈCES ET UN PASSAGE

49\$

400 P.I.C.A. MAXIMUM
L'offre prend fin le 24 juillet 1993

4 PIÈCES, UN PASSAGE et 12 MARCHES

99\$

800 P.I.C.A. MAXIMUM
L'offre prend fin le 24 juillet 1993

UN FAUTEUIL NETTOYÉ GRATUITEMENT

Quand vous faites nettoyer un canapé de 7 pieds en longueur au prix courant. Frais supplémentaires pour nettoyage de coussins de dossiers et les tissus de coton, velours et brocade
L'offre prend fin le 24 juillet 1993

NOUS OFFRONS UN NETTOYAGE À LA VAPEUR AVEC NOS APPAREILS MONTÉS DANS LA CAMIONNETTE

- Nous déplaçons les meubles de tailles raisonnables
- Nous nous concentrons sur les tâches rebelles
- Ne laisse pas de résidu
- Enlève la plupart des particules et les bactéries qui causent les allergies
- Une plus grande puissance pour un nettoyage profond
- Votre eau et électricité ne sont pas utilisés

RABAIS DE 30% SUR PROTECTION SCOTTSCARD™ ET DÉSODORISANT ULTRA FRESH™, JUSQU'AU 24 JUILLET 1993

SEARS
1234 56 789

Club Sears
c'est tout à votre avantage

Clinton sert une mise en garde à la Corée du Nord

Reuter

SÉOUL Bill Clinton a demandé, samedi, à la Corée du Nord de ne pas se retirer du traité sur la non-prolifération nucléaire et a garanti la présence de troupes américaines en Corée du Sud tant que planerait le «spectre nucléaire» sur la péninsule coréenne.

Bill Clinton, entamant une visite de deux jours en Corée du Sud, a déclaré à la tribune de l'Assemblée nationale qu'il n'y aurait pas de réduction des for-

ces américaines présentes dans la région «tant que ne seront pas réglées toutes les questions de sécurité liées au problème (des armes nucléaires)».

Les États-Unis disposent d'un contingent de 37 000 hommes déployé en Corée du Sud.

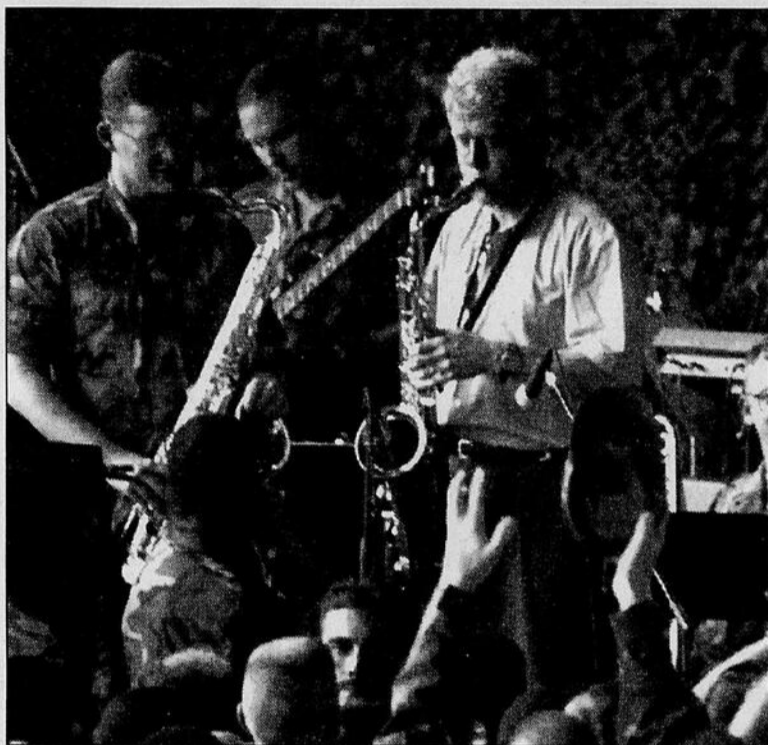
«La Corée du Nord doit comprendre nos intentions», a-t-il poursuivi, «Nous cherchons à empêcher l'agression, pas à la déclencher.»

Les discussions de samedi entre le président américain et son homologue sud-coréen Kim Young-Sam ont porté sur la menace brandie par la Corée du Nord de se désengager du Traité de non-prolifération (TNP).

Le chef de la Maison-Blanche a déclaré qu'il ne tolérerait pas le maintien d'une menace nucléaire nord-coréenne et s'est dit prêt à prendre des mesures spécifiques contre Pyongyang si ses menaces de retrait du TNP étaient concrétisées, sans toutefois en préciser la nature.

Selon des responsables américains, un ensemble de sanctions économiques pourrait être étudié par les Nations unies.

Le même jour, à Pyongyang, l'Agence centrale coréenne de presse a annoncé le départ vers Genève d'une délégation nord-coréenne. Les discussions doi-

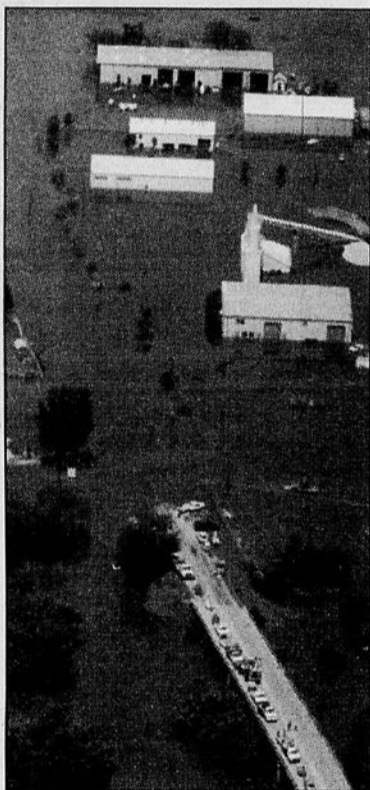


Lors d'une visite au camp Casey, le président Bill Clinton a joué du saxophone pour le divertissement des troupes américaines.

vent reprendre mercredi entre le secrétaire d'État adjoint Robert Gallucci et le chef de la délégation de Pyongyang, le premier vice-ministre des Affaires étrangères Kang Sok-ju.

La Corée du Nord a annoncé en mars qu'elle romprait ses

engagements liés au TNP (prévoyant notamment l'ouverture des sites nucléaires des pays signataires à des observateurs étrangers). Une première série de discussions avaient conduit en juin à la suspension provisoire de la décision.



ASSOCIATED PRESS

Le Mississippi fait des ravages.

Le mauvais temps fait 48 morts en deux semaines

Associated Press

NEW YORK La vague de chaleur sur la côte Est et les inondations sans précédent dans le centre du pays ont fait 48 morts depuis deux semaines et quelque 2 milliards \$ de dégâts, selon un dernier bilan officiel.

Les services météorologiques ne prévoient pas d'amélioration avant plusieurs jours. Devant l'ampleur des inondations et des dégâts, le président Bill Clinton a décrété l'état de catastrophe naturelle dans plusieurs régions de l'Illinois, de l'Iowa et du Missouri.

Quelque 20 000 personnes ont été obligées de quitter leur domicile. Plus de 1100 kilomètres carrés de terres ont été inondées par le Mississippi.

Le vice-président Gore menace l'Irak de nouvelles représailles

Reuter

MANAMA Mark Silver, le responsable d'une équipe d'experts des Nations unies chargée de fermer deux sites irakiens d'essais balistiques a déclaré, hier, que l'Irak l'avait empêché de mener à bien sa mission.

Trois inspecteurs des Nations unies devaient apposer des scellés sur deux sites irakiens où le régime de Bagdad procède à

des essais de missiles.

La fermeture des deux installations, à 65 km au sud et au sud-ouest de la capitale, avait été ordonnée par l'organisation mondiale après le refus de Bagdad d'y laisser installer des caméras de surveillance.

Rolf Ekeus, qui préside la commission de l'ONU sur le désarmement irakien, avait affirmé vendredi que, si l'Irak blo-

quait la mission de Mark Silver, il demanderait la destruction des sites d'essais.

Le vice-président Al Gore a réitéré, hier, ces menaces, en précisant qu'il ne «doutait nullement» que les résolutions de l'ONU allaient être appliquées contre le gouvernement irakien.

Il a aussi suggéré que les sites pourraient être détruits si Bagdad ne les détruisait pas.

Sarajevo n'a plus d'eau, 300 soldats américains débarquent en Macédoine

Reuter

SARAJEVO/SKOPJE Privé d'électricité, Sarajevo se meurt lentement, les troupes musulmanes refusant de réparer un réseau d'alimentation électrique qui alimente les pompes à eau mais aussi dessert aussi une fabrique d'armes serbe.

Les 380 000 habitants de la capitale bosniaque sont menacés de dysenterie et de typhoïde.

De leur côté, 300 soldats

américains arrivent aujourd'hui en Macédoine pour prévenir une éventuelle extension de la guerre dans cette ancienne république yougoslave.

Les Chrétiens orthodoxes, plutôt proches des Serbes pour des raisons religieuses, estiment que la présence américaine est inutile. La minorité albanaise y voit au contraire une garantie de sécurité contre une éventuelle attaque de la Serbie.

Les Américains se joignent à

quelque 700 Suédois en place.

Les autorités se félicitent de l'arrivée des Américains car l'armée de Macédoine, forte de 15 000 hommes, ne pourrait pas résister à une attaque.

«Le risque vient du Kosovo», dit Slobodan Trajkovski en expliquant que si la Serbie s'attaque au quelque deux millions d'Albanais du Kosovo (une province du sud de la Serbie), la majorité d'entre eux viendrait se réfugier en Macédoine.

Hussein annonce des élections en Jordanie

AMMAN Le roi Hussein a ordonné par décret que se déroulent en fin d'année les premières élections législatives pluralistes depuis 1956 en Jordanie. De source gouvernementale, on dit s'attendre à ce que la consultation intervienne le 8 ou le 10 novembre, tout en notant que le cabinet n'a pas encore approuvé de date. Dix-neuf partis politiques, représentant intégristes islamiques, courants de gauche et libéraux ainsi qu'indépendants et communautés tribales, sont appelés à participer. Des législatives ont eu lieu en novembre 1989, mais les candidats devaient alors représenter des organisations approuvées par le gouvernement.

Des tonnes de vivres pourrissent en Somalie

MOGADISCIO Plus de 800 tonnes de vivres entreposés sur le port de Mogadiscio, sont en train de souffrir du soleil et de l'humidité parce que les forces de l'ONU sont mobilisées dans leur traque des partisans armés du rebelle Mohamed Farrah Aidid au détriment de l'escorte des convois humanitaires. Dans un communiqué conjoint, une vingtaine d'organisations humanitaires ont exhorté l'ONU à redéployer une partie de ses forces dans le but «de créer des conditions sûres» permettant l'acheminement de l'aide.

Alerte aux cigarettes radioactives

ROME Le ministère italien de la Santé a mis en garde, samedi, les fumeurs contre le danger de cigarettes radioactives en provenance de Russie. Selon Nicola Savino, sous-secrétaire d'État à la Santé, des paquets de Marlboro contaminés risquent d'envahir sous peu le marché noir italien. Un porte-parole de la compagnie Philip Morris, qui fabrique les Marlboro, a déclaré qu'un tel phénomène «était vraiment improbable».

Missile livré à domicile

NEW YORK L'Irak détient peut-être un missile de croisière américain qui s'est posé sur son sol sans exploser lors d'une attaque contre un site industriel en janvier, croit savoir le magazine *Newsweek*, à paraître le 19 juillet. Le magazine rapporte que le missile, similaire à ceux tirés sur le QG des services de renseignement à Bagdad le mois dernier, a survolé l'Irak et s'est écrasé dans les marais du sud-est de l'Irak où il a manqué de repères visuels pour poursuivre sa route vers Bagdad.

L'ÉCONOMIE

Encouragé par l'accord de Tokyo

Le GATT reprend ses travaux

Robert Evans
Reuter

GENÈVE Encouragés par l'accord de la «quadrilatérale» de Tokyo, les 116 pays du GATT feront leur possible cette semaine pour que l'Uruguay Round puisse être conclu positivement avant la fin de l'année.

États-Unis, Japon, Canada et Communauté européenne ont convenu, en marge du sommet Groupe des Sept (G-7), de supprimer entièrement les droits de douane dans huit grands secteurs industriels et de les réduire de 50 % dans quatre autres.

Des responsables du GATT ont précisé que des efforts in-

tenses seraient déployés tout au long du mois de juillet. Il semble pourtant que les chances d'aboutir d'ici la fin de l'année soit bien minces.

«Des préoccupations de politique intérieure font qu'il sera difficile pour les «trois grands» (USA, Japon et CÉ) d'aller au-delà d'un déblayage avant septembre», a dit un analyste de l'Accord général sur les tarifs et le commerce, forum des contentieux commerciaux en tout genre qui s'était à l'origine fixé décembre 1990 comme date limite pour parvenir à un accord international.

L'ambition de l'Uruguay

Round, qui a débuté en 1986, c'est, pour la première fois, d'inclure les produits agricoles, les services, les brevets et le textile dans un accord commercial international qui gouverne également, et plus traditionnellement, les biens produits par l'industrie.

Des experts du commerce international pensent qu'un tel accord permettraient d'injecter quelque 200 milliards \$ dans les circuits d'échange.

Trois dossiers sensibles

Ils expliquent que les sept précédents «rounds» depuis la création du GATT en 1947 ont

largement contribué à la forte croissance de l'après-guerre et qu'un échec cette fois-ci risquerait de ramener le monde aux guerres commerciales et à la dépression des années 1930.

En annonçant l'accord de Tokyo, le président américain Bill Clinton et le premier ministre britannique John Major ont expliqué que des millions d'emplois nouveaux en découleraient de par le monde.

Les négociateurs du GATT ont pour date limite le 15 décembre, celle qu'a fixée le Congrès américain à Bill Clinton pour lui présenter un texte définitif.

Les diplomates du GATT évo-

quent au moins trois dossiers sensibles qui retarderont l'adoption d'un compromis:

- le textile, où s'exerceront les pressions du lobby américain;

- l'agriculture, un secteur auquel la quadrilatérale n'a pas touché, où un compromis conclu en novembre 1992 entre les États-Unis et la CÉ est rejeté par les agriculteurs français, cependant que Paris en réclame la renégociation;

- le riz, un marché que les Japonais ne sont pas décidés à ouvrir à la concurrence. Les législatives du 18 juillet pourront soit renforcer soit atténuer les pressions du lobby de la riziculture.

Pour mâter l'excédent commercial du Japon

Washington et Tokyo adoptent un cadre de négociation

Reuter

TOKYO Les États-Unis et le Japon ont fixé, samedi, le nouveau cadre de leurs échanges commerciaux, axé sur la réduction du déficit budgétaire des États-Unis et sur celle de l'excédent commercial du Japon. Mais le texte adopté fait surtout référence aux nouvelles obligations de Tokyo.

«Le Japon entend prendre des mesures de sa propre initiative pour ouvrir davantage son marché, accroître la transparence et la libéralisation des échanges en vue d'une meilleure qualité de la vie», a déclaré le premier ministre japonais Kiichi Miyazawa.

«L'accord conclu aujourd'hui

est un pas important vers des échanges commerciaux plus équilibrés entre les États-Unis et le Japon», a dit le président américain Bill Clinton.

Pour le monde entier, cet accord implique, s'il est bien appliqué, plus d'un million de créations d'emplois, mais concentrées surtout aux États-Unis.

Washington a renoncé à exiger de Tokyo un objectif chiffré, en terme de proportion du produit intérieur brut, pour la réduction de son excédent commercial global qui a atteint 118 milliards \$ en 1992.

En échange, le Japon a accepté de développer une croissance fondée sur l'augmentation de sa demande intérieure et d'employer des critères ob-

jectifs mesurant les progrès accomplis dans l'ouverture de ses marchés aux importations dans cinq domaines spécifiques. Valables pour les six à 12 mois à venir, les nouvelles règles du jeu commercial s'appliqueront aux domaines suivants:

- marchés publics: Tokyo s'est engagé à accroître sensiblement ses importations de produits de technologies avancées, tels que les calculateurs et les satellites;

- droit commercial: Tokyo s'est engagé à abroger les textes trop restrictifs vis-à-vis des importations;

- grands secteurs industriels, notamment l'automobile, qui représentent l'essentiel des 50 milliards \$ de déficit commer-

cial des États-Unis vis-à-vis du Japon;

- accords et compromis commerciaux déjà conclus: leur mise en pratique fera l'objet d'une surveillance étroite;

- autres domaines d'intérêt réciproque, notamment l'actionnariat étranger dans les entreprises japonaises qui est actuellement très faible.

Suivant ces cinq orientations, l'accord nippo-américain se propose quatre objectifs généraux: favoriser les importations de biens et services, accroître l'investissement, promouvoir la concurrence, développer la coopération.

Les responsables américains ont signalé que Washington se réserve un droit de rétorsion si

Tokyo ne respecte pas ce qui a été convenu.

Ils ont ajouté qu'ils avaient reçu l'assurance que Tokyo respecterait ses engagements quel que soit le résultat de l'élection du 18 juillet.

En revanche, de hauts fonctionnaires japonais ont dit que le Japon signifierait aux États-Unis son droit de se retirer de toute négociation sectorielle si Washington se lançait dans des actions unilatérales.

Ils faisaient référence à la clause Super 301, incluse dans le code commercial américain, suivant laquelle des droits de douane de 100 % peuvent être appliqués sur les exportations de pays qui refusent d'ouvrir leur marché aux importations.

Les négociations de l'automobile commencent

Des emplois plutôt que des heures supplémentaires

Presse Canadienne

TORONTO Le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile s'apprête à amorcer des négociations contractuelles cette semaine avec, selon le président Buzz Hargrove, un engagement social plus étendu: la création d'emploi.

«L'économie doit être remise sur pied en donnant du travail à plus de gens... et en laissant plus d'argent dans les poches des travailleurs afin qu'ils puissent acheter les biens que leurs amis ou leurs voisins produisent», a déclaré M. Hargrove en entrevue.

L'un des principaux objectifs du syndicat pour les négociations de cette année avec les trois géants nord-américains

de l'auto est d'obtenir plus de temps libre pour ses membres, forçant ainsi les compagnies à engager plus de travailleurs.

On prévoit que les manufacturiers automobiles vont se faire tirer l'oreille. Les nouveaux employés doivent être formés et reçoivent des avantages sociaux, alors que le fait de demander aux travailleurs réguliers de faire des heures supplémentaires donne plus de latitude aux compagnies.

«Nous disons que leur obligation doit être plus grande que celle à l'égard de l'économie, des communautés et des gens qui y vivent», dit M. Hargrove.

La prise de position audacieuse du syndicat survient au moment où la reprise économique ne fait que débiter après

une dure récession, alors que des milliers de syndiqués sont mis à pied. En 1992, les ventes de véhicules automobiles ont baissé pour la troisième année consécutive.

La convention collective de trois ans des TCA avec les trois grands de l'auto prend fin le 14 septembre.

Les représentants syndicaux rencontrent les responsables de General Motors du Canada demain, ceux de Ford du Canada mercredi et de Chrysler Canada jeudi. Le syndicat profitera de ces rencontres d'une durée d'une heure chacune pour discuter de questions générales.

En août, les syndiqués tiendront des votes de grève et choisiront une compagnie cible pour commencer les négocia-



Buzz Hargrove

PRESSE CANADIENNE

tions détaillées. La convention collective ainsi obtenue servira de référence durant les pourparlers avec les deux autres manufacturiers.

Le syndicat des TCA compte environ 27 700 membres chez General Motors, 11 100 chez Ford et 10 500 chez Chrysler. Un monteur d'auto gagne présentement 20,48 \$ l'heure.

Il est peu probable que le syndicat puisse obtenir une entente aussi lucrative qu'en 1990, qui comprenait des hausses salariales annuelles de 7,5, 6,7 et 4,8 %. L'accord a été signé après une grève d'une semaine chez Ford.

Les porte-parole des manufacturiers automobiles ont refusé de commenter les demandes du syndicat.

L'ÉCONOMIE

L'hémorragie des pertes d'emplois doit cesser

Gendron vise les usines de la Maclaren

MANIWAKI À 59 ans, Robert Gendron, un homme d'affaires de Maniwaki reconnu pour son franc parler et sa grande énergie, s'est lancé dans un nouveau projet d'envergure.

LES ENTREPRENEURS



**NATHALIE
BEAULIEU**

correspondante

Il a en effet conclu une entente avec la compagnie James Maclaren qui s'est engagée à négocier qu'avec lui, jusqu'au 29 juillet, la vente de ses trois usines de Maniwaki.

Cette homme énergique et coloré travaille depuis de nombreuses années au développement de Maniwaki et c'est dans cette optique qu'il n'a pas hésité à se lancer dans cette nouvelle aventure parce que, dit-il, l'hémorragie des pertes d'emplois doit cesser.

Deux des trois usines de la Maclaren à Maniwaki sont fermées depuis deux ans et l'autre, l'usine de parquetterie, embauche seulement quelques dizaines de travailleurs.

Depuis 1991, Maclaren a négocié avec plusieurs groupes la vente des usines, mais tous les pourparlers se sont soldés par des échecs à la grande déception de la population.

«Ça m'achalait de voir que

rien n'arrivait et je me suis dit qu'il fallait faire quelque chose. J'ai su que la Société d'État Rexfor était intéressée à investir dans le projet et j'ai décidé de m'impliquer.»

Il en a parlé à son épouse ainsi qu'à ses enfants et fort de leur appui, il a entamé les négociations.

«J'ai dit à mon épouse, si je n'essaie rien, je vais m'en vouloir pour le restant de mes jours.»

Robert Gendron se dit confiant de pouvoir respecter l'échéance du 29 juillet. «Nous avons d'ailleurs déjà recruté un promoteur sérieux.»

L'homme d'affaires investit lui aussi dans le projet, mais il refuse de dire combien, se contentant de préciser que c'est l'argent de sa retraite qu'il engage.

Un homme d'affaires impliqué

Robert Gendron a toujours évolué dans le monde des affaires. Il a repris le garage de son père, Joseph-Edgar Gendron, et a fait progressé l'entreprise au fil des ans. Aujourd'hui, ce concessionnaire automobile embauche 44 personnes.

Il a été aussi grandement attiré par la politique. Son père a déjà été maire de Maniwaki, son grand-père a été député libéral fédéral alors que son grand-oncle a été député libéral provincial. Quant à son beau-père, Gérard Desjardins, il a été



Robert Gendron aime «travailler dans le concret». Il aime que les choses se décident et se réalisent rapidement.

député de l'Union nationale de 1948 à 1962.

«J'aurais moi aussi aimé faire de la politique, mais mon père s'y opposait. Il disait que la politique, c'était dangereux. C'était aussi un homme qui avait peur des dettes.»

La seule expérience de Robert Gendron sera donc au municipal. Il a été maire de Maniwaki de 1974 à 1978, puis de 1982 à 1985.

Il affirme ne pas regretter cette époque, mais ajoute ne

pas avoir l'intention de se présenter une nouvelle fois.

«C'est très dur, la mairie. Il y a toujours des discussions à n'en plus finir et ça prend du temps avant d'obtenir des résultats. J'aime quand les choses se décident et se réalisent rapidement. J'aime travailler dans le concret.»

Un homme prompt

Strict et prompt, Robert Gendron regrette toutefois les circonstances dans lesquelles il a quitté la mairie de Maniwaki en 1985.

À l'époque, les employés de l'usine de parquetterie de la Maclaren étaient en grève et les négociations dans l'impasse. Le conflit perdurait et M. Gendron

a perdu patience.

En entrevue à la télévision, enflammé par le sujet, il lançait que si la grève ne se réglait pas dans un avenir proche, il démissionnerait de son poste. Il avouait ne pas avoir réfléchi avant de dire une telle chose, mais il était maintenant obligé de faire face aux conséquences.

En effet, la grève ne s'est pas réglée pas dans les délais demandés et M. Gendron, victime en quelque sorte de son caractère prompt, se voyait dans l'obligation de démissionner. Le conflit a pris fin plusieurs mois plus tard.

Robert Gendron est un homme d'affaires qui a toujours consacré beaucoup d'énergie à tenter de revitaliser Maniwaki. Il est notamment membre du comité exécutif de la Chambre de commerce de Maniwaki et il a été président, en 1985 et 1986, de l'Agence de développement ADEL.

Cet homme, passionné par les affaires et par le développement de la ville, a également été un passionné du sport. Il a joué au hockey pendant de nombreuses années et s'est rendu jusqu'à la ligue Junior Cité d'Ottawa.

«Je ne joue plus au hockey, mais je fais encore du sport. Au moins trois fois par semaine, je fais de la culture physique. Je fais alors 40 push-up et de la course sur place. Je me fatigue plus vite, mais j'ai encore beaucoup d'énergie.»

À 59 ans, Robert Gendron est loin de la retraite. Il est toujours autant engagé dans son milieu et dans son entreprise. Selon lui, Maniwaki, malgré la décroissance des années 1970 et 1980, peut redevenir une ville forte où l'on crée de l'emploi.

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

**APPEL D'OFFRES
PROJET # 30-93-94
MOBILIER DE CLASSE
ÉCOLE DU BOIS JOLI**

La Commission scolaire des Draveurs demande des soumissions pour l'achat de mobilier de classe pour l'école Du Bois Joli.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les devis ainsi que les documents de soumission peuvent être obtenus au service des ressources matérielles section approvisionnement de la Commission scolaire des Draveurs au 225, rue Notre-Dame, Gatineau à partir du 12 juillet 1993.

Les soumissions (l'original) dans l'enveloppes cachetées, clairement indiquées "SOUSSION - MOBILIER DE CLASSE" et adressées au service de l'approvisionnement, seront reçues jusqu'à dix (10) heures, le mercredi 11 août 1993, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Jean-Guy Binet
Directeur général

Concessionnaire de véhicules nord-américain de l'Outaouais est à la recherche d'un (h. ou f.)

DIRECTEUR DES VENTES

Nous recherchons une personne ayant un minimum d'expérience dans le domaine de l'automobile à titre de directeur. Celle-ci doit être dynamique mais réservée, avoir un bon sens de l'organisation, être perspicace et faire preuve d'une grande maturité.

Si vous avez des connaissances approfondies du marché au détail et possédez des aptitudes à diriger du personnel, il vous sera facile d'obtenir un revenu supérieur.

Qu'offrons-nous ? Une excellente rémunération à la mesure de vos aptitudes, un programme d'avantages intéressants et l'occasion de vous épanouir à votre maximum.

Vous répondez à ces critères ?
Faites parvenir votre c.v. à

CASE 431 LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
Canada
K1G 3J9

**Cours
d'informatique
commençant
tous les lundis**

CDI

236-8282

**Appelez
aujourd'hui**

Pour vos besoins d'assurances commerciales consultez un **COUTIER FIABLE**

Florant Pigeon
A.I.A.C. C.B. (ONT.)

Daniel Pigeon
B.A. Econ. A.I.A.C. C.A.I.B.

Jean Pigeon
D.C.

Robert Fournier
A.I.A.C.

Gisèle Bergeron

1052 boul. St-Laurent, Ottawa • 746-4383

PIGEON-ROY
COURTIERS D'ASSURANCE LIÉE / INSURANCE BROKERS LTD.

Auto • Maison • Chalet • Commerciale • Institutionnelle • Entrepreneur

**Ministère de la Justice du Québec
avis de changement**

Claudette Lavoie a le plaisir de vous annoncer le changement de son prénom pour Myriam. Née le 28/03/52 à Rivière Héva (Québec), fille de Claude Lavoie et de Jeannette Lamontagne. Ce changement n'affecte personne.

Signé le 28 juin 1993.
Myriam Lavoie, relationniste
112, Des Sorbiers, Hull (Québec)

LES ARTS

**Cultures Canada
cette semaine**

- Le lundi 12 juillet**
20 h
Bill Jupp Big Band,
Bibliothèque nationale
- Le mercredi 14 juillet**
12 h 30 et 14 h
Jack Grunsky
Musée des Beaux-Arts
20 h
Claire Van Vliet
Bibliothèque nationale
20 h 30 - Don Freed, Astrolabe
- Le jeudi 15 juillet**
12 h 30 et 14 h - Kali & Dub,
Musée des Beaux-Arts
19 h - I Menestrelli Del Nuovo
Mondo, Musée des Beaux-Arts
19 h 30 - Virunga,
Musée canadien des civilisations
20 h 30 - Lazo, Astrolabe
- Le vendredi 16 juillet**
12 h 30 et 14 h
Harold Faustin
Musée des Beaux-Arts
19 h
Orchestre du CNA, CNA
20 h 30
Léandre
Astrolabe
- Le samedi 17 juillet**
12 h 30 et 14 h
Kalimba! Kalimba!
Musée des Beaux-Arts
19 h
Orchestre du CNA
CNA
20 h 30
Oliver Jones Trio, Astrolabe
- Le dimanche 18 juillet**
12 h 30 et 14 h
Kobena Aquaa-Harrison,
Musée des Beaux-Arts
14 h 00
Nula
Musée canadien des civilisations
20 h 30
Baha Men,
Astrolabe

**Concerts du Crépuscule
de cette semaine**

- Place Aubry**
(de 21 h à 23 h)
12 juillet - Carl Tremblay
13 juillet - Tabou
14 juillet - Bob Walsh
15 juillet - Groupe Beau-ça et
Zékühl
16 juillet - Choeur de mon coeur
et Aroma
17 juillet - Kif-Kif et Spiral Jones
- Café Van Gogh**
(de 11 h à 2 h)
15 et 16 juillet - Paul Des-
gagné
- Café Cognan**
(12 h)
12 juillet - Hugh O'Connor
13 juillet - Dave Ward
14 juillet - Bleniss Pennell
15 juillet - Mike Woodhouse
16 juillet - Brian Tansley
- Aux Quatre jeudis**
(17 h à 20 h)
12 juillet - Anne Allain
13 juillet - Hugh O'Connor
14 juillet - Don Patterson
15 juillet - Paul Desgagné
16 juillet - Adria Karam

- Le Fiorentina**
(19 h à 22 h)
12 juillet - Bytown Cats
13 juillet - Robin Habermehl
14 juillet - Duobones
15 juillet - Hugh O'Connor
16 juillet - Gerry Hoelke

- Place du Centre**
(12 h)
12 juillet - Los Gringos
13 juillet - Laurie Nelson
14 juillet - Bruno Drolet
15 juillet - Jives Wires
16 juillet - Vernon Isaac

Prix Du Maurier du jazz à un groupe d'Ottawa

Presse Canadienne

MONTRÉAL C'est un groupe d'Ottawa, le Chelsea Bridge, qui a mérité le prix Du Maurier attribué dans le cadre du Festival international de jazz de Montréal (FIJM).

Par ailleurs, le record d'assistance enregistré lors de la 14e édition du FIJM a permis d'éponger totalement le déficit accumulé par cet organisme avec un an d'avance sur les objectifs fixés.

Évidemment réjoui par cette performance financière, le

président du FIJM, Alain Simard, a indiqué, hier en conférence de presse, que les milliers de spectateurs (1,4 million contre 1,3 million en 1992) avaient acheté pour 30 % de plus que l'an dernier de billets, produits dérivés et autres. Grâce à cette augmentation des revenus émanant du public, un surplus non encore quantifié sera dégagé et versé à l'organisation de la 15e édition.

Satisfaits des retombées qu'ils souhaitent enregistrer en commanditant cet événement musical ayant vu défilier 2300

artistes en 11 jours, tous les annonceurs, d'indiquer M. Simard, ont décidé de participer à la prochaine édition. À moins d'un imprévu, il ne devrait donc pas y avoir d'accident de parcours analogue à celui qu'avait provoqué Alcan qui, plus tôt cette année, avait décidé de se retirer.

Toutes origines confondues, le budget de la 14e édition a totalisé les 7 millions \$, soit une progression d'environ 10 % par rapport à 1992. Il y a deux ans, le FIJM avait un déficit accumulé de 437 000 \$.

Sur le plan musical, les architectes de la programmation, André Ménard et David Jobin, ont souligné les succès atteints par les séries consacrées au gospel, aux musiques de la Louisiane, au jazz britannique, au piano, et par la série *Jazz dans la nuit*, ainsi que par les spectacles de Dee Dee Bridgewater, Charlie Haden, Petru Guelfucci (qui a attiré 5000 spectateurs en tout), Galiano et Ginette Reno.

L'an prochain, la 15e édition du FIJM se tiendra, du 30 juin au 10 juillet.

En tandem avec Oliver Jones Reno conquiert le jazz

Presse Canadienne

MONTRÉAL Sans brûler les planches ni virer la Place des arts à l'envers, Ginette Reno a livré la commande: deux heures de spectacle de jazz chanté. Sans entracte ni temps mort. Une performance à la hauteur de sa réputation et de son talent même si, elle l'a souvent répété depuis un mois, l'entreprise l'angoissait au max. Parce que le jazz...

Mais les spectateurs, qui remplissaient la salle Wilfrid-Pelletier, vendredi soir, pour le premier des deux spectacles de clôture du Festival international de jazz de Montréal, n'étaient pas venus pour l'entendre chanter du jazz. Mis à part les «curieux», la plupart étaient venus entendre Ginette Reno, «leur» Ginette qui, depuis 30 ans, les fait vibrer. La Ginette Reno qui déborde et s'arrache le coeur.

Hier soir, ils ont vu une autre dimension de la bonne femme. Ils ont vu Ginette Reno jazzier, scatter et même esquisser quelques demi-pas de danse. Discrètement, comme si elle avait eu peur de s'«enfarger».

Oliver Jones avait d'abord rafraîchi la salle avec quelques pièces — dont son *After All These Years*, très apprécié — interprétées avec le contre-bassiste Michel Donato et le batteur Paul Brochu. Un trio idéal pour qui veut chanter le jazz...

Ginette Reno est entrée sans présentation et a de suite empoigné le micro pour *I Sing for You*. Au scat final, c'était déjà dans la sacoche! Et voilà *The Show Must Go On*. Dans *Qui es-tu?* et dans *Je vivrai sans toi*, on sent toutefois qu'elle glisse vers ses vieilles pantoufles: l'émotion est là

Romancier japonais décédé à 95 ans

Associated Press

TOKYO L'écrivain japonais Masuji Ibusé, auteur notamment de *Pluie noire*, roman sur l'attaque atomique contre Hiroshima, est mort samedi des suites d'une pneumonie. Il était âgé de 95 ans.

Masuji Ibusé, qui s'est éteint dans un hôpital de Tokyo où il séjournait depuis le 24 juin, était né dans une famille paysanne de la région de Hiroshima.

mais le jazz se fait dur à trouver.

Le public a applaudi *Moi, je suis là mais j'ai faim*, de Serge Lama, est tombé un peu à plat.

Puis, tout à coup, comme si elle s'était délestée du poids de la crainte, ça s'est mis à rouler. *The Lady is a Tramp* Oh! oui, et elle peut être grivoise, à part ça (elle dit manquer de «sax», Ginette...) Dans *Round Midnight*, elle est dedans jusqu'au oreilles, devant Ron Dilauro qui a joint sa trompette au trio. Assise, elle chante *Yesterday*, *When I Was Young*, avec Jean-Pierre Zanella au saxophone. On la sent à l'aise dans le phrasé et en contrôle de sa force.



COURTOISIE DE RADIO-CANADA

La chanteuse Ginette Reno et le jazzman Oliver Jones

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

LE GENDRE
12:00 2:00 4:20 7:05 9:20

Denis la PESTE
12:00 2:00
4:15 7:00 9:25

Blanche Neige WALT DISNEY'S CLASSIQUE
à Les Sept Nains
Version française 11:30 1:30

JURASSIC PARK
Version anglaise
1:00 4:00 6:30 9:25

TOM CRUISE
THE FIRM
Version anglaise
3:30 6:15 9:15

CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney est
Gatineau

INFO-FILMS
663-0915
Spécial du lundi
10\$ max. par auto

Écran 1
Last action hero
+
Le jour de la marmotte
Écran 2
Denis la petite Peste
+
100% Américain

Les Concerts du crépuscule
Place Aubry du 12 au 17 juillet 1993
une commande de
Ville de Hull

LUNDI 12 juillet

Place Aubry
21 h à 23 h:
• Carl Tremblay Blues band

19 h à 22 h:
• Bytown Cats

place du centre
Midi:
• Los Gringos

17 h:
• Anne Allain

Café Cognac
Midi:
• Hugh O'Connor

SPECTACLES GRATUITS

LeDroit

AVEC LE TEMPS

Au Centre de jour des aînés francophones d'Ottawa-Carleton

Sonia Théberge est la nouvelle directrice



Manon LANTHIER

Avec le Temps

C'est avec un enthousiasme et un dynamisme presque contagieux que Sonia Théberge a entrepris, il y a à peine un mois, de diriger le Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton (CJPAFOC).

C'est cette jeune femme qui assure maintenant la direction générale par intérim, poste laissé vacant par le départ de Gaëtan Beauregard pour le festival Franco. La tâche lui sied à merveille puisque, rien qu'à la voir, on reconnaît que Sonia Théberge aime les aînés, et depuis longtemps.

«Quand j'étais encore aux études en kinanthropologie (étude de l'homme en mouvement ou, plus communément, science de l'activité physique), j'ai commencé à m'impliquer dans un programme de santé positive pour aînés», rapporte-t-elle.

C'est un peu à ce moment qu'elle a eu la piqure des aînés. «En étant en contact avec eux, raconte-t-elle, j'ai vu que j'avais beaucoup à apprendre d'eux. Je

voulais travailler avec eux, partager leur vécu et leur faire partager le mien.»

Pourtant, au départ, lorsqu'elle a entamé ses études à l'Université d'Ottawa, Sonia Théberge ne se destinait pas au domaine des personnes âgées. C'est à la suite d'un cours et de son implication avec le programme de santé positive pour les aînés, parrainé par l'université et le Centre de santé Élisabeth-Bruyère qu'elle a vraiment choisi sa voie.

Une étudiante bénévole

D'ailleurs son bénévolat comme étudiante au sein du programme est devenu, à la fin de ses études, son gagne-pain. Elle a participé, avec deux autres auteurs, à la création d'un manuel d'activités physiques pour les aînés qui a été traduit en anglais, en espagnol et qui sera bientôt disponible en portugais.

«Je suis restée dans ce programme-là assez longtemps (environ cinq ans) jusqu'à ce que les fonds soient épuisés et



La nouvelle directrice Sonia Théberge

puis, après, je me suis retrouvée directrice des programmes au Conseil sur le vieillissement», relate l'énergique directrice.

Sa bonne étoile avait tout prévu pour que Mme Théberge

ne bifurque pas de sa voie et qu'elle demeure auprès des aînés. «Ça adonnait qu'un poste s'ouvrait», dit-elle simplement. Elle était alors en charge des comités de loisirs et activités récréatives et d'éducation et

relations communautaires.

«À travers tout ça, j'ai donné des cours de préretraite dans divers organismes, ajoute-t-elle. Toujours en promotion de la santé.»

Un gros défi

En juin, elle a donc sauté à deux pieds sur le défi de mener un centre comme le CJPAFOC. «C'est sûr que ça me stresse, que ça m'énerve. Pour moi, ça représente un gros défi parce que je suis consciente de la bonne réputation du centre et qu'il faut la maintenir, dit-elle. Alors je remonte mes manches, je les roule comme il faut!

«Ici, les gens, tu leur donnes quelque chose et ils t'en apporte 110 % en retour, confie-t-elle. Ils te font sentir appréciée, ils vont te le dire. Il y a vraiment une complicité que l'on est capable d'établir.»

Comme il n'y a qu'un mois qu'elle est en poste, Sonia Théberge n'a pas encore échafaudé de projets de grandeur pour le Centre.

«Ce que je fais présentement, c'est de m'imprégner de l'atmosphère familiale qui règne ici avant de tout chambouler et de virer le centre à l'envers. Tout le monde collabore, on sent vraiment le lien entre les membres, les bénévoles et le personnel.

«Je veux être sûre, ajoute-t-elle, de voir où les membres veulent s'en aller. Ma philosophie en est une de travail d'équipe.»

MARTIN ROY, LeDroit

LA GÉNÉALOGIE

Les familles Marceau

L'ancêtre François est originaire de Vendée

Marcus, nom latin de l'évangéliste saint Marc, a donné le dérivé Marcellus fort répandu dans le pays de nos ancêtres sous les patronymes Marcel, Marcereau, dont la forme populaire Marceau est restée comme matronyme qu'on retrouve surtout dans le Centre et l'Ouest de la France. (Deux saints portent également le nom Marcellus: un pape au IV^e siècle et un évêque au Ve). Plus d'un Marceau vint au Canada, le dernier à faire souche arriva d'Espagne pour se marier à l'Islet en 1822.

Mais celui qui nous intéresse aujourd'hui est François, né en 1642 ou 1643 en Vendée, dans l'ancienne province du Poitou. On ignore quand il traverse l'Atlantique et sur quel navire. Il apparaît pour la première fois au recensement de 1666 comme domestique âgé de 24 ans chez Jean Allaire, le fermier de Claude Guyon, dans la paroisse de Sainte-Famille à l'Île d'Orléans.

Devant le notaire

Il rencontre M.-Louise Bolper (Beaupère), orpheline arrivée récemment à Québec comme fille du Roy, venue de la Beauce française. Ils sont devant le notaire, le 10 octobre 1671, et

se marient à la petite église de Sainte-Famille, le lundi suivant. Elle apporte à la future communauté familiale un trousseau évalué à 300 livres ainsi que 50 livres tournois cadeau de Louis XIV, selon la coutume du temps. Personne ne semble encore avoir trouvé la date exacte du décès de François Marceau, qui se situe entre le 1^{er} mai 1686 et le 15 juin 1687, jour de l'inventaire de ses biens. M.-Louise, sa veuve, se marie deux autres fois et meurt le 17 novembre 1728.

L'aîné des cinq enfants du premier mariage, Jacques-François, voit le jour, le 7 septembre 1672. Devenu adulte, il commence par donner son cœur à Anne Labbé. Ils passent un contrat de mariage devant le notaire Chamballon, le 4 mars 1694.

Jacques-François change toutefois d'idée le jour où il rencontre Isabelle, fille de Louis Jinchereau et de Marie Magnier. Après la bénédiction nuptiale, le 19 novembre 1694, à

Saint-François de l'Île d'Orléans, le couple s'établit, semble-t-il, à Saint-Michel de La Durantaye où il élève dix enfants.

Une nombreuse descendance

Marguiller, le fils de l'ancêtre a beaucoup travaillé à la construction de l'église de Saint-Valier, sous laquelle on l'enterra, le 22 février 1721, «près de la petite porte», comme l'écrit Mgr Tanguay. Il laisse une descen-

dance nombreuse dont plusieurs rameaux prennent racine en Outaouais. Fait intéressant, Bernadette Marceau, à la 10^e génération, est une descendante directe de Jacques Marceau, frère de Jean-Baptiste qu'on trouve à la 5^e génération.

À la 6^e génération, un Joseph Marceau, qui ne figure pas dans la lignée d'aujourd'hui, né le 24 janvier 1806 à l'Acadie, fils de Jacques et d'Archange Bourgeois, est mêlé à la rébellion de 1837 et se trouve parmi les 58 déportés à la Nouvelle-Galles du Sud, en Australie. Cinquante-cinq sont éventuellement rapatriés; deux sont morts là-bas.

Joseph, lui, ne revient pas. Il se marie, le 9 octobre 1844, à Mary Barrett et devient père de neuf petits Australiens. Le patriotisme est une valeur sans frontière.

Source. Lebel, Gérard. *Nos ancêtres*, no 12. Sainte-Anne de Beaupré: la Revue de Sainte-Anne, 1986

Texte de Jean de Chantal. Chronique réalisée en collaboration avec la Société de généalogie de l'Outaouais, 17, rue Laurier, (édifice Jos-Montferrand), local S-120, C.P. 2025, succ. B, Hull (Qué.), J8Z 3Z2. Tél.: 682-5576.

LA LIGNÉE MARCEAU

France

André Marceau — Marie Grand (Guignand) de Thiré, diocèse de Luçon, Vendée

Canada

1. François Marceau — M.-Louise Bolper
12 octobre 1671, Sainte-Famille, Île d'Orléans
2. Jacques-François Marceau — Élisabeth Jinchereau
19 novembre 1694, Saint-François, Île d'Orléans
3. François Marceau — M.-Françoise Beaudoin

17 novembre 1721, Berthier
4. Jean-Baptiste Marceau — M.-Josette Boissonneau
8 mai 1758, Saint-François-de-Sales

5. Jean-Baptiste Marceau — Angélique Roy
12 février 1787, Saint-Vallier, Bellechasse
6. Augustin Marceau — M.-Catherine Fradet
11 mai 1812, Saint-Michel, Bellechasse
7. Paul Marceau — Hermine Couture
18 juin 1850, Saint-Anselme, Dorchester

8. Onésime Marceau — Salomé Dupont
11 février 1878, Sainte-Claire, Dorchester
9. Hector Marceau — Anne-M. Lafontaine
26 juin 1902, Saint-Malachie, Dorchester
10. Miville Marceau — Bernadette Marceau
26 août 1943, Sainte-Claire, Dorchester
11. Renald Marceau — Marielle Fortier
14 septembre 1968, Sainte-Claire, Dorchester
12. François, Lucie, M.-Andrée

L'AUTOMOBILE

La Cadillac STS de General Motors

Un défi aux voitures importées

Marcel Collard
Édimédia

QUÉBEC La Cadillac STS (Seville Touring Sedan) a perdu ce petit complexe d'infériorité qu'elle pouvait éprouver à l'endroit de concurrentes plus audacieuses, en héritant du moteur Northstar, au point où General Motors la présente comme «un défi nord-américain lancé aux voitures importées».

Le géant américain de l'automobile semble éprouver bien du mal à se remettre de l'invasion des luxueuses japonaises et de la situation économique en général.

Dans les quatre premiers mois de 1993, dans sa division Cadillac, les ventes de GM aux États-Unis ont subi une baisse de 9,5 pour cent. Selon *Automotive News*, les ventes ont chuté de 72 785 qu'elles étaient en 1992, à 65 913 en 1993. Sans la nouvelle Fleetwood dont on a vendu 8975 unités, la situation aurait pu être pire.

La berline a épousé des formes plus contemporaines l'an dernier; elle est devenue svelte, discrète. Aussi, elle a gagné du muscle, toute une musculature, capable de 295 CV, avec le Northstar, ce qui la classe comme l'une des plus performantes actuellement sur le marché, par une addition de 45 % de puissance par rapport à l'ancien moteur (V8, 4,9 l, 200 CV). Précisons que ce moteur a d'abord été transplanté sur le cabriolet Allanté et le coupé Eldorado 1993.

Son prix a légèrement grimpé, de 46 700 \$ à 53 318 \$ en un an. Cependant, outre le moteur, la STS a eu droit à une direction assistée en fonction de la vitesse, une suspension différente, un mécanisme antipatinage et l'ajout d'un deuxième coussin gonflable.

Aménagement

L'intérieur reste le même qu'en 1992, année du rajeunissement de la série Seville. Ses accessoires sont typiquement GM, des indicateurs analogiques, des commandes fort simples et des sièges confortables.

L'aménagement garde une grande sobriété; l'impression de luxe est mise en valeur surtout par une bande de bois latérale, commune à ces voitures de luxe, qui se prolonge sur la partie supérieure du tableau de bord et de la console centrale. Cela permet de rompre la monotonie des couleurs pâles qui dominent l'intérieur et réchauffe l'habitacle. On pourrait sûrement faire mieux.

Le coffre à gants a dû céder un peu d'espace au coussin du côté passager.

Le moteur se contient (heureusement) bien malgré ses ressources énormes; on le croit effacé, mais comptez sur lui.

Le système de traction asservie, (ne pas confondre avec traction intégrale ou quatre roues motrices) a été conçu,



selon GM, pour éliminer le patinage des roues sur chaussée glissante. Il prend le contrôle du régime en coupant jusqu'à cinq cylindres simultanément, tout en actionnant les freins, peu importe la vitesse.

Même à une vitesse modérée

On n'a pu le constater ce jour de tempête, le 23 avril, sur l'autoroute 20, où c'était impossible d'accélérer pour un dépassement, même à vitesse modérée. C'est une réaction négative, sécuritaire certes, mais qui vous ralentit au lieu de vous donner les moyens de rouler allègrement. Sous cet aspect, la traction asservie fut une expérience décevante.

La suspension «réactive» à géométrie variable s'ajuste à la route et vous communique une impression de stabilité. Dans les virages, on n'a pas la sensation de naviguer comme c'est parfois le cas dans d'autres

Ci-haut et ci-bas, deux aspects de la Seville, qui figure dans la gamme Cadillac chez General Motors, démontre une ligne contemporaine, une silhouette simple et de surcroît le cœur d'une très grande sportive.



FICHE TECHNIQUE

Modèle essayé:
Cadillac Seville STS

Prix:
53 318 \$

Catégorie:
De Luxe

Modèles offerts:

de base, STS
 Fabriqué:
Michigan (É.-U.)

Concurrents:
BMW, Audi, Q45, Legend,
LS400, Lincoln, Saab, Volvo

Moteur/alimentation:
Northstar V8, 4,6l, 32

soupapes, 295 CV, injection
séquentielle

Roues motrices:
traction
 Boîte de vitesse:
automatique 4 rapports à
commande électronique

Suspension:
ind. av.: jambe de force;
arr.: bras asymétriques

Direction:
ass. à crémaillère

Freins:
à disque (ABS)

Poids

1770 km

Consommation:
10,1 à 16,4l/100 km,
14./100 km (essai)

Pneus:
P225-60ZR16

Garantie:
4 ans/80 000 km

Pour:
Moteur puissant
Comportement routier
Aspect sobre

Contre:
Direction un peu légère
Aménagement à compléter

berlines américaines qui font «grosses bagnoles».

La conduite, bien qu'un peu légère, procure un certain plaisir. On se demande toujours pourquoi l'industrie automobile cherche à augmenter autant les cylindrées, s'il faut se résigner à rouler sur un réseau routier pas très adapté aux performances. Il faut prendre le volant au moins une fois pour comprendre une sorte de sentiment de supériorité au moment où vous aurez besoin de plus de puissance. Cela réveille l'instinct de coureur automobile, mais à quel prix! Les compagnies se sentent obligées de poursuivre la concurrence jusque là.

Il faudra encore quelques semaines pour bien juger de l'accueil.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

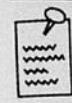
Abonnement: livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance. \$ 3.10 payable au camelot. Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

- Activités diverses 103
- Agence de rencontres 105
- Amitié / Rencontre 108
- Messages Personnels 109
- Perdu 104
- Truvé 106
- Présentation à Domicile 107
- Services Professionnels 110



SERVICE ET VENTE

- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture, soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- Argent Demandé 218
- Argent Disponible 220
- Assurances 216
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêches, articles de sport 168
- Chauffage, climatisation 202
- Coin de bébé 150
- Conditionnement physique 200
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Equipements de bureau 212
- Equipements de commerce 214
- Fleurs, plantes 188
- Formation Professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178
- Livres, timbres, monnaies 180

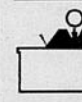
- Machines à coudre 126
- Marché aux puces 158
- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, système de son 128
- Remboursement 210
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et tuiles 140
- Transport demandé 170
- Transport disponible 171
- Vacances, voyages 172
- Vente de garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéos 130



SPECIALISTES

- Affilage 241
- Alarmes 242
- Aménagement de terrain 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 245
- Architectes et dessinateurs 246
- Assurances 247
- Automobile 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Clôtures 252
- Comptabilité 253
- Confiserie 254
- Construction 255
- Cordonnerie 256
- Couture 257
- Couvreur 258
- Décoration intérieur 259
- Déménagement, transport 260
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ebénistes 266
- Echafaudage 267
- Electricité 268
- Esthétique coiffure 269
- Extermination 271
- Ferblantiers 272

- Fer ornemental 273
- Foyers, poèles à combustion 274
- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimeries 278
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machine à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maison, réparation rénovations 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage - Ménages 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtrier, peintre 290
- Plombier 291
- Photographe 292
- Pourvoyeur 293
- Remboursement 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparation, petits appareils 298
- Restaurant 299
- Serrurier 300
- Service 24 heures 301
- Soudure 302
- Tapis, tuiles céramiques 303
- Taxi 304
- Téléviseurs 305
- Ventilation 306
- Vidéo 307
- Vitreries 308



EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique 312
- Education 379
- Emploi demandé 314
- Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- Garderies bébés 322
- Offre d'emplois 325
- Personne de compagnie 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel d'hôpital 373
- Personnel d'hôtellerie 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380

- Service d'emploi 382
- Traduction 384
- Traitement de texte 383



LOGEMENTS

- Garçonnières 406
- Logements à louer Alymer 400
- Logements à louer Gatineau 401
- Logements à louer Hull 402
- Logements à louer Ottawa 403
- Logements à louer Vanier 404
- Logements à louer autres 405
- Logements meublés 408
- Logements à partager 409
- Logements à sous-louer 410
- Logements demandés 435
- Maisons à louer 432
- Maison à partager 433



CHAMBRES

- Chambres à louer 440
- Chambre et pension 466
- Chambres demandées 467



CONDOMINIUM

- Condominium à louer 470
- Condominium à vendre 475
- Condominium demandés 476
- Condominium extérieur 477



MAISONS SEULES

- Maisons à vendre (Ontario) 479
- Maisons à vendre (Québec) 480
- Visite libre (Ontario) 481
- Visite libre (Québec) 482
- Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
- Maisons demandées 495
- Maisons extérieures 496



MAISONS À REVENUS

- Maisons à revenus (Ontario) 520
- Maisons à revenus (Québec) 521
- Maisons à revenus demandées 532
- Maisons à revenus extérieur 533
- Services Immobiliers 534



AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalet demandé 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature - Extérieur 579



COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- Locaux 595
- Occasions d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597
- Franchise à vendre 598



VÉHICULES MOTEURS

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- Autos à louer 615
- Autos demandées 620
- Avions 623

- Bateaux moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4 x 4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Équipement de ferme 637
- Garages à vendre 650
- Garages à louer et stationnement 655
- Garage demandé et stationnement 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretiens 674
- Roulettes 677
- Véhicules tout terrain 680



AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Directeurs de funérailles 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

LOUEZ un manège "MOONWALKER", pour la fête de votre enfant. 231-2621

RECHERCHONS jeunes couples francophones de 16 à 20 ans de race noire ou asiatique pour télésérie. Contacter Claude Jutras: 565-3757.

104 PERDU

CHAT tigré, gris foncé, dégriffé, se nommant Jojo, coin Gréber et Nelligan. 246-3749 ou 957-2310.

OISEAU Cockatiel gris et blanc, cri-nière jaune. Récompense. 663-6994.

TELEPHONE cellulaire gris perdu entre le Ch. Taché et Cantley et coin Montée Paiement et Nober. Récompense promise. 827-3345.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre Tristan et Islet. Spécial professionnel 45-55. 669-6512

AGENCE DE RENCONTRES Pourquoy être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupes d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.

ALESSANDRO'S SERVICE de rencontre pour gay/ lesbienne, confidentiel. 203-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

NOTRE agence t'aide à trouver un(e) bon(ne) compagnon(e) Suzie 828-4653

106 TROUVE

LUNETTE de prescription pour femme, stationnement Jean Coutu à Hull. 568-2427.

108 AMITIE-RENCONTRE

L'AVENIR par les cartes. Appelez entre midi et 20h, 243-0276

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. 669-9472.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristall, tarots, numérogie. 778-2121.

109 MESSAGES PERSONNELS

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérogie, tarot, thé. Bilingue et précise. 777-7430

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe, 778-6768

LAISSE MA VOIX CARESSER TES FANTASMES

Contact Direct Français/Anglais

1-976-2001

\$1.00/1/2 MINUTE

5 MINUTES MINIMUM

18 ANSET+

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

MASSEUR oriental de relaxation pour tous. 595-8510 de 10h à 21h.

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

PLAISIRS EXOTIQUES, ouvert 24h/24 741-0456. Deux pour le même prix.

POUR recevoir numéros et jours chanceux pour loterie etc. Main de Notre-Dame de Fatima. Informations: Mme. Zodiac Astrologie 724-7943.

Si ta conjointe est consentante et que tu aimes regarder: bel homme, 30 ans, 5'8", 175 lb, propre et discret. C.P. 79086, Hull, QC, J8Y 6V2.

Si vous NE voulez PAS être DÉÇU?... 736-7890

TOUCHE MAGIQUE Service d'escorte, studio disponible. 669-8456

UN bon massage d'huile? Pourquoi pas! 10h a.m. à 20h. 71 Beechwood, Vanier. 746-4734.

120 AMEUBLEMENT

3 LITS 39 po., 2 lits doubles, matelas Queen, bureau de chambre. 772-8216.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT, appareils électroménagers divers et antiquités rares à prix irrésistibles. 771-0844.

AMEUBLEMENT s/manger, bois, buffet, comme neuf, \$500. 246-3932.

CONTENU complet d'appartement, s/manger, chambre à coucher + items divers. 771-4965.

DIVAN-LIT, vert-mauve-gris, neuf, \$400. Johanne 991-0787, 669-8531.

ENSEMBLE cuisine en érable massif 6morceaux, \$400. 243-8927.

ENSEMBLE de s/dîner avec vaisselier, merisier, \$600. Après 18h, 243-4677.

ENSEMBLE de salon, style colonial, comme neuf. Négociable. 776-4889.

ENSEMBLE de salon gris, comme neuf, demande \$475. 669-6979

ENSEMBLE de chambre 7morc., chène massif, avec vitraux, \$650 négociable. Faut voir. 246-3951.

ENSEMBLE de cuisine, fini bois pâle. \$325. Dan: 561-5483, 997-1522.

ENSEMBLES chambres, adultes et junior, cuisine ets/manger, unités murales. Après 16h: 771-0477, 830-2492

GRANDE table ovale et 7 chaises, en chène massif (Erel). 771-2341.

L'ARTISANAT DE MEUBLES (TOUT NEUF) Plusieurs ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LIT D'EAU King Size en cuir, anti-vagues, \$800 pour \$575. 682-4549.

LIT d'eau, semi-vagues, king, \$275 discutables. 561-7578

MATELAS ET SOMMIERS

Ensembles NEUFS: 39": \$159; 54": \$199; 60": \$259. Garantie 15 ans. 145 Eddy Hull. 595-4898

MEUBLES, etc., cause de déménagement. Bon prix. 778-1524.

MOBILIER de salon 5morceaux, beige et brun, \$600. 778-2312.

MOBILIER de salon sectionnel (3) grs. \$1,200 pour \$750. 682-4549.

MOBILIER de salon en chène, 8morceaux avec vaisselier, très propre. \$1,200. 568-1114.

MOBILIER de chambre en chène massif, 3morceaux, \$300. 243-5902.

120 AMEUBLEMENT

"PAUL SERVICE DE LIT D'EAU" Lits d'eau neufs et usagés. Vente pièces et service, bâtisse 3 à l'encan de Masson. 769-3997.

POELE, réfrigérateur avocado, réfrigérateur Inglis amande, 2 laveuses-2 sècheuses amande Kenmore-Inglis, modèle renforcé, 1 mobilier de cuisine. Après 18h: 561-2971.

SOFA et causeuse de couleur gris, \$425. 663-1588.

SOFA-LIT comme neuf, \$125; lampes, ventilateurs, livres. 777-8293.

TABLE cuisine + 4 chaises, \$200; DIVAN, fauteuil provincial français, comme neufs \$200. 643-2604, 568-1140.

TABLE cuisine + 6 chaises, unité murale, réfrigérateur 17 pi. cu. 777-9459.

UNITÉ murale 3morc., noir et laiton, valeur \$900, demande \$350. 684-8402

VENTE d'ouverture à Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: \$179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, tapis usagés, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. 827-3312.

122 ANTIQUITES

PIANO droit, (1920). Evalué \$1200. Prix négociable. 669-4587

VAISSelier, COFFEUSE, COMMODE, etc. 281-4305.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A REFRIGERATION Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poèles. 771-8508.

20 DERNIERS réfrigérateurs Admiral, blancs, 1 porte, poignée gauche ou droite, excellent état, \$135 seulement. Faites vite! 246-5737, 246-5707.

ACHAT de frigo blancs, 2 portes, fonctionnant ou pas. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ACHETONS-VENDONS MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

AIR climatisé 10,000 BTU: \$290. Poêle: \$140. Bon état. 684-9348.

ASPIRATEURS ELECTROLUX COMME NEUFS, \$275. 561-0991

ASPIRATEUR central avec tous les accessoires, propre, \$250. 595-1575.

124 APPAREILS MENAGERS

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR PREMIUM Appliance Repair Service sur appel: \$20. 775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PASCHER

865 MALONEY EST Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. 669-0697.

CUISINIÈRE Kenmore couleur amande avec four auto-nettoyant, \$350. 243-1243, 669-1135.

FAUT VENDRE! Idéal pour le chalet, armoires de cuisine 18 portes, très propre, avec comptoir et lavabo: \$350; congélateur vertical 20 pi. cu.: \$7

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

GIITARISTE d'expérience donnerait cours pratiques, style Blues/Rock ou Folk. 14 ans et plus. Louis. 682-8514

Nous ACHETONS disques compacts et cassettes usagés. Tous nos produits sont garantis. **LE CÉDE TRO-QUE**, 180 St-Joseph, 777-0311.

PIANO droit Kawai laqué noir avec plusieurs partitions, excellent état, \$2,500. 643-1326.

SYNTHÉTISEUR Roland E-20, neuf. 568-4482

VIOLON Suzuki Nagoya, grandeur 1/4. 561-2367.

136 BICYCLETTES

BICYCLETTE de montagne pour dames, \$200. 771-2991

MYATA, vélo de montagne pour dames, 21 vitesses, comme neuf, \$600 pour \$350. Entre 16h et 18h, 36 Isabelle, Hull.

140 TAPIS ET TUILES

TAPIS COMMERCIAL, \$5.00 la verge, taxes incluses. 775-3730.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée comme neuve, 5 ans, avec accessoires. 669-7358

ROBE de mariée, grandeur petite (100-110 lb), \$200; vêtements de maternité, grandeur petite à moyenne, prix à discuter. 749-2042.

ROBE de mariée avec accessoires, 20 ans. 986-5785.

ROBE de mariée, 8-10 ans, avec accessoires. 663-0407.

ROBE de mariée d'été avec accessoires, 10-11 ans, prix à discuter. Fait voir! 281-3709.

ROBE de mariée, valeur: \$2,000 pour: \$750 négociable. Manon: 669-6915.

SUPERBE ROBE DE MARIÉE, modèle 1993, 5-7 ans. 669-6729.

150 COIN DU BEBE

ENSEMBLE couche-lit; chaise-haute, Bébé Butler, \$350. 684-5157.

152 DIVERS A VENDRE

1 MOIS d'usage, aspirateur Rainbow, reprise de paiements. 669-7830, après 18h 568-9876.

2 AIR CLIMATISE Electrohome, classeurs: 3 tiroirs 36 po., 2 tiroirs 18 po., 4 tiroirs 18 po., 1 déshumidificateur, 1 toupie. 827-4478, 762-8127.

8 CLIMATISEURS neufs, Hot Point, 8,000 à 12,000 BTU. PRIX REDUIT. 456-2047

À BAS PRIX! aspenite 7/16: \$7.39, 5/8: \$10.79; plywood 3/8: \$10.99, 1/2: \$14.49, 5/8: \$16.99; bois d'épinette 2x4x8: \$1.19, 2x6x8: \$1.89, 2x8x12: \$4.69, 2x10x12: \$7.29; porte acier: \$44.95; bois traité à liquider. Matériaux Masson, 819-986-5720.

ABONNEMENT au club de santé Chaudière (2 adultes, 1 enfant), moitié prix, à l'hôtel Shératon, pour 8 mois: piscine, sauna, bain giratoire et vapeur. 243-0522 après 16h.

ABRI d'auto usagé; équipement de restaurant (70 places). 613-679-8826

À DONNER: Carte de membre de la Sporthèque. Christine au 246-3013.

AIR climatisé, 10,000 BTU, \$220. 827-8799.

AIR climatisé 5000 BTU, \$200. 671-4316.

ARMOIRES de cuisine; poêle, réfrigérateur: \$350; fenêtre 64x45; porte extérieure. 663-0354.

CARTES de hockey à vendre, série complète. Jacques. 671-3383.

CHAUFFE-EAU électrique, 60 gallons, 5 ans: \$150; 11 feuilles préfini 4'x8' blanc: \$7 chacune. 243-2956.

CLASSEURS \$40 et +, bureaux \$20 et +, 370-A, bl. Gréber. 561-6800.

CLIMATISEURS \$195 et \$295; Mobliette \$250. 592-9857.

CLIMATISEUR, 10,000 btu, comme neuf, \$475; grand lit pneumatique. Cécile 643-9327, 771-7781

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

ENSEMBLE de salon. Lit capitaine. 777-5567.

EQUIPEMENT de boucherie, prix à discuter. 819-449-3421.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

LAVE-vaisselle Hot Point, \$100. Cage blanche + 2 Pinsons, \$50. 561-5670.

152 DIVERS A VENDRE

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

LIVRES, école secondaire St-Joseph, sec. II et III. Après 18h: 669-9272

MACHINE pour souffler de l'isolation, type commercial avec camion Chevrolet 1975 et inventaire de laine, \$5,500. 777-7778, Alain.

MOBILIER de cuisine: \$150, bicyclette d'exercices: \$100. 568-0559.

MONITEUR Fisher Price, linge et jouets de bébé; cage d'oiseau complète et autres. 643-3067.

PART de golf au Club Outaouais de Rockland, \$20,000. 243-7091.

POELE, réfrigérateur \$200; lav./séc. \$100; mobilier chambre orme \$350; tabourets bar \$75. 568-8431, 772-0542

POMERANIEN mâle 6 mois, blanc et crème, propre, environ 3 lb adulte, enregistré, vacciné: \$350; AIR CLIMATISE, 5,000 BTU, 2 mois d'usage: \$275. Après 16h: 243-1431.

QUAIS flottants, toute grandeur, et quincaillerie pour construction de quais. 663-6088.

SOFA, fauteuil: \$100; porte de bain 58": \$35; lampes Colonial. 243-8809.

SPORTHEQUE, abonnement pour couple à vendre. 770-4687.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE pique-nique: \$60, bancs pour patio en cèdre ou épinette: de \$45 à \$100. Guy 457-1243 répondeur.

TELE couleur, \$75. Patins roulettes, neufs, grandeur 3. \$40. Bicyclette usagée, \$50. Bicyclette neuve, \$75. 770-2996.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

RAMASSONS meubles, téléés, stéréos, appareils ménagers gratuitement. Contacter Mike: 772-2338 ou 778-4156 (pagette).

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 miles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: \$560. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CAMPEURS, pêcheurs, chasseurs, nous vous offrons des repas complets, scellés sous vide, prêts en 5 min. 771-1486, 772-0010, 663-8244.

PLANCHE à voile Rocket 99 "Windsurfer": \$250. 243-0950.

PLANCHE À VOILE! F2 COMET, presque neuve + accessoires et extra, \$1,200. 595-1375.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

TRANSPORT pour commerçants, Montréal 2 fois/semaine + Outaouais à l'année, Gatineau. 246-2426.

174 ANIMAUX

2 CHEVAUX de selle; Jument Pinto, 10 ans; cheval de race Morgan, 3 ans. Après 18h: (819)449-5888

2 PERRUCHES bleu, avec cage, \$60. 770-3938.

3 BOXER: 1 bringé, 1 fauve encointe, 1 blanche. 669-4994.

3 CHATTONS de 8 semaines, cherchent foyer accueillant. 827-2151.

174 ANIMAUX

9 CHIOTS Colley 8 semaines; LAPINS et AGNEAUX, bon prix. 281-1320.

À donner, chienne, 5 ans, mélangeur berger et husky, opérée. Après 17h: 671-1870.

CAMP d'équitation de jour, transport inclus de Buckingham. 986-5921.

CANICHE "Toy" mâle, \$200 ou meilleure offre. 669-2933.

CANICHE Toy, femelle, abricot, 7 mois, \$250. 281-5606.

CHATONS à donner. Soir: 663-2126, Guyliane.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, cages, adultes. 819-455-2398.

CHEVAUX de race Morgan, avec équipement. (819) 449-4020.

CHIOTS, Danois croisé Bouvier des Flandres. 671-4094.

CHIOTS Labrador, pure race, vermifugés, non enregistrés, noir ou beige: \$175. 663-6459.

CHIOTS Rottweiler mâles, vermifugés, \$350. 663-7534

COURS d'équitation, enfants/adultes, 2 min. de l'autoroute 50. 281-6766.

ELEVAGE de Bichons frisés, 5 femelles, 1 mâle. Chiots Bichon Maltais, Yorkshire, Lhasa Apso, Boxer. Chenil du Paradis Enr. 819-587-4480.

EPAGNEUL, chiot 4 semaines, mâle, blond, enregistré, \$350. 778-2868.

174 ANIMAUX

FEMELLE Rottweiler, 3 mois, vermifugée, vaccinée, queue coupée, \$375 Cause déménagement. 986-8046.

HIMALAYEN Seal Point et Blue Point, enregistrés, 7 semaines, \$275. 561-8899 ou 953-8921

LABRADOR blond, 10 mois, \$100; Springer anglais, \$50; Labrador femelle, 16 sem., enregistrée, \$150; Berger Allemand, mâle, 16 sem. enregistré, descendant Radisson, \$250. 1-819-587-3542 ou 1-819-623-5915.

POMERANIEN, femelle, opérée, 1 1/2 ans, \$250. 827-1490.

TERRIER femelle mélangeur, 6 mois, \$60; Shih-tzu, mâle, pure race, 6 sem., \$300. 561-1491, 243-4796.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PENSION au Chenil MontSaumure enr. Très bon prix. Après 18h: 983-6506.

PENSION pour chevaux, près de l'aéroport de Gatineau. Beaucoup d'espace pour la promenade. 669-5894.

178 JEUX-JOUETS

JEU Sega Genesis avec 40 cassettes. 243-9192.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

25 ANS d'expérience, cours d'été intensifs en anglais. 243-3884 561-5814.

Utilisez-la!
Pour l'auto...
Pour la maison...

Liste des marchands Automobile / Résidentiel

Les **SPÉCIALISTES** à votre service
1-800-267-9555 560-2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES pour haie, 24 po. à 8 pi., installation, garantie pour 1 an. 663-6504

COUPE de gazon et entretien extérieur de tout genre. 773-0895, 663-1868.

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR., top soil, terre noire, concassés, dust, roches blanches, sable tamisé. Livraison d'une verge et +, petite quantité chargée sur place. 7 jrs/sem. 643-4004

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sècheuse, réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. 663-1414, 776-1414.

GUÉRETTE RÉPARATION
Laveuse, sècheuse
GE, Kenmore, Maytag. 771-8661.

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

SOUCHES d'arbres enlevées, sans endommager votre pelouse. 772-1424

AUTOMOBILES

AUTOS, motos, bateaux: shampooing et cirage. Bon prix. 243-5567.

CHEMINÉES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

CONSTRUCTION

SPECIALISTE en finition intérieure et rénovation multiples. Jeff 682-3644, pagette: 593-4112.

COUVREUR

À BAS PRIX, faites refaire votre toiture par des spécialistes. Travaux garantis. Estimation gratuite. 568-3684 Sébastien.

OTTAWA... 738-2746
Estimation gratuite. Travail garanti.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

663-0297 CHRISTIAN. Permis, camion, location, livraison, avec/sans main-d'oeuvre. Assurance. Super prix.

À BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location (\$30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service court et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. 246-2866.

DEMENAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. 643-9773

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.

SERVICE de Transport du Nord, déménagement (Hull, Gatineau, Maniwaki), permis #O-M-320213-001 A. Assurance inclus. 1-800-567-8214.

VAILLANT TRANSPORT LEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030

DIVERS

HOMME à tout faire. Nettoyage de cour, aménagement paysage, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

EBENISTES

DECAPAGE, refinition et réparation de meubles, etc. 243-5567.

EXTERMINATION

INSECTICIDES écologique, efficaces et sécuritaires, extermination de pestes sans danger pour la santé. Votre spécialiste: 771-9828.

MACONNERIE

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

LESAGE MAÇONNERIE, briques, blocs, "sand finish", pierre naturelle, réparation tous genres. 663-0287.

SANDFINISH, Perron. Pour un travail parfait: Serge 684-0988.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

★ ★ 5% ESCOMPTE ★ ★
Sur plancher bois franc, garantie, spécialiste. M. Ratté, 746-0306, 745-3408

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.

SOULEVONS maison, faisons excavation et fondation. 663-4725.

MENUISERIE

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain, 669-4342.

FABRIQUE armoires de cuisine et vanité à bon prix. André. 827-4243 soir.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPECIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS entretien ménage + lavage de fenêtres. Références. 281-1007

FERAIS ménage dans maisons et commerces, références. 246-1706.

PAVAGE

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais Enduit et protecteur vaporisés Imperméable et étanche à l'huile. Qualité et service. 777-7961

PISCINES

ABORDABLE! Sauvez 20% sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. Buckingham. 281-0026.

INSTALLATEUR et réparateur de piscine hors-terre. 671-0772.

PLATRIER-PEINTRE

25 ANS. Ferais peinture intérieure. Peinture au fusil: vanité, étagère, poêle, réfrigérateur. Résidentiel et commercial. 568-7229, 761-2020.

À PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie 669-9774.

À PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTURE (très bon prix) professionnalisme assuré. 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc, 669-1656.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 243-6247 -- 777-7478

RENOVATIONS

EXPERT EN RENOVATION
Service-qualité-prix. Le meilleur dans la région! Marc, 776-2459.

LES RENOVATIONS MRS GAGNON. Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

MONSIEUR FISSURE

Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

RENOVATION générale, plomberie, menuiserie, céramique, plafonds suspendus. Expérience, références. Garantie écrite 1 an. 827-3631.

RENOVATIONS générales et maçonnerie. 246-2120.

La plus grosse carte en ville

- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

PLUS à gagner chaque semaine
150\$ en bons d'achat
La

LES PETITES ANNONCES

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. 595-0682.

COURS de sécurité pour cet été. 669-6036, pagette: 772-5509.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

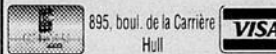
ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC

Grand spécial saison estivale classe I



Prenez le virage technologique avec des professionnels

772-0268



200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de musculation York, \$400 négociable. 669-1921.

GYM complet à vendre. Après 18h: Guy 986-1742.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

3 AIR CLIMATISES, très peu d'usure, \$190 chacune. 456-2380.

AIR climatisé résidentiel ou commercial. 663-5607 et 663-3525.

AIR CLIMATISE 8,000 BTU, \$400. 561-5565, 663-7331.

AIR CLIMATISE central (water cool). Prix à discuter. 669-1762.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir (819)423-5313.

FOURNAISE à l'huile Brock à air chaud, avec humidificateur, très bon état, 1985. Meilleure offre. 771-2508.

POÈLE à bois à vendre, prix à discuter. 457-1592 après 17h.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

MEUBLES de bureau incluant air climatisé. 776-3106, 776-9946.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

2 FOURS à Pizza électriques, Baker's Price, plaque chauffante, propane, réfrigérateur 8 portes, acier inoxydable. Comme neufs, négociables. Jour: 669-3223, soir: 669-9786.

GROS poêle à gaz avec plaque chauffante: \$800, friteuse à gaz: \$500, petit poêle à pizza électrique: \$600, gros frigidaire: \$800 négociable. 522-6222.

MACHINE à crème glacée molle et à "Slush" marque Taylor, \$3,000. (819) 449-1939.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. 1ER ARRIVE... 1ERSERVI... 1-613-733-7332.

218 ARGENT DEMANDE

RECHERCHE de \$10,000 à \$20,000. Paiements 10% sur 5 ans. 671-4316.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

ARGENT disponible pour 2e hypothèque pour résident du Québec (à partir de 8%). Al: 820-0886, 762-2338

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

SECURITE
PERSONNE bilingue avec expérience pour la prévention du vol à l'échelle et des pertes dans un commerce au détail. 225-0307.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage dans résidences, bonnes références. 663-5221.

FERAIS ménage dans maisons privées, bonnes références. 682-5175.

Gatineau/Cantley/Côte d'Azur/Hull. Je suis fiable. Références. 243-0579.

HOMME à tout faire pour travaux généraux. 281-3536.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUSE (EUR), temps plein et partiel avec ou sans clientèle, expérience 1 an ou plus. Christopher Robert Int., Promenades de l'Outaouais, Gatineau.

ESTHETICIENNE temps partiel avec ou sans clientèle. Christopher Robert Int., Promenades de l'Outaouais, Gatineau.

SALON de coiffure et/ou chaise à louer. 777-3212, 568-4766.

ZEUT COIFFURE

Coiffeurs (e) demandés (e), temps plein, avec clientèle. Se présenter à la Place du Centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, Hull, Le Plateau, à compter du 2 août, non fumeuse, lundi au vendredi, pour fille de 16 mois. 595-8648.

GARDIENNE à domicile demandée avec expérience. 669-0727 soir

L'AGENCE de garde La Maisonnée est présentement à la recherche de gardiens (nes) voulant offrir un service de garde dans leur foyer. Secteurs recherchés: Overbrooke, Basse-ville, Vanier et Ottawa-est. Contactez le 789-3033.

325 OFFRE D'EMPLOI

ASSISTANTE-gérante adjointe, pour s/manger, bonne base en restauration, 25 à 35 ans. 771-1486.

ATTENTION!
Compagnie très bien établie a besoin de personnes autonomes, capables de comprendre un bon système de distribution, supporté par un excellent plan de marketing. Formation gratuite. Contactez Mme Michaud au 778-2437.

\$\$\$ ATTENTION ETUDIANTS \$\$\$
Vends 1 SUPER DÉBILE DE BON CHOCOLAT et fais-toi le MEILLEUR PROFIT. CAMPAGNE DE LEVEE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395.

ATTENTION!
Recherche 5 personnes ambitieuses et motivées toujours prêtes à s'améliorer dans la vente et/ou distribution. Expérience non requise. Appelez 595-5760.

AVON
Ce n'est pas seulement des produits de beauté! C'est beaucoup, beaucoup plus! Augmentez vos revenus sans trop d'efforts. Épargnez beaucoup d'argent pour vous-même. Joignez-vous à une équipe gagnante. Investissement total seulement \$17. Formation gratuite. Appelez maintenant. 232-8585.

BARMAID pour l'Hôtel Carrefour, Grand-Remous, Route 117. Entre 8h30 et 16h: 819-438-2887.

BESOIN de personnel qualifié pour fabrication d'armoires, pouvant travailler sans surveillance. 669-3999.

BESOIN d'un surplus d'argent. Venez nous voir. Nous avons quelque chose à vous proposer. Pour rendez-vous téléphoner au 771-1486

Club et stratégie de recherche d'emploi. Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMPAGNIE internationale du Japon établie depuis 1975 recherche entrepreneur(e) et professionnel(le) pour établir des réseaux canadiens. Pour informations, Michel, 246-1979.

COMPAGNIE NATIONALE
Recherche estimateurs bilingues, auto nécessaire, expérience non obligatoire, téléphonistes bilingues, dynamiques, jour et/ou soir, Travail facile au téléphone pour contacter notre clientèle établie. Laveurs de tapis avec machines. Contactez le gérant 775-3035.

CONCIERGE, couple, temps plein, entretien et réparation. 243-8597.

325 OFFRE D'EMPLOI

CONCIERGE bilingue demandé, avec expérience, pour édifice à logement de 30 unités à Gatineau. 663-1862 ou 771-3093.

CONCIERGE (h/f) demandé(e) pour immeuble de 23 logis, près des Promenades. Après 16h: 643-3704

CONCIERGERIE, couple résident pour immeuble 24 logis, appartement 3 chambres gratuit, aucune réparation à effectuer, idéal pour personnes semi-retraitées. 568-5151 entre 9h et 17h.

CONCIERGE résidant à temps partiel pour Gatineau. Couple préféré. Après 17h, 561-5578.

Gérant(e)s résident(e)s

Pour location d'espaces dans le domaine du mini-entreposage. Travail du bureau, accueil des clients, réponses aux appels, percevoir les loyers, signer les baux, garder le site propre. Appartement fourni, avantages sociaux.

Exigences : bilingue de préférence, expérience avec clientèle, entraînement sur place, poste disponible le 1^{er} août

Gérant : 40 heures/sem.
Ass. gérant : 10 heures/sem.

et emploi conviendrait à un couple retraité ou semi-retraité.
Lieu de travail : 180, rue Edmonton, Hull.

Pour renseignements composez à frais virés le 416-763-8733 de 17 h à 19 h, Jean-Bernard, gérant de district.

COUPLE ASSISTANT-SURINTENDANT (Conciergerie et secrétaire) demandé pour un édifice de 200 logis à Hull. Les personnes devront habiter dans le même édifice. Expérience requise en conciergerie, réparation mineure et travail de bureau. Les applicants devront être bilingues toutes les deux. Appartement de 3 chambres, salaire et bénéfices. 595-3332 entre 9h et 17h.

CUISINIER(ERE) et LIVREUR pour pizzeria, temps partiel. 663-3223.

DANSEUSES érotiques demandées. Possibilité de \$700 à \$1,500/sem. Entraînement fourni. Greg 794-3303

EDUCATRICE bilingue demandée, diplôme en E.D.P. ou É.C.E., contrat 6 mois, travail avec bambins, expérience un atout. Garderie Bernadette, Université d'Ottawa. 564-9578.

EMILE SEGUIN & FILS
Est à la recherche de plombiers et ferblantiers. 777-5854.

EMPLOYE(E) à temps partiel pour travail de pâtisserie. Se présenter au dépanneur Claude Pelletier, 1158 Maloney Est, Gatineau.

ENFIN UN BON EMPLOI!
IMPORTANT COMPAGNIE INTERNATIONALE de systèmes d'alarme anti-voil, recherche distributeurs. M. Langlois 772-9527/M. Laurin 777-4280

GARDERIE SUR UN NUAGE demande un(e) assistant(e) éducateur-trice, permanent(e), à temps partiel pour les 4 et 5 ans. Expérience en garderie ou formation en éducation des petits exigée. Téléphoner à Denise Tremblay, 745-5514.

LE GROUPE U.C.S.
COMMIS de vente bilingue recherchés (es), temps partiel pour nouveau magasin au Crâteau Montebello, 392 Notre-Dame, Montebello. Pour information: 819-423-6222

LES Experts en arboriculture recherchent un chef d'équipe (h.f.) en aménagement paysager, possédant un minimum de 3 ans d'expérience, salaire de \$500 à \$700/semaine + avantages sociaux. 243-8128.

325 OFFRE D'EMPLOI

LIVREUR, avec expérience, région de Hull. 309 boul. St-Joseph.

LIVREUR (H.F.) avec voiture. Vous présenter à La Pâtisserie St-Hubert, 225 Maisonneuve, Hull. Demander Pierre entre 14h et 16h.

LUSKVILLE - Urgent besoin de personnes pour garder enfants du lundi au jeudi (1 sem./2). Si désire pension gratuite. Très bon salaire. 455-9325.

MOTEL de la région de Gatineau recherche réceptionniste (h.f.) pour le quart de travail: 14h30 à 22h30, bilinguisme un atout. Envoyer C.V. à CASE 103 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

PARENTS, vous avez des enfants de 14 à 18 ans, ils veulent tousjours de l'argent? Dickie Dee crème glacée a des ouvertures qui payent de \$25.00 à \$50.00 + bonis par jour. Appelez-nous 246-8511.

PAYÉ COMPTANT
8 Ouvertures pour vendeur(euse) de crème glacée à bicyclette, pour Hull/Gatineau. Gagnez \$25 à \$50 + bonis/jour. Dickie Dee 246-8511.

POSEUR d'armoires avec cartes de menuisier, poseur de tapis avec cartes de compétence (h.f.). Réno-Deco, 186 Boul. de l'aéroport. 663-8914.

RECHERCHE personne bilingue demeurant à Aylmer de préférence, pour prendre des appels. Salaire à discuter. Soir et fin de semaine. 682-3783.

REMBOURSEUR (h/f) qualifié demandé(e) immédiatement. Se présenter à: Roger's Furniture, 5548 ch. Power, Unite B, Gloucester.

REVENU supplémentaire, idéal pour femme et étudiante. 778-0898.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

TOILETTEUR(e) professionnel(le) pour chiens, bilingue, temps partiel. Après 18h Anne-Marie 684-0840

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. BARBARA PERSONNEL 246-9689.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

RECEPTIONNISTE pour bureau de médecin, bilingue avec références, 35 heures/semaine, connaissances de bureau préférables. Envoyer c.v. au 202-1410, Place Blair, Gloucester, Ontario, K1J 9B9. Pas d'appels s.v.p.

SECRETAIRE juridique bilingue, 3 ans d'expérience dans un bureau d'avocats. Faire parvenir votre C.V. au 132, St-Raymond, Hull J8Y 1T2.

URGENT SECRÉTAIRE JURIDIQUE

Bilingue, 2 ans d'expérience, connaissant le traitement de textes Word Perfect 5.0. Salaire selon expérience et qualification.

Appelez avant le 14 juillet 1993, à 17 h 00. Boucher et Associés demandez Aline Thibaut (819) 568-0041.

MOT MYSTÈRE © Édimedia Inc.
par Liliane CHRÉTIEN

1222 8 lettres Le mot clé: les automobiles

Acura	Elantra	Jetta	panne	Toyota
Altima	Excel		payer	
Audi	Ferrari	Lada	pneu	valeur
	Ford	Legend	Pontiac	Volvo
Buick		Lexus	Porsche	
	gaz			
		Mazda	Samara	
cab	haut	Maxima	Sentra	
Cadillac	Honda	minibus	Subaru	
Camry		modèle	Suzuki	
Chevrolet	Integra	monoplace		
Chrysler			taxi	
Colt	Jaguar	Nissan	Tercel	
coûter	jeep	New Yorker	torpédo	

Solution du problème précédent: retentissant

C	B	U	I	C	K	I	R	E	L	S	Y	R	H	C
A	R	U	C	A	P	R	A	U	C	A	B	O	O	A
I	D	J	S	A	H	A	U	T	E	T	V	U	D	D
T	A	N	E	U	M	R	Y	C	T	L	T	Z	S	I
N	Z	M	O	E	X	R	H	E	O	E	A	R	U	L
O	A	M	I	H	P	E	Y	V	R	M	J	V	B	L
P	G	O	A	X	V	F	L	C	P	N	T	M	A	A
E	S	D	A	R	A	M	A	S	E	P	O	D	R	C
L	A	E	O	P	I	M	I	W	D	N	A	P	U	I
A	O	L	N	N	A	J	Y	N	O	I	O	N	K	N
N	E	E	T	T	A	O	A	P	I	R	D	U	N	T
T	U	X	O	I	R	S	L	G	S	B	Z	U	A	E
R	L	Y	C	K	M	A	S	C	U	U	U	X	A	G
A	O	O	E	E	C	A	H	I	S	A	I	S	N	R
T	E	R	C	E	L	E	G	E	N	D	R	O	F	A

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES
18 MOIS - 5 ans, rue Pierre Lafontaine, Gatineau, reçus. 568-4082.

322 GARDERAIS BEBES
CHEZ-MOI, lundi au vend., 0-5 ans, expérience. 643-2341, 243-0029.

322 GARDERAIS BEBES
MAMAN avec expérience, garderait enfants 1 an et plus, salle de jeux, très bonnes références. Sortie Main et La Vérendrye. 669-8939

322 GARDERAIS BEBES
2 ANS et +, reçus, projet Le Baron prés-école Le Progrès. 243-6284.

322 GARDERAIS BEBES
MAMAN disponible, 1 an et +, derrière hôpital de Gatineau. 561-2575

322 GARDERAIS BEBES
2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

322 GARDERAIS BEBES
MAMAN non-fumeuse, avec expérience, repas chauds, activités structurées, reçus, tout âge. 669-6026.

322 GARDERAIS BEBES
\$70/SEM., reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251

322 GARDERAIS BEBES
MAMAN disponible, 1 an et +, derrière hôpital de Gatineau. 561-2575

322 GARDERAIS BEBES
AYLMER, service de garde de qualité reconnue, diplômée. Possibilité de subvention. 1 1/2 à 4 ans. 682-7321.

322 GARDERAIS BEBES
MAMAN non-fumeuse, avec expérience, repas chauds, activités structurées, reçus, tout âge. 669-6026.

322 GARDERAIS BEBES
BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

322 GARDERAIS BEBES
MINI garderie, non fumeuse, 1 an et +, menus affichés. Info: 243-3856.

322 GARDERAIS BEBES
CARREFOUR, maman garderait bébés, 0-6 mois, dîneurs. 568-6278.

322 GARDERAIS BEBES
NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426.

322 GARDERAIS BEBES
CHEZ-MOI, de 0-6 ans, 5 jours/sem. St-Pierre-de-Wakefield. 457-2614.

322 GARDERAIS BEBES
PRÉ-MATERNELLE (GARDERIE) Programme éducatif, ateliers de théâtre, cours de musique, éducation physique et autres activités. 663-9813 Ghislaine, 547 bl. St-René ouest.

322 GARDERAIS BEBES
CHEZ-moi, infirmière, garderais bébés naissants. Hull, 595-4610.

322 GARDERAIS BEBES
MAMAN bilingue, non fumeuse, enfants 2 ans et +, très bons soins, préférable septembre. 568-6260.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

LES PETITES ANNONCES

372 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETARE JURIDIQUE

BILINGUE, pour 2 avocats
5 ans d'expérience en litige civil.
Gilles Guenette. 238-2701.

SECRETARE senior bilingue avec
connaissances du WordPerfect pour
avocat (propriété intellectuelle). Guy
Potvin 236-6628.

TENUE DE LIVRES, gestion immobilière,
bilingue, motivée, responsable,
5 années d'expérience, connais-
sance de logiciels. ECRIRE a CASE
100 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T,
Ottawa, ONT K1G 3J9.

**374 PERSONNEL
D'HOTELLERIE**

BIENVENUE CHEZ RAMADA! Un chef
de file internationale en matière d'ac-
cueil. Nous cherchons actuellement
des candidats(es) pour combler le
poste de cuisinier(ère) pour repas légers.
Veuillez faire votre demande en
personne auprès de la directrice des
ressources humaines au: 31 rue Laurier,
Hull.

SERVEUSES érotiques, belle pré-
sentation, pour Bar Le Privé. Temps
plein. Pierre après 20h: 771-8575.

375 PERSONNEL DE METIER

APPRENTI mécanicien demandé
(h.f.). Appeler au 777-1627.

LES TOITURES COUVREX demandent
personne d'expérience pour la pose
de bardeaux d'asphalte. 772-5087

POSEURS de revêtement extérieur,
831-6251 ou 762-5421 laisser mes-
sage. Après 17h 669-2882.

**376 PERSONNEL DE
RESTAURANT**

AIDE-cuisinier(ère), demandé(e)
avec expérience. Se présenter après
14h au 710 boul. St-Joseph, Hull.

BARMAN/BARMAID et serveurs(euses)
recherché(e)s Vous présenter chez
Zuma's aux Promenades de
l'Outaouais entre 14h et 17h.

CUISINIER(ÈRE), aide-
cuisinier(ère) avec expérience. Fine
cuisine. Se présenter après 14h, 138
Wellington, Hull.

CUISINIERS/ÈRES, recherché(e)s.
Vous présenter chez Zuma's aux
Promenades de l'Outaouais, entre
14h et 17h.

LIVREUR (h/f) demandé(e) avec voi-
ture, à temps partiel. S'adresser au
751 bl St-Joseph, Hull. 770-1122

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec
expérience. 643-3977.

SERVEUSE avec 5 ans et plus d'ex-
périence, pour mets italiens. Se pré-
senter au Restaurant Fiorentina, 189
St-Joseph, Hull.

ZUMA'S TEX MEX Cantina (Promenades
de l'Outaouais) recherche un
assistant-gérant dynamique à temps
plein avec expérience et capable de
travailler dans une bonne atmos-
phère. Se présenter au restaurant et
demandez Barbara du lundi au ven-
dredi 9h30 à 11h30 le matin.

378 PERSONNEL DEVENTE

FANTASIA, devenez conseillère en
produits sensoriels, pas d'investisse-
ment, formation. Sylvie 643-5251.

IRIS situé à Aylmer recherche du per-
sonnel bilingue avec un minimum de 2
ans d'expérience dans la vente et/ou
service à la clientèle pour être formé
au poste de conseiller(ère) en lunetterie.
Veuillez apporter votre C.V. en
personne aux Galeries d'Aylmer, 181
rue Principale, Aylmer.

REPRESENTANT en couvreur-
plancher et/ou armoires, 2 ans d'ex-
périence. André Poirier. 663-8914.

STAGIAIRE EN IMMOBILIER

Bureau régional d'une organisation
nationale recherche 2 personnes à
temps plein, prêtes à travailler pour
faire carrière. Nous offrons de la for-
mation pratique, apprenez tout en ga-
gnant, choix de secteur, potentiel de
plus de \$30,000. Demandez Gaëtane
Huneault, 663-4744, Century 21 des
Draveurs Inc.

**THE LEATHER
RANCH**

Le designer-manufacturier-
détaillant

offrant la plus grande
collection d'articles en cuir
est présentement à la
recherche de vendeurs(SES)
bilingues dynamiques ayant
du flair pour la mode.
Pour entrevue, communiquez
avec Lloyd au 235-3830.

383 TRAITEMENT DETEXTE

C.V., lettres, etc. WordPerfect 5.1, im-
primante laser, bon français. 778-3756

C.V., lettres, rapports. Traduction de
anglais à français. 771-4567.

C.V., lettres, thèses etc. WordPerfect
5.1, Lotus 1-2-3. Service rapide. De-
nise: 775-3053.

GIGI COMPOSITION ENR.

J'offre un service rapide de première
qualité. 568-2073.

**400 LOGEMENTS A LOUER
AYLMER**

1 CHAMBRE, appareils, tapis mur à
mur, \$400, pas chauffé ni éclairé, libre
738-7707. Soirée et fin de semaine
787-9885 code 34

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, très
grand, faut voir! 685-1709

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur,
à partir de \$435, concierges, construit
en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, neuf, 2 appareils, bal-
on, prise lav./sec., stationnement, à
partir de \$530+ chauffage. 455-2525.

2 CHAMBRES, neuf, 2 appareils,
prise lav./sec., bois franc, remise,
cour clôturée, 2 stationnements, 1er
août. \$560. Après 17h 684-7840.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur,
non chauffé/éclairé, août. \$595, sept.:
\$575, 10 rue Thomas. 458-2361

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur,
rue Thomas, \$523/mois. 595-8550.

**401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU**

1 CHAMBRE, pour 5 appareils mé-
nagers, garage pour 1 auto, 1er août,
\$550, ni chauffé, ni éclairé, 982 boul.
St-René app. 1. André Charbonneau,
jour: 789-4140, soir: 737-0403.

1 CHAMBRE, La Savane, tout inclus,
tranquille, 1er août. \$470. 246-7750.

1 CHAMBRE, libre immédiatement,
non chauffé/éclairé, \$325. 643-2078

1 CHAMBRE moderne, chauffé,
éclairé, appareils, \$485. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé,
poêle, réfrigérateur, centre-ville, 1er
août. \$475. 731-8366.

1 CHAMBRE neuf, installation lav./
sec. \$400. Après 18h 669-5845.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé,
mini-lav./sec., 1er août. 776-2545.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé,
rue St-Louis, libre. 561-6398.

**401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU**

2 CHAMBRES, 1er août, 339 La Vé-
rendrye, prises lav./sec., grande cui-
sine, pas chauffé ni éclairé, \$510.
226-7710, 762-0642.

2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre
1er juillet à partir de \$440 non chauffé,
non éclairé, prises lav./sec., remise
ext., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er août, prise lav./
sec. \$495. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er septembre, près
des Promenades, 2ième étage, prises
lav/sec, non chauffé/éclairé, bal-
con, remise, adultes, références,
\$540. 568-0568.

2 CHAMBRES, 1er sept., 295 boul.
Hôpital, prises lav./sec., non chauffé/
éclairé, balcon, remises, adultes, ré-
férences, \$550 et 565. 568-6111.

2 CHAMBRES, 1er septembre,
chauffé, éclairé, câble, \$475.
669-0841 après 17h.

2 CHAMBRES, 139 DE CANDIAC, près
Poly. Nicolas-Gatineau, haut triplex,
très grand, prise lav./sec., stationne-
ment, \$590. 772-2497.

2 CHAMBRES, 1er septembre, La-
brosse La Vérendrye, prise lav/sec, 2
stationnement, \$595, non chauffé ni
éclairé, 663-7274 ou 663-6729

2 CHAMBRES, 1er août, \$525 non
chauffé, ni éclairé. 246-9306.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé,
éclairé, poêle et réfrigérateur si dé-
sirés. 243-2901.

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises
lav./sec., remise ext., pas chauffé,
ni éclairé, possibilité de 2 stationne-
ments, 1er juillet. \$545. 824-4952.

2 CHAMBRES \$375 non chauffé/
éclairé, demi-sol. 568-4012

2 CHAMBRES, 492 Nobert, pas
chauffé ni éclairé, neuf, prises lav/
sec, remise. A partir de \$550. 663-0053

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé,
éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 sta-
tionnement, prise auto. 246-1751.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault,
poêle, réfrigérateur, eau chaude, sta-
tionnement avec prise, très propre,
\$525. 561-6317.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauf-
fé, éclairé, poêle, réfrigérateur,
1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, 94 de Candiac, foyer,
\$598, non chauffé, non éclairé, re-
mise. Jour: 771-0003, soir: 243-6081.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand
condo luxueux, entrée privée, plan-
cher de béton, remise int./ext., 2 sta-
tionnements, \$675. 561-1184.

2 CHAMBRES, à partir de \$640, pas
chauffé, pas éclairé, appareils. Se-
maine: 745-2389.

2 CHAMBRES, août, \$490, chauffé,
éclairé, poêle, réfrigérateur,
561-2105 770-3478.

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, 2 sta-
tionnements, \$540. 669-8388.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé,
éclairé, poêle, réfrigérateur, \$515,
septembre-octobre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé,
\$450. 568-8528, 669-3722.

NOUVELLE ADMINISTRATION
PROMOTION
pour nouveaux locataires
2 mois GRATUITS
pour bail de 24 mois
et MICRO-ONDES-Sou
CERTIFICAT-
CADEAU

LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375\$
GARÇONNIÈRES*,
1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DESIRÉ

5% de rabais
pour
L'AGE D'OR

**SURVEILLANCE
PAR CAMERA-VIDÉO**
PISCINES, TENNIS, ETC...
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

**401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé,
\$320, immédiatement. 771-2813.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur,
stores verticaux, secteur tranquille,
\$420, libre. 643-4282.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur,
prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé,
\$350. Après 18h: 595-2036.

1 CHAMBRE, prise lav./sec., 2 sta-
tionnements, pas chauffé, pas
éclairé. \$475. 663-9233.

1 CHAMBRE, près Lac Beauchamp,
rez-de-chaussée, prise lav./sec., bloc
récent, ni chauffé, ni éclairé, \$468.
671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, septembre-octobre,
\$375 chauffé, éclairé, 2 appareils.
663-2035, après 18h: 663-5008.

1 CHAMBRE, septembre, moderne, 5
appareils, \$450. 663-7951

1 CHAMBRE, sous-sol, s/lavage, 2
appareils. 663-7775, 669-6059.

1 CHAMBRE, sous-sol, \$295,
chauffé, pas d'animaux, St-Louis/St-
Antoine. 738-1136, 561-1336.

**Luxueux 3 chambres
construction neuve. Foyer
rangement intérieur
à partir de 625\$
669-9451**

PAVILLON
BATISSEUR D'AVENIR

1ER août et septembre, 2 chambres,
chauffé, éclairé, \$525. 243-5699.

1ER août, très beau 2 chambres, pas
chauffé, ni éclairé, prises lav/sec, ac-
cès à la cour. 669-3631

1ER septembre, 2 chambres, genre
condo, près des Promenades. Pour
info., de 13h à 21h, 561-0279.

1 ET 2 chambres, près des Promenades,
1er juillet, 1er août, \$465, \$495,
\$515. 246-8733 ou 744-0910.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber,
chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur,
ascenseur, frais peint, piscine, endroit
idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 3 chambres, de Candiac, prise
lav./sec., aspirateur central, juillet/
septembre, \$470, \$680. 643-2015,
986-8833.

1 GRANDE chambre, 21 Mont-Luc, à
2 min. de l'autoroute et d'arrêt auto
bus, stationnement privé, chauffé,
éclairé, s/sol maison, prises lav./sec.,
libre, \$500. 243-6274.

1 LOGEMENT de 2 chambres, non
chauffé, ni éclairé, \$400, stationne-
ment, 1er juillet. 669-7767

1 OU 2 chambres, 2 min. des Promenades,
avec ou sans poêle, réfrigé-
rateur, lave-vaisselle, non chauffé,
non éclairé, libre et 1er juillet. 568-2317,
après 18h: 568-0931.

1 OU 2 chambres, 3 appareils, libres
immédiatement, près Promenades.
669-3818 568-0931.

2-2 CHAMBRES, très propres,
\$410-\$470, pas chauffés, ni éclairés,
prises lav./sec., 243-3139.

2-2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE
sur Gréber, chauffé, éclairé, buande-
rie. 663-0474

2: 3 CHAMBRES, juin-juillet.
669-8854

2-3 CHAMBRES, grands, rénovés,
tranquille, prise lav./sec., stationne-
ment, \$525 et +. 663-6344, 731-7083.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres,
libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé,
éclairé, 2 appareils, stationnement,
\$460, près des Prom. 243-7953

**401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU**

2 CHAMBRES, JUILLET GRATUIT,
prise lav./sec., frais peint, 6 logis, Curé
Pressault, \$535. 568-1361.

2 CHAMBRES, libre, \$625, triplex,
Côte d'Azur. 243-8584.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé,
appareils, \$505. Nathalie. 561-5578.

2 CHAMBRES moderne, chauffé,
éclairé, appareils, \$565. 561-5578.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé,
éclairé, tapis, appareils, station-
nement, \$549, personnes tranquilles.
246-5588.

2 CHAMBRES, neuf, vue sur le lac.
663-3735.

2 CHAMBRES, près Promenades, li-
bre. 561-7371, après 18h.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., août/
septembre, stationnement. 643-3704.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur,
lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé,
prises lav./sec., libre, \$490, Pas d'ani-
maux. 561-5818, 568-7822.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur,
lav./sec., \$490. 243-9165

2 CHAMBRES, propre, 1er juillet,
\$439. 561-5055.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas
éclairé, \$500. 669-2879 669-7312.

2 CHAMBRES, prise lav./sec.,
chauffé, \$520. 225-9032 684-3819.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni
éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, petit, chauffé, 2 appa-
reils, 1 stationnement, 1er août, \$400.
663-6957.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., pas
chauffé, ni éclairé, entrée privée,
immédiatement, \$525/mois. 246-2000.

2 CHAMBRES, rue Hurtubise, prise
lav./sec. \$500. Après 18h: 682-5871.

**401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni
éclairé, \$550, 1er août. 669-7979
671-5327.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., re-
mise, stationnement, très propre et
paisible, 1er août, \$450. 643-4928.

2 CHAMBRES, près de tous les ser-
vices, \$525 pas chauffé ni éclairé. 1er
septembre. 663-9895.

2 CHAMBRES, prises lav/sec, pas
chauffé, ni éclairé, secteur paisible,
remise ext., à partir de \$520.
663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav/sec, rez-
de-chaussée, cour, boisé, non
chauffé, non éclairé, pas d'animaux,
\$475, libre, 22 Campeau # C.
455-9247.

2 CHAMBRES, rue Legault, ni
chauffé ni éclairé, 2e étage, station-
nement, \$430. 748-3356.

**CENTRE-VILLE
GATINEAU
L'ALTERNATIVE**

Condos luxueux
2 ch. à c., 1200p.c.
remises intérieures &
extérieures
plancher de béton
1 ou 2 grands balcons
2 stationnements
avec prise

Information

561-1184

**VOTRE
HOROSCOPE**

BÉLIER

 du 21 mars
au 20 avril

On vous fait part
d'une entreprise. Des
prévisions étaient jus-
tes. N'imitiez pas les
autres. Vous avez
beaucoup d'atout. Un
incident vous met en
gaité. Vous circulez
dans un milieu sym-
pathique. Fuyez les
gens volages.

TAUREAU

 du 21 avril
au 20 mai

Une invitation vous
comble. Un projet est
à l'eau. Votre parole
fait autorité. Vous de-
venez très prolifique.
Un jeu vous captive
beaucoup. Il faut user
de prudence. Une
trop grande précipita-
tion vous est nuisible.

GÉMEAUX

 du 21 mai
au 21 juin

Vous tentez une
magnifique expé-
rience. Votre détermi-
nation est spontanée.
Les absents ont tou-
jours tort. Une per-
sonne fait des sien-
nes. Vous savez vous
convaincre de toutes
les possibilités.

CANCER

 du 22 juin
au 22 juillet

Vous avez la clef
d'un mystère. Ne ra-
lentissez pas votre
allure pour atteindre
votre but. Les char-
mes varient souvent.
Vous dressez un nou-
veau plan. Un reve-
nant vous étonne. On
ne peut pas toujours
voiler son caractère.

LION

 du 23 juillet
au 23 août

Le doute n'est plus
possible. On parle de
vous en bien. Il est
clair que vos inten-
tions sont sincères.
Vous avez une belle
occasion de vous exté-
rioriser. Un être vous
donne du fil à retor-
dre.

VERGE

 du 24 août
au 22 sept.

Les heures s'ani-
ment. Ne perdez pas
le sens des valeurs.
 Vos relations sont
bien avis

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, grand, propre, secteur tranquille, non chauffé/éclairé, stationnement, \$485. Après 17h, 663-9681.
 2 CHAMBRES, remise int., non chauffé/éclairé, \$525. 246-5832.
 2 CHAMBRES spacieuses, haut de triplex, déneigement inclus, repeint, prises lav./sec., stationnement, remise ext., 205 Charlevoix, \$590. 669-2002.
 2 CHAMBRES, semi s/sol, août, cour clôturée, remise, \$525, chauffé non éclairé. 663-1393, 643-2494.
 2 CHAMBRES, septembre, chauffé, \$495, 1er-2 mois: \$295. 561-5577.
 2 CHAMBRES, septembre, \$485, 1er-2 mois: \$295. 663-8570, 561-5577.
 2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, \$505. M. Ciavelle 561-5578.
 2 CHAMBRES, sept. ou avant, prises lav./sec. 669-7830, après 18h 568-9876.
 2 CHAMBRES, stationnement, propre. 824-7428.
 2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./sec., câble, \$460, près Promenades. 243-5758.
 2 CHAMBRES, sous-sol, \$475 chauffé, éclairé, 15 août. 669-3591.
 2 CHAMBRES, très grand, chauffé, eau chaude fournie, repeint, adultes seulement, \$570. Libre. 663-5977.
 2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, très grand, \$560. 663-7946.
 2 CHAMBRES, très central, rénové, moderne, poêle, frigo, \$560 chauffé, éclairé, 1er août. 568-0940, 663-5648
 2 ET 3 chambres, libre, à partir de \$510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351, 246-5714, 777-6524.
 2 GRANDES chambres, 65 De Candiac, près de Poly Nicholas Gatineau, bain giratoire, prises lav./sec., 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, libre, \$550. 243-6274.
31 CLERICY
 Garçonniers: juillet; 2 chambres: juillet. Chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4099, 568-4498
32 MITCHELL, duplex de 2 et 3 chambres, libre, \$525 et \$700, chauffé/éclairé. 778-4052.
35 CLERICY
 Garçonniers (1 mois gratuit): juillet; 2 chambres (1 mois gratuit): juillet et octobre. Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.
3 CHAMBRES, 125 St-Louis, chauffé, libre, appareils, \$485. 243-9364.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 3 CHAMBRES, 1152 Sorel, haut bungalow neuf, luxueux, prises lav./sec./lave-vaisselle, bain tourbillon, cour clôturée, \$660, septembre. 669-3388
 3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., septembre, insonorisé, prises lav./sec., \$605. 669-0710, 663-5021.
 3 CHAMBRES, 1er août, prise lav./sec., remise ext., stationnement, remise autoroute, \$580, 121 Laflamme #1. 669-4767, 663-7411.
 3 CHAMBRES, 1,159 pi.ca., août, 174-3 Labrosse (près Maloney), \$615 pas chauffé, ni éclairé. 281-4781.
 3 CHAMBRES, 118 Laflamme, occupation immédiate, \$590. 243-3063.
 3 CHAMBRES, 2 stationnements, prise lav./sec. \$595. 669-8664
 3 CHAMBRES, \$595 pas chauffé, ni éclairé, 1,159 pi.ca., 172-1 Labrosse (près Maloney), sept. 281-4781.
 3 CHAMBRES, construction récente, prise lav./sec., remise, stationnement, près Maloney/Labrosse, \$575. 643-1951, 246-9277, 782-4220.
 3 CHAMBRES, construction neuve, stationnement, \$575, pas chauffé, ni éclairé. 243-4221, 669-9124.
 3 CHAMBRES dans 3 logis, 1,000 pi. car., appareils, \$620 ni chauffé ni éclairé, libre. Marc Pageau 561-5222.
 3 CHAMBRES, dans triplex, rue Bouvier, 1er août, \$575. 568-4471.
 3 CHAMBRES, haut de triplex, site paisible, très grand, 2 stationnements, \$600. 663-7946.
 3 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./sec., cour, 1er août. 568-4082.
 3 CHAMBRES, maison jardin et condo, toute beauté, à partir de seulement \$555. 669-3825, entre 13h-21h.
 3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$595. 561-5578.
 3 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, prise lav./sec., remise, \$560. 669-7694 après 17h30.
 3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, libre, \$590 à discuter. 663-2659.
 3 CHAMBRES, prises lav./sec., stationnement, \$570/mois, ni chauffé ni éclairé, août et sept. 827-4927.
 3 CHAMBRES, porte-patio, vue panoramique, libre immédiatement. 243-3689, 663-4664.
 3 CHAMBRES, pas chauffé, 1er octobre, près Mée-Paiement. 663-6541
 3 CHAMBRES, prise lav./sec., fraîchement peint, libre, Templeton. Après 18h: 671-2689, 830-8055.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, prise lav./sec., grande cour arrière, \$575. 613-488-2178
 3 CHAMBRES, rue Vendée, 1 mois gratuit, avec foyer, libre immédiatement, \$650/mois. 568-3492, pagette: 561-3222 code 384.
 3 CHAMBRES, style condo, quartier neuf, stationnement, 1er août. 243-3478.
 3 CHAMBRES, sortie Paiement, 104 Trotter, bas, \$585 pas chauffé, ni éclairé. 243-6741 ou 243-6329.
 3 CHAMBRES, stationnement, 1er juillet, \$550. 243-0029.
 3 CHAMBRES sur 2 étages, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, \$640/mois pas chauffé ni éclairé, 1er juillet/août. 243-6003, 663-5648.
 3 CHAMBRES, très propre, 2e étage, près du parc, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., \$595. 225B, Rollin. 827-2018.
 3 CHAMBRES, très grand, INSONORISE, genre condo, stationnement, foyer, \$650, libre. Courtmax Courtier, Gilberte Châtelain: 775-3097.
 3 CHAMBRES, très grand, 1er septembre. \$575. 561-7206
 3 CHAMBRES, triplex de luxe, 3 étages, 2 s/bains, clôturé, stationnement double, \$675, 1er août. 669-6702
 3 GRANDES chambres, stationnement, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, \$600, 1er août. 663-1715.
 45 STEPHANE, triplex, 3 chambres, \$595. 568-8528, 669-3722.
 4 CHAMBRES, très grandes pièces, prises lav./sec., 2 stationnements, 2 grands balcons, libre, \$750, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 22 Campeau #B. 455-9247.
4 RUE CHARRON
 LIBRE immédiatement, 3 chambres, stationnement, non chauffé, non éclairé, \$590. 684-1767.
AUBAINE! 8 René Lévesque, 3 chambres, références, \$560. 682-2272.
BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU
 Grand 3 chambres, stationnement, juillet. 772-5034, 568-4498, 778-3449.
CARREFOUR de l'hôpital, semi-dét.,
 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages + s/sol, 2 stationnements, \$720, septembre. 830-3752
GATINEAU 155 de la Savane
 1 chambre, immédiatement; chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement. 671-0858, jour 568-4498
GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. 669-3984, 737-2901.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
GATINEAU, 440 GREBER
 Immédiatement, septembre et octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258
GATINEAU, 72 MATAPEDIA
 Août 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498
LIBRE, 2 chambres, 5 appareils, foyer, garage, plus autres extra, près des Promenades, frais peint, tapis neuf, \$685, pas chauffé, pas éclairé. 669-6582, 669-3205.
LIBRE, 2 chambres, grandes pièces, prise lav./sec., \$450 pas chauffé ni éclairé. Rue Watt. 724-1763.
LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, \$450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er sept. 762-2306.
NEUF, 1 chambre, s/sol, entrée séparée, 4 appareils, s/lavage, foyer, câble, chauffé/éclairé, déneigement. \$500, 1er août. Jim 561-0288.
PLACELAUSANNE
LIBRE, juillet, août, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 laisser message.
PRES DES PROMENADES
 1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.
PRÈS du Parc du Lac Beauchamp, 3 chambres, entrée privée, \$525/mois, 1er août. 643-5726.
RUE JACQUES CARTIER
 Septembre, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue de la rivière et Parlement. De 9h à 17h. 568-4498
SPÉCIAL
PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotvion. 243-0516 ou 778-3440.
TOURNAINE, 442 Principale, foyer, adultes, \$535/\$570 chauffé. 241-0735
402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblotvion et stationnement. 772-4509.
 1-2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de \$495. 771-2666.
 1-2 CHAMBRES et 1-1 chambre, \$435, \$400, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 776-2545.
 1 CHAMBRE, 16 Talon, pas chauffé ni éclairé, \$400/mois. 771-7240.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1-2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$500/mois. 595-8742.
 1 CHAMBRE, juillet, août, septembre, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, \$485. 65 Lanctot. 770-6907.
 1 CHAMBRE, 1er août, pas chauffé ni éclairé, \$350. 643-9736
 1 CHAMBRE, 1er août, non chauffé ni éclairé, \$375. 776-2459 ou 771-2539
 1 CHAMBRE (2 au grenier) non-fumeur, pas d'animaux, \$455. 772-9822.
 1 CHAMBRE: \$300, 1er septembre; 2 chambres: \$335, 15 août. 2 Appareils, non chauffé, ni éclairé. 824-6063
 1 CHAMBRE, \$340 pas chauffé, ni éclairé, 135 St-Jacques. 770-2686.
 1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, 1er juillet, non chauffé/éclairé, prise lav./sec., \$435. 568-5151 entre 9h et 17h.
 1 CHAMBRE, près Place Caron, 1er juillet, appareils, chauffé, buanderie, \$475. 568-5089.
 1 CHAMBRE, à partir de \$495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.
 1 CHAMBRE, appareils, près hôpital, rénové. Après 17h30: 776-2751.
 1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, \$450, 93 St-Joseph, 1er étage, libre 1er septembre. 771-1914, 771-4429
 1 CHAMBRE chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur. (CEGEP) \$439. 775-9674
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$450, immédiatement. 598-8253.
 1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, \$380, poêle, réfrigérateur, libre 15 juillet, 93 St-Joseph, 2ième étage. 771-1914, 771-4429.
 1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, 1er septembre, \$430. 777-9240.
 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, tranquille, semi s/sol, frais peint, stationnement, poêle, réfrigérateur, stores, libre, \$400. Après 17h: 770-1061.
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$350, pas chauffé/éclairé. 669-0951.
 1 CHAMBRE, près Cegep, semi s/sol spacieux, équipé, buanderie, pas chauffé ni éclairé, bail flexible, \$430. 777-6252.
 1 CHAMBRE, près Parc Gatineau, rénové, stationnement, cour, très tranquille. \$425. 1er août. 776-6046.
 1 CHAMBRE, rue Caron, 2 appareils, buanderie, \$380. 1er août. 595-4927.
 1 CHAMBRE, rue Laval, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, \$395. Jour: 738-7707, soir: 787-9885 code 25.
 1 CHAMBRE, semi s/sol, moderne, pas chauffé, \$490. 772-9970.
 1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, \$430. 770-3003.
 1 CHAMBRE, Wrightville, près St-Joseph CHRO, s./sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement, près autobus, personne tranquille, références, bail d'un an, \$420/mois. Soir: 777-3230.
 1er AOUT, 1 chambre, \$475, non chauffé, non éclairé, entrée privée, stationnement, idéal pour personne seule ou étudiant, près de Sacré-Coeur. 457-9843 ou 457-1044.
 1er août, 2 chambres, 8 Tassé, prises lav./sec. 682-5661, 778-4201.
 1er août, recherche gens tranquilles, 2 chambres, endroit lav./sec., balcon, stationnement, 5 minutes des Galeries de Hull. Après 18h: 682-4593.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1er AOUT, rue Ste-Hyacinthe, 1 chambre, \$350, non chauffé ni éclairé, stationnement. 771-3331.
 1ER JUILLET et août, septembre, 2 CHAMBRES, neuf, secteur Plateau de la Capitale, à partir de \$600 non chauffé, ni éclairé. Demander Gilbert, pagette direct 787-7125.
 1ER septembre, grand 2 chambres, chauffé, câble, stationnement, \$493/mois. 682-6799.
 1ER septembre, 3 chambres, 2 appareils, foyer, bain giratoire, air clim., \$780 non chauffé/éclairé. 568-6631
 1 ET 2 chambres, juillet-août-septembre, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnements, \$515-\$625. 770-2757
1 MOIS GRATUIT sur certains logements
LE MONTMAGNY
 Mont-Bleu (près Cegep)
 1 - 2 chambres à coucher
450 \$ / 585 \$
 spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •
1 MOIS ABSOLUMENT GRATUIT
 1 Chambre, ensoleillé, \$499. Immeuble propre et tranquille, près Les Galeries. Pilon: 770-5530.
 2-2 CHAMBRES, 87 St-Henri, 96 St-Onge, neufs, non chauffés, non éclairés, \$585/\$560. N. St-Cyr, 777-9800.
 2 CHAMBRES, juillet-août-sept, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, \$490. 84 Richard, 770-6907 ou 772-2930
 2 CHAMBRES 1 août/libre, Charlevoix, chauffé, rénové, \$485. 248-0850.
 2 CHAMBRES, 1er août, septembre, Mont-Bleu, à partir de \$445. 770-3478.
 2 CHAMBRES, 1er septembre, \$475 pas chauffé, ni éclairé. 771-1552.
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, \$455. 595-4721
 2 CHAMBRES, 2 appareils, air clim., août, Place Langevin. 595-9067.
 2 CHAMBRES, 2 appareils, Mont-Bleu, \$500 chauffé, câble, 1er septembre-octobre. 1 mois gratuit. 778-1242.
 2 CHAMBRES, \$365, libre, 2 appareils, s./sol. 682-3936, 777-0087.
2 CHAMBRES \$525-\$565-\$585 TOUT INCLUS
 Juillet-août-septembre-octobre, Mont-Bleu. 772-1718 771-6266.
 2 CHAMBRES, 5 min. Village Cartier, chauffé, non éclairé, \$485. 663-9932.
 2 CHAMBRES, 5 min. de Place Cartier, \$485 chauffé, pas éclairé, 1er août. 595-1929, 663-9932.
 2 CHAMBRES, 5 1/5, maison jumelée, stationnement + garage, non chauffé/éclairé, \$550. Roger ou Yves, 777-7692 entre 9h et 17h.
 2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas de stationnement, \$550/mois, 1er août, 772-9182.
 2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474

MOTS CROISÉS

NO D-2360

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Chancissure.
- 2 - Oblitération brusque d'un vaisseau sanguin - Action.
- 3 - Venues au monde - Parcourut des yeux - Aber.
- 4 - Marque de raies plus ou moins parallèles - Bouquin.
- 5 - V. d'Allemagne - Partie tombante et flottante d'un vêtement.
- 6 - Adj. poss. - Convoi ferroviaire - Américium.
- 7 - Germanium - Action de dénigrer.
- 8 - Guêpes solitaires - Quit-tance.
- 9 - La charité en est une - Dépourvu d'intelligence.
- 10 - Traces creusées dans le sol des chemins par les roues des voitures - Volonté.
- 11 - Est capable de - Signal de détresse - V. des Pays Bas (Gueldre).
- 12 - Anneaux de cordage - Feras du tort à.

VERTICALEMENT

- 1 - Bobard - Trou ménagé pour recevoir un boulin.
- 2 - Passe sous silence - Tra-vailler.
- 3 - Corbeille-d'argent - Qui ont peu de volume.
- 4 - Il ressemble parfaitement à une autre personne - Est digne de récompense.
- 5 - Pron. pers. - Camara-derie.
- 6 - Argile - Empressements.
- 7 - Solitaire - Poutre - Il por-

- tait parfois le vêtement féminin.
- 8 - Carpette - Sorti de.
 - 9 - Radium - Pied.
 - 10 - Baguier - Tomber, en parlant de flocons blancs et légers.
 - 11 - Pièce qui soutient la quille d'un navire en radoub - Al-loua.
 - 12 - Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge - Rassemblées en faisant du bruit.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2359

1	S	A	C	C	A	G	E	E		O	U	R
2	E	P	O	U	V	A	N	T	A	B	L	E
3	C	I	L	L	E	T	E	T	I	N	E	
4	U	E	B	R	I	E	T	E	A			
5	L	I	E	U	E	S		E	L	E	I	S
6	A	N	T	E	A	M	I	V	R	E		
7	I	V	R	E		R	E	V	E	R	E	S
8	R	E	A		A	D	M	I	R	A	T	
9	E	R	A	G	O	R	N	O	E			
10	S	A	V	E	T	T	I	E	R	T	R	
11	P	A	R	I	E	U	R	A	R	E	C	
12	O	S	E	S		B	E	L	I	E	R	E

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

En spécial pour l'été
appartement en solde tout doit être loué pour le 1er août 1993

2 MOIS GRATUITS*
 ainsi que **5% de rabais** pour votre déménagement de déménagement Pelletier

Sans oublier . 10% de rabais pour les gens du bel âge
 (*Nouveau locataire, pour le 1er août 1993, bail de 14 mois.)

LES JARDINS Radisson
 UN ACCUEIL CHALEUREUX VOUS EST RÉSERVÉ PAR LES AGENTS DE LOCATION.
2, Radisson, app. 106, Hull 771-7441 Du lundi au vendredi de 9h à 20h Samedi et dimanche de 12h à 17h

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, août, septembre, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, balcon, buanderie, \$485. 246-3559 ou après 18h: 778-6256.

2 CHAMBRES, appareils. Contacter 772-9545.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, haut, très propre, bienvenue âge d'or, 1 min. Galeries Hull. 663-3342.

1, 2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Païement à partir de \$425⁰⁰

- Stationnement
- Très propre et tranquille
- Câblotvion,
- Pièces spacieuses
- Inclus dans
- Cuisine, réfrigérateur
- certains logis
- Salle de lavage

778-1956

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$560, disponible immédiatement. 772-9380.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement compris. 780-8505 après 14h.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, \$565, 83 Lucien Brault. \$150 de rabais sur dernier mois de loyer. 233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 55 Lesage. 778-2584.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 15 juillet, \$525. 772-4356.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 1er août. 770-9282.

2 CHAMBRES, duplex, très grand, 2 stationnements, prises lav/sec, 202 Gamelin, \$555. 778-3421.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, \$545, 1er 2 mois: \$395. 595-8715, 561-5657.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, 1er août, \$560. 771-3480 après 16h30.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, \$575 non chauffé, ni éclairé. 770-8692.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, \$515, libre 1er mai, non chauffé ni éclairé, prises lav/sec., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, haut, pas chauffé, ni éclairé, \$375. 777-4857.

2 CHAMBRES, Jogues, 1/2 petite maison, non-fumeurs, \$455. 772-9822.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise lav/sec., balcon, remise, pas chauffé, ni éclairé, \$480, août. 777-6252.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, non chauffés, \$450 et \$485. 771-6826

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, pas éclairé, \$420, stationnement. Tony 247-2235 entre 8h et 16h.

2 CHAMBRES, Musée, coin, spacieux, balcon, foyer, 4 appareils, Hydro non inclus, août, \$720. 761-1145.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav/sec., rénove, avec balcon, \$485 août et septembre. Entre 9h et 21h: 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, spacieux, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, ni chauffé, ni éclairé, août, \$525. 771-2355.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise lav/sec., très propre, tranquille, \$460, 1er août. 776-6299, 772-0807.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, sept., semi s/sol, poêle, réfrigérateur, prises lav/sec., \$435. 281-1029.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libres, propres, pas chauffés ni éclairés, \$450. 281-1029, 663-4045.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, août-septembre, \$535 et \$550. 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav/sec., \$445, 1er juillet. 777-5617 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav/sec., 1er août, 1er septembre. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, poêle, frigo, lav/sec., \$480, semi s/sol, juillet. 682-3936.

2 CHAMBRES, près des Galeries, prise lav/sec. 684-2403 684-1536.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, propre, tranquille, près de tout, \$480, non chauffé, non éclairé, libre. 990-9890, 731-9434.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, \$530. Après 17h: 770-0377.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$500, stationnement, prise lav/sec., 1er août. 772-8964.

2 CHAMBRES, rue Papineau, ni chauffé ni éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$525. 748-3356.

2 CHAMBRES, rue Lesage, \$465, propre, prises lav/sec., stationnement, libre 1er septembre. 770-0116.

2 CHAMBRES, rue Laval, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, \$400, jour: 738-7707, soir: 787-9885 code 23.

2 CHAMBRES, s/sol de maison privée, près Cegap, éclairé, chauffé, stationnement, prises lav/sec, poêle, réfrigérateur, \$550. 771-6703.

Grande garçonnière
1, 2 et 3 chambres.
 chauffé,
 éclairé,
 poêle,
 réfrigérateur inclus.
Hull - 777-7410

2 CHAMBRES, sous-sol, chauffé, 1er sept. \$515. 170 Dollard. 772-2547.

2 CHAMBRES, stationnement, câble, \$535, 1er septembre. 778-7220.

2 CHAMBRES, semi s/sol, secteur St-Raymond, triplex récent, propriétaire occupant, pour personne ou couple tranquille, 1er août. Après 18h 776-3675 ou 776-5261.

2 CHAMBRES, très tranquille, rénove, bois franc, \$525, non chauffé, ni éclairé, près de tout, 1er août. 834-5328.

2 CHAMBRES, vue panoramique, grand salon, tapis neuf, frais peint, 1er août. 778-3547.

2 CHAMBRES, Wrightville, s/sol, chauffé, éclairé, \$400, août. 728-8101.

2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de \$525. 595-5839.

2 SEMAINES GRATUITES, 2 chambres, chauffé, Wrightville, 2 appareils, pas de prise, références, \$450. Du lundi au vend. après 17h: 771-6575.

3 CHAMBRES, août, foyer, bain tourbillon, remise, stationnement, cour, près UQAH, très propre. 595-1062.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, septembre, remise, \$613. 772-2340.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, genre condo, s/dîner, prise lav/sec., 1er août, \$620, 1er septembre, \$630. 684-1429.

3 CHAMBRES, libre, \$575, triplex, prises lav/sec., stationnement, 778-3595, 568-8894.

3 CHAMBRES, triplex, Hautes Plaines, impeccable, 2 stationnements, 1er septembre. 777-8384, 595-8749.

4 1/2 OU 2 CHAMBRES, centre-ville, (25 rue Brodeur), \$525/mois chauffé et eau chaude inclus. 770-4307.

45 GEORGES-Bilodeau, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav/sec., libre 1er juillet, \$460. 595-4721.

OCTOBRE, grand 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$490. 770-6907.

CONCIERGE demandé, août, septembre, loyer réduit pour logement 1 chambre, légers travaux, couple de préférence, 65 Lanctôt. 770-6907

FACE Parc Jacques-Cartier, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, repeint, tapis, stationnement, \$535, 1er août. 772-8964.

GRAND, 1 chambre, août, septembre, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, \$415. 65 Lanctôt. 770-6907.

GRAND 3 1/2, poêle, réfrigérateur inclus, électricité en sus, \$410/mois, Mont-Bleu. 243-7489

GRAND 3 chambres, secteur ch. de la Montagne, à partir du 28 août, \$615. Après 17h 595-8427, 778-7785.

HAUTES-PLAINES
 2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/sec, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804

JUILLET, août, septembre, octobre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de \$400. 82 Richard. 770-6907 771-5911.

JUILLET, août, septembre, 1 chambre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir de \$475, 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746

JUILLET, août, septembre, octobre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$410, 59 Lanctôt. 770-6907, 776-2460.

LIBRE 1er septembre, spacieux et éclairé, 2 chambres, endroit propre, près les Galeries, \$528, stationnement et câble, électricité extra. Le-gare 772-2621.

LIBRE, centre-ville, près du Musée, 1 chambre à coucher. 663-2320.

MAISONNEUVE, 2 chambres, chauffé, stationnement, \$460. 237-7318.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LIBRE immédiatement ou plus tard. Spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. \$605, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel. 595-9044.

LIBRE, juillet, août et septembre, octobre, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$395/\$480. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

MONT-BLEU, 2 chambres, tapis, prise lav/sec., stationnement, 1er août, \$440. 770-6428.

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, prises lav/sec., locataires tranquilles, \$440. Après 18h: 777-8345.

MONT-BLEU, grand 3 1/2, \$425, prises lav/sec. 595-9348, 778-1723.

MONT-BLEU, spacieux 1 CHAMBRE, 2 CHAMBRES: septembre, prises lav/sec., propres, sécuritaires. 243-0906.

PETIT 1 chambre, 2 stationnements, Hautes-Plaines, \$415. 595-9563.

PRÈS de St-Joseph, luxueux 2 chambres, foyer, 5 appareils, \$750. 778-4052.

PRÈS université, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, \$375. 1er juillet. 777-1861.

SECTEUR HAUTES-PLAINES, rue du Sommet, face aux montagnes, 4 luxueux 6 logis neufs, en construction, 1er septembre et octobre, prises lav/sec., remise individuelle int., tapis, céramique, stationnement, 1 chambre: \$475, studio: \$460, non chauffé, non éclairé. 776-5000.

SECTEUR Hautes-plaines, semi s/sol, 3 chambres, prise lav/sec., non chauffé, non éclairé, \$560. 771-9507.

TRES grand 3 chambres, 1300 pi. ca., octobre, chauffé, pas éclairé, prise lav/sec., \$680. 85 richard. 770-6907

VAL-TETREAU, près de l'Université, 2 1/2, \$380, 2 appareils, entrée privée, 1er août. 684-7834, 684-1056.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

CENTRE OTTAWA
 3 1/2, \$470: juillet, chauffé, éclairé. 563-3733.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, appareils, tranquille, central, \$556/mois. 235-2024.

1 CHAMBRE, chauffé, pas de stationnement, \$460. 443-3549.

1 chambre, très propre, moderne, extra, \$575, chauffé, stationnement, 1er août. 745-7778.

BEAU CONDO NEUF (5 ANS), propre, dans édifice tranquille, près de tout, à compter du 1er septembre, Place Lafontaine, ch. Montréal, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, piscine, sauna, squash. 731-8886

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, Buckingham, stationnement, \$400. 613-445-5772.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$425. 456-2529.

2 CHAMBRES, neuf, \$600, chauffé, éclairé, entrée privée, meublé ou non, libre. Cantley, Jour: 827-3630, soir: 827-4091.

3 CHAMBRES, Ferme Bio, route 309, \$340 + utilité. 281-1655, 232-5220.

3 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, \$475. 819-457-2799.

4 1/2 PIÈCES, s/sol maison privée, chauffé, éclairé, câble, lav/sec., stationnement, 15 min. de Hull, route 105, août. 819-459-3751 après 18h.

ANGERS, 2 chambres, \$450, prise lav/sec., 1er août. Page 778-9685.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, \$320 à \$380, prises lav/sec., stationnement, libre. 2 mois gratuits. 738-7707. Soirée et fin de semaine, 787-9885 code 35.

BUCKINGHAM, 2 chambres, très propre, prise lav/sec., non chauffé, non éclairé, stationnement, \$295/\$350. 794-3447.

BUCKINGHAM, rue Charette, 2 chambres, \$415. 281-7550, 986-2681.

BUCKINGHAM, semi-dét. neuf, 2 chambres, portes patio, beau terrain boisé, \$550. 819-985-2512.

CARLSBAD Springs, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, libre, \$520. 822-0259.

LAC McGregor, 2 chambres, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, 2 balcons, \$600, 1er août. 671-4030.

MASSON, 1 chambre: \$325, 2 chambres: \$350. Libre. 771-9287.

MASSON 2 chambres, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, \$435. 663-7946.

PERKINS, 1527 Carrefour, 2 chambres pas chauffé ni éclairé, \$425. 671-4742.

PERKINS, 2 chambres, août, grand, tranquille, \$400. 745-6507.

406 GARCONNIERES

1 1/2 CHAUFFE, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$400, 1er août. 772-8964.

1-158 RICHER, Hull, 2 1/2, propre, libre, tout inclus, \$410. 243-9364.

127 Champlain, \$325, meublée, chauffée, éclairé. 568-8528, 669-3722.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffée, éclairée, 1er août, \$400. 776-2424.

1 GRAND logis, moderne, bien éclairé, repeint, Gatineau, appareils, plancher béton, stationnement, \$450. 243-7418.

406 GARCONNIERES

1 CHAMBRE, 66 Chamberland, grande cuisine, balcon, récemment rénove, 2 stationnements, \$300 pas chauffé/éclairé, appareils, 1er juillet. 736-8077, après 17h 643-2241.

2 1/2, centre-ville, meublée, chauffée, éclairée, propre, \$375. 772-2058.

2 1/2 pièces, Hull, juillet: \$310, balcon. 682-3936, 777-0087.

2 1/2 PIÈCES, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, \$385. 669-1468.

2 1/2, VAL-Tetereau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$430. N. St-Cyr 777-9800.

50 FRONT et 60 TAYLOR, poêle, réfrigérateur, stationnement, 772-9922.

AYLMER, chauffée, éclairée, stationnement, \$350. 243-4499.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, libre, \$390. Vanier. 749-7057.

EN ARRIERE du Centre d'achat Place Carlier, petite, meublée et tout compris, \$250. 772-0252, 770-5079.

GATINEAU, 307 St-André, \$350 chauffée, éclairée, libre. 427-5456

GATINEAU, \$325/mois, libre immédiatement. 663-1811

GATINEAU, centre-ville, près C.I.P., chauffée, éclairée, meublée, câble, \$385. 669-9729 ou 669-1478 soir.

GATINEAU, chauffée, éclairée, \$325. 986-8701.

GATINEAU, chauffée, pas éclairée, meublée, très propre, \$335/mois. 243-3864.

GATINEAU, Cléry, libre, \$400, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. 663-6971.

GATINEAU, libre, chauffée/éclairée, meublée, \$385/mois. 748-0184, 777-2298.

GRANDE, centre-ville Hull, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, \$385. 663-9932.

HULL, 144 Archambault, Charles 830-2757.

HULL, 1er juillet ou août, 145 Archambault, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$450. 770-2757.

HULL, 2 appareils, air cl., 1er août, rue Mutchmore. 595-9067.

HULL, 97 Berr, libre 15 juillet, meublée, \$340. 827-0730, 770-9210.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, 1er juillet. Après 18h: 770-9484.

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, \$430. 772-4657.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, tranquille, \$350. 595-9308.

HULL, neuf, chauffée, éclairée, meublée, \$395, septembre. 778-2582.

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFEE, ECLAIREE, POELE, REFRIGERATEUR, \$375. 770-5280.

HULL, près du Parc Jacques Cartier, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, semi-s/sol, libre, \$445. 772-8964.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, \$320. 772-9822

HULL, rue Front, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$350. 772-4013.

HULL, septembre, 2 1/2, près UQAH, \$350, près C.H.R.O., \$235. 594-4225.

JUILLET, août, sept, oct., sem.: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

LIBRE, juillet, août, sept, oct, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de \$450, 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746

MEUBLEE, chauffée, éclairé, câble, stationnement, personne seule, près de tout, libre, \$400. 568-1586 après 16h.

MEUBLEE, très propre, libre immédiatement, \$325. 669-2378.

MONT-BLEU, semi s/sol, grand 2 pièces, tout compris + 4 appareils, \$415. 1er septembre. Soir: 771-7592.

PRÈS C.H.R.O., CEGEP, U.Q.A.H., \$325 meublée, chauffée/éclairée. 682-8620 ou 777-6113 Louise.

S/SOL, éclairée, chauffée, meublée, \$340. Marc. 776-2459, 771-2539

S-SOL, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, Gatineau. 643-1217.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-532

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 3-4 chambres, sept., pas chauffé/éclairé. 246-3307 message.

GATINEAU, bungalow, \$725 ni chauffé ni éclairé, 1er septembre. 243-8778

GATINEAU, maison en rangée, 1er août, 3 chambres, 2 stationnements. \$490. 243-1223.

GATINEAU, rue Cousineau, 2 chambres, 1er septembre. Non chauffé/éclairé \$575. 457-4538

GATINEAU, semi-dét. récent 3 chambres, secteur tranquille, \$690/mois au 1611 Maloney est. 669-1514

HAUTES PLAINES, Hull, semi-dét., cul de sac, 3 chambres, terrain clôturé. Appeler: 613-236-0866 de 9h à 16h.

HULL, 25 Ravin Bleu, 3 chambres, 2 s/bains, excellent état, option d'achat, 1er septembre. \$700. 738-7717.

HULL, centre-ville, semi-dét., 2 chambres, cour, libre. \$595. 770-3452.

HULL, du Dôme, semi-détaché 3 chambres, garage, pas chauffé, ni éclairé, 1er août, \$825. 770-4301.

HULL, rue Lanctot, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, cour privée, rénovation, \$675, libre. 747-1557, 682-3976.

AOUT et septembre, maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, \$600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

LOCATION avec option d'achat, maison de ville, secteur Templeton. Construction d'un an. 643-2867, 669-4703.

MAISON de ferme, 3 chambres, 25 min. d'Ottawa, à partir du 15 juillet, pas d'animaux domestiques. 445-3401

MONTEE PAIEMENT, bungalow, 2 chambres, \$700/mois. 777-1373, 771-1155.

MT-BLEU, semi, 3 chambres, piscine, garage. \$750, septembre. 776-4695

NEUVE, 3 chambres, garage, Montpelier, Lac Schryer. (819) 428-2405.

SEMI-DET., 87 Montpelier, Gatineau, \$795, août. Après 17h: 669-1717.

SEMI-dét. neuf, près Promenades, 3 chambres, s/sol, \$825, libre 1er septembre. Imm. Cossette, 568-0049

VAL des Bois, place tranquille, 3 chambres, plusieurs commodités, \$325 pas chauffé ni éclairé. 454-2424 (819)

433 MAISON A PARTAGER

\$250. GATINEAU Est, secteur recherché, non-fumeur(euse) mature et tranquille. 663-0735

FEMME avec bébé cherche personne pour partager maison au bord de la rivière, personne aimant animaux. 246-9050.

GATINEAU, maison à partager, accès à tout. 246-8543, après 17h.

440 CHAMBRES A LOUER

\$160/MOIS tout fourni, entrée privée, cuisinette, Aylmer, dos centre d'achats, autobus direct UQAH. 682-4942.

182 BOUL. St-Joseph, Hull, accès à tout, \$225. 778-3087, 772-4711.

199 DES Draveurs, meublée, accès à tout, libre, \$275/mois. 682-6243.

1 CHAMBRE, Gatineau, rue Main, (non fumeur-euse) 669-0761

225\$/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur. 595-4865.

\$245, Pte-Gatineau, près des Promenades, cuisine équipée. 246-8964.

\$275/MOIS, Hull, s/bains, cuisine et entrée privs, meublée. 771-1445.

AVEC salon et s/bains privés. 246-7223, après 16h30 663-4004.

BELLE, non-fumeur(se), ambiance familiale, \$300/mois. 776-6770.

CENTRE-ville, chauffée, éclairée, pour étudiants, \$295. août. 770-5889.

CENTRE-VILLE Hull, près U.O.A.H., locations au mois et à la sem., meublées, stationnement. 568-1035 soir.

CENTRE-VILLE Aylmer, accès à tout. 682-6688

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, \$65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

FEMME qui travaille (de préférence), libre, Pte-Gatineau. 246-9608.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, \$180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

GATINEAU, éclairée, meublée, cuisine, centrale. \$210/mois. 663-5059

GATINEAU, libre. Personne aimant animaux. Femme de préférence. Pas de drogue. 246-8247 soir.

GATINEAU, tranquille, propre, accès frigo, cuisinière, lav./sec, stationnement, références exigées. 669-7358

HULL, centre-ville, à partir de \$280/mois. Nicolas, 777-9800.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$250. 777-6150.

MEUBLEE, avec ou sans pension, personne sérieuse. 243-0276

MT-BLEU, occasion unique, accès appareils, références, \$300. 775-3452

NEUF, entrée privée, piscine, air cli., salon, cuisinette, Angers. \$75/5 soirs. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

NON-FUMEUR(SE), près Université du Québec à Hull, \$300. 595-8541.

PRES DES PROMENADES, accès cuisine/salon/salle de lavage. \$225. 561-0922

PRÈS Promenades, entrée privée, meublée, \$65-\$95/sem. 243-7512

SECTEUR Mont-bleu, \$260/mois tout inclus, libre, idéal pour étudiants. 776-3426 ou 669-9199.

440 CHAMBRES A LOUER

VANIER, Avenue Montfort, à 2 min. Ch. Montréal, autobus, près Université, 1er août, \$295/mois. 613-746-0892, 705-339-3321.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE double, pour couple ou hommes âgés, tous services inclus. 65 Ans et plus. 246-1706

PRÈS des Promenades, moderne, 1er août, 243-6740.

+ SERVICES, Villa des aînés à Buckingham. De 8h30 à 16h30: 281-4524

470 CONDOMINIUM A LOUER

1er AOUT, Manoir des Trembles, 3e étage, 2 chambres, foyer, solarium, \$775. 951-9477, soir: 595-9322.

1ER juillet (ou à vendre), Aylmer, 25 des Conifères, 2 chambres, air clim., 5 appareils, \$950. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

1er SEPTEMBRE, 1er plancher, 2 chambres, foyer, bain romain. Option d'achat négociable. 669-8727.

1 ET 2 CHAMBRES, Gatineau, planchers béton, abris d'autos, 1,250 pi.², superbe rue. \$505-\$685. 243-7418

2 CHAMBRES, 5 appareils, stores inclus, très propre, près hôpital de Gatineau. Jour: 239-5154, soir: 246-8029.

2 CHAMBRES, foyer, grand balcon, août, Gatineau, \$655. 663-8321.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi.ca. (26x46), s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnements abondants. 663-4207, 778-4445.

2 CHAMBRES, foyer, 2 s/bain, 5 appareils, garage, Gatineau, août, \$700. Louise 568-4115, 561-3222, #356.

2 CHAMBRES, Gatineau, foyer, \$650 pas chauffé ni éclairé. 457-2799 soir.

2 CHAMBRES, Hull, foyer, piscine, \$625. 643-2867, 669-4703.

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neuve, site enchanteur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

3 CHAMBRES, 6 appareils, 2 s/bains, stationnement int., 2 entrées privées, 2 balcons, Le 974 bl. St-René O., Gatineau. \$925 chauffé/éclairé, 1er septembre. 561-3951.

3 CHAMBRES, superbe condo privé sur bord de la rivière, 2 1/2 s/bains, garage, foyer, 2 balcons, \$1,150, libre. Josée 684-3275, 682-6006.

\$595, Taché, Hull, nouveau 2 chambres plus 4 appareils, août. 684-9516.

CENTRE-VILLE Hull, "Penthouse", luxueux, 2 étages, 2 chambres, mezzanine, foyer, jacuzzi, stationnement intérieur, sauna, 1er juillet, \$1575. Jour: 794-6386, soir: 770-0145.

470 CONDOMINIUM A LOUER

★★★ Les Serres ★★★

2 CHAMBRES, frais peint, libre, 5 appareils, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. 770-9911.

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, \$640, \$700. ★★★ Marc Brunet, 770-9911 ★★★

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, \$860/mois. 669-1210.

GATINEAU, Faubourg Quatre Saisons, 4 condos, 5 appareils, etc. libre. Josée 776-5062 ou 243-6290.

GATINEAU, rue Hurtubise, 2 chambres, foyer, bain romain, garage, juin et août. 643-2867, 669-4703.

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HULL, 2 chambres, béton, 7e étage, 6 appareils, balcon, stationnement, 1er juillet. Après 19h, 595-4763.

HULL, Cité des Jeunes, près CHRO, 2 chambres, foyer \$650. 669-1496, 776-4212

MANOIR des Trembles, 2 chambres, 2e étage, foyer, ni chauffé/éclairé, \$695. G. Dahms, 995-3708, soir: 446-4971.

MANOIR des Trembles, luxueux condo 2 chambres, solarium, stationnement, 1er août, \$725. 684-4524.

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 étages, 1er août. 771-0534.

RUE Deauville, Mont-Bleu, 2 chambres, foyer, stationnement, 1er septembre, \$650. 747-9716.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

12 CONDOS à Hull et Gatineau. À partir de \$52,000. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

2 CHAMBRES, à papiers, foyer, 3 appareils, stores inclus, près C.H.G., comme neuf. Avoir: 568-7866.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, \$76,900. 770-3157.

57-B DE LUCERNE, près C.H. Gatineau, de luxe, air clim., avec extra, \$71,000. Après 19h: 243-6994

\$80,000, VILLAGE Normandie, très luxueux, 3e étage, vue panoramique, 5 appareils, bain giratoire etc. 827-4508 et après 13h 568-0202

AUBAINE! GATINEAU, Faubourg Quatre Saisons, De Morency, 5 condos modernes, 1250 et 1700 pi. ca., foyers, 2 stationnements. Josée 243-6290.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AU rez-de-chaussée, 2 chambres, foyer, Gatineau. \$60,900. 568-5777.

A VENDRE ou à louer, 2,000 pi. car., super luxueux, plancher chêne et marbre, foyer, air cli. central et beaucoup d'autres extra. Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.

GATINEAU, 3 chambres, 3e étage, 2 stationnements, \$75,900. 243-8874.

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, \$64,500. possession immédiate. 827-4146.

HULL, 1 chambre, 2 blocs de Place du Portage, \$46,000. 741-8589

HULL, Château Champlain, à vendre ou louer, 2 chambres, garage, 5 appareils, libre 1er août. 663-7525.

HULL, Cité des Jeunes, luxueux, 2 chambres, foyer, \$69,000.

GATINEAU, 61C de Lucerne, 2 chambres, foyer, garage: \$62,000. Bibianne Langlois, Trans-Action 778-7392.

JARDINS DU CHATEAU QUITTE le Canada. Luxueux 3 étages, s/familiale, bois franc, 2 foyers, garage, salon donne sur la C. C. N. Pour vente rapide: \$119,000. Réal Brunet, ReMax Hull, 773-0077.

MANOIR des Trembles, très propre, 2 chambres, 2e étage. Prix incroyable! \$72,900. G. Dahms: 995-3708, 446-4971 après 18h.

MANOIR DES TREMBLES 2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, \$79,900. 778-7168.

MONT-BLEU, 2 grandes chambres, foyer, grand balcon (B.B.Q. permis), \$79,500. 777-2859.

POINTE des Prés, 138 Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stationnement, frais de condo bas, \$55,000. 771-3231, soir/fin de sem. 568-0794.

POURQUOI LOUER? ACHETEZ!

AUCUN COMPTANT \$561.04/MOIS C.I. - 3 ANS MANOIR DES TREMBLES

2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement. 595-1095, 684-1530.

RABAI au comptant. Doit vendre, Gatineau, condo luxueux 2 chambres, garage, \$62,900. 738-9559

TOUR Notre-Dame, 285 Laurier, 2 chambres vue panoramique. Aubaine. 562-0045

479 MAISON A VENDRE

ORLÉANS, vente privée, samedi et dimanche, de 13h à 17h, ou sur rendez-vous. 6853 Notre-Dame. Semi-détaché, 3 grandes chambres, grande cuisine et s/manger, 1 1/2 s/bains, s/familiale fini, frais peint, entrée ext. privée, remise, 2 portes patio, halle de cédre, bien privé, \$138,900 négociable, libre immédiatement. 824-0551.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

QUEENSWOOD Heights, bungalow 3 chambres, garage, 4 appareils. 1 coin des écoles, Pl. d'Orléans et OC Transpo. \$129,500. 824-3507

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1105 FAUBERT, prix sacrifice faut vendre. \$91,000. Faites une offre. Joris Corthals Countrywide, 561-2445.

\$112,900, INCROYABLE! superbe maison à papiers, récente, 1900 pi. ca., de style moderne, s/manger avec terrasse, garage, 1 acre, 10 min. de Gatineau. Marcel 778-4408, Performax.

2,500 PI. CAR., construit en 1991, jamais habitée. Pas de T.P.S. ni T.V.Q. Doit vendre. Visitez et faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.

2 ETAGES, 4 chambres, + + +. Veut présenter offre d'achat. Yvon Roy, Courtemax, 243-4657.

4 CHAMBRES, 2 foyers, s/sol fini, piscine, 6,000 pi. car., Gatineau, \$92,900 vente privée. 663-3342.

\$66,400 HULL, secteur St-Jean-Bosco, 2 étages, 2 chambres. Prix pour vendre. \$75,900

HULL, secteur Wrightville, 2 étages, 2 chambres, très bon état. Gérard Amyot, Trans-Action courtier. 771-1327.

67 DE L'APOGEE HULL Semi-détaché, 1990, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, terrain 40x100. possession flexible, stationnement double. Faut voir 778-0294

\$69,900, PROJET DuBarry, semi-détaché, 3 chambres, propre, piscine, deck, clôturé, pavé. Jim 561-0288 Servex Courtier.

7 NOUVEAUX PROJETS DE MAISON (1ER) Terrasse Lynn, Aylmer, zonage 1800 pi. car. + garage, plusieurs modèles ou vos plans. Développement Lexor, Jean-Guy Rail, 771-0401.

\$82,500 SEMI-DETACHE, Gatineau, rue Chev Blanc, super propre, clôturé, remise, grand patio, beaucoup d'extra. Doit être vu! 669-1477.

961 HURTUBISE, GATINEAU 3 chambres, rénovation, avec vue sur rivière. \$129,500. 669-8854

\$99,500. Joli bungalow 4 chambres, s/sol fini professionnellement, 2 s/bains. Doit vendre. Faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas de TPS, \$65,900. 986-1166, soir: 986-8075.

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

103



Après avoir chuchoté leur prière, les deux garçons s'assoient et attendent que mademoiselle Mathilde donne le signal du départ. Il reste encore beaucoup d'élèves à passer et Clovis en profite pour se souvenir de toutes les choses qu'elle leur a apprises au cours de l'année. Bien sûr, il ne les a pas toutes comprises et bien des mots lui ont échappé, mais il a quand même saisi des choses importantes comme cette histoire d'âme que tout le monde possède. Il essaie de se l'imaginer à l'intérieur de lui-même. Maintenant, toute blanche et propre. S'il venait à mourir avec une telle âme, il irait droit au ciel. Dans sa tête, le ciel ressemble à ce jardin très beau où vivaient jadis un homme et une femme, avant qu'ils ne croquent une pomme.

Mais s'il venait à mourir avec des petites taches sur son âme, il échouerait dans un autre lieu. Plus bas, plus laid et douloureux. Après avoir nettoyé ses taches par la souffrance, il pourrait alors entrer au ciel.

Mais s'il venait à mourir avec des grosses taches, on le précipiterait dans l'enfer. Lieu de damnation éternelle. Et là, toujours, toujours, il brûlerait et souffrirait. Toujours, toujours des monstres le tortureraient. Et il ne pourrait jamais, jamais sortir.

Un frisson le parcourt en pensant à ces grosses taches qui salissaient son âme. Il entend encore tonner la voix du curé lors du cours de catéchisme et il n'avait pas besoin de bien connaître la langue pour bien connaître la peur. Surtout lorsque le discours d'Alcide se voyait rehaussé d'une affreuse et terrifiante image. Pourquoi Biche Pensive ne lui avait-elle jamais parlé de ça? Connaissait-elle ces lieux? Quelles taches souillaient son âme à sa mort? Au fond de lui, il appelle son ange gardien. Ce compagnon invisible, saint et savant le rassure dans ses moments d'angoisse et de peur. Cet esprit inséparable veille sur lui et le guide vers les bonnes actions. Lui aussi, il a son ange gardien. Il a son âme et son ange gardien comme tous les petits Blancs. Sans doute que son ange à lui ne ressemble pas aux leurs. Il doit avoir des yeux noirs, des cheveux noirs et une peau foncée mais n'empêche qu'il doit posséder toutes les qualités requises pour être un ange gardien. Oh! Oui, il a appris beaucoup de choses et s'est découvert toute une parenté dans le royaume des cieux. La Vierge, qui pourrait être sa mère, Jésus, l'enfant de la crèche devenu l'homme de la croix. Dieu le Père avec son oeil sévère, le dieu-oiseau et enfin l'ange gardien.

Deux coups de claquettes retentissent. Les voilà debout. Trois coups, deux belles rangées se forment. Un coup, une génuflexion. Deux coups, demi-tour à gauche et sortie de l'église.

Les voilà fin prêts pour la confirmation et la première communion. Les voilà bien rodés, bien renseignés, bien exercés, bien confessés. En principe, rien ne devrait clocher dans la grandiose cérémonie que présidera Mgr l'Évêque.

Mathilde inspecte son groupe. Lequel de ces enfants s'évanouira? Lequel pleurera? Lequel figera? Lequel fera tout de travers? Inconsciemment, son regard se porte sur Clovis. Le beau sourire de l'orphelin calme ses appréhensions et elle s'en remet vaillamment à la grâce de Dieu.

S'en remettre à la grâce de Dieu avait été facile la semaine précédant l'événement, mais voilà que la sueur inonde déjà ses gants blancs et que son cœur palpite follement. Elle ne cesse de surveiller Clovis depuis qu'il a brisé les rangs pour aller remettre quelque chose à son père. Cela avait l'air du fétiche qu'il portait à son cou. Ce geste a attiré l'attention de toute l'église et a distrait les élèves. Maintenant, il a l'air sage parmi les autres et attend dans ses beaux habits, vivement impressionné par l'assistance nombreuse.

Mathilde avale avec difficulté et étroitement nerveusement sa claquette en multipliant ses prières afin que tout se passe à la perfection. C'est elle que l'on va juger aujourd'hui. Son enseignement que l'on va évaluer à travers ses pupilles. Elle sait que les engagements ultérieurs dépendent de la réussite de cette journée. Bon! Voilà Léonnie qui fait reluire le bout de ses souliers en les frottant sur ses bas. Mathilde sent ses joues brûler et s'avance discrètement entre les rangs.

— Léonnie! Je t'en prie, gronde-t-elle entre ses dents. Judith s'accroche soudain à sa jupe et la tire dans tous les sens.

— J'ai envie.
— De quoi?
— Pipi.
— Mais tu es allée juste avant la cérémonie.
— J'ai envie.
— C'est la nervosité; retiens-toi.
— Je peux pas, je vais m'échapper.
— Va dehors, dépêche-toi.

Au grand désespoir de Mathilde, la jeune enfant part à la course et revient au bout de quelque temps avec ses boud

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE! Faut vendre! Split, 4 chambres, 2 s./bains, garage, \$149,000. Claude Gagnon G.R. Lauzon, 561-5222.

A VOIR, superbe propriété, 2 foyers, piscine creusée etc. plus \$900. Revenu mensuel. 669-5051.

AYLMER, duplex, \$99,900. Revenu \$11,560. 2% comptant 592-9857.

AYLMER, FAUT VENDRE! \$99,500. Spacieuse, 3 chambres, planchers bois franc, plafonds cathédrales, 2 s./bains, foyer, près des services, sur croissant tranquille. 685-1237.

AYLMER luxueux petit bungalow, à 2 pas de la marina, \$76,600. Jacques 682-5894, 956-4317.

AYLMER, prestigieuse, parc Champlain, 1 acre, 5 min. d'Ottawa, 3 chambres, s/sol fini, plancher bois franc, seulement \$160,000. 595-3516.

BUCKINGHAM, semi, 3 chambres, 1,240 pi.ca., s/sol demi fini, paysager, clôture, 281-1945.

BUCKINGHAM, maison en rangée (coin), 2 chambres, grandes pièces, cour clôturée, \$51,900. 281-3945

BUNGALOW secteur Wychwood, 1,760 pi.ca., 4 chambres, lot 100x100, garage, 4 appareils, demande \$119,000. 685-0433.

CANTLEY, 2,800 pi.ca., 4 chambres, 3 s/bains, bibliothèque, garage double, paysager, \$176,000. 827-0171

CARREFOUR, 76 des Bretons, style unique, 3 + 1 chambres, réduit à \$155,000. Pas d'agents. 561-7851.

CARREFOUR HÔPITAL - \$1,500 DÉPÔT - FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT DÉMÉNAGEMENT GRATUIT PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE

Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, \$74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 783-9121.

CHEDEVILLE, bungalow, 2 chambres, chauffage électrique, grand s/sol, grand terrain paysagé, 192'x56'26", avec montage, coin tranquille, prix demandé \$35,000 négociable. Après 18h 428-1463.

CÔTE D'AZUR, 15 Beausoleil, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini, aspirateur central, p.c.i., système d'alarme, garage double, pas de voisin arrière, \$229,000. 568-8557

DEVANT RIVIERE OUTAOUAIS Rue Hurlbut, Gatineau, grand, luxueux, 3 chambres, très grand terrain, beaucoup d'extra. Faut voir! Jour: 643-2867 ou 773-0774.

DUPLEX BRIQUE, 3 chambres et 2 chambres, garage, terrain: 75X100. Idéal pour propriétaire ou investisseur. Après 18h 663-0656.

DUPLEX, Touraine, très beau, int. neuf avec extra, revenus s/sol, garage triple, grand terrain boisé, \$149,000 très négociable. Après 17h30: 568-3646

GATINEAU, \$106,900, papiers multiples, 1988, 4 chambres, 2 s/bains, très grand terrain. 783-8111.

GATINEAU, 16 Calumet, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, entièrement rénové, piscine hors-terre. Vente rapide: \$79,500. 643-1688, 643-1857 soir.

GATINEAU, 1631 Fleur de Lys, semi-détaché, bien paysagé, clôturé, patio, 669-7690.

GATINEAU, 28 rue Honoré, sans intermédiaire. 663-3675.

GATINEAU, 646 rue Main, maison jardin avec garage, 1,000 pi.ca., très propre, entièrement rénové, \$70,900. 643-4752

GATINEAU - \$68,000 Libre, maison en rangée rénovée, 3 chambres, bien éclairée, près école et parc, 55-D Bourassa. A vous pour \$540 C.I.T. 568-0228.

GATINEAU, bungalow 3 + 1 chambres, s/sol aménagé, appareils encastrés, impeccable, \$109,500. P.A. Charbonneau ou Danielle Lafrenière, 561-5222, Countrywide.

GATINEAU, bungalow de 3 chambres, chassis de P.V.C., planchers de bois franc, \$87,000. Raymond Charbonneau, Trans-Action 778-4511.

GATINEAU (E. Gaboury), semi-dét. 1991, air clim. \$89,900. 243-9768.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, beau secteur, parc Lac Beauchamp derrière, situé près école primaire et parc, bien comme 1re maison, \$61,750. 663-1212, 770-2620.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, très bien aménagée, \$90,000. 643-1921.

GATINEAU, semi + garage, 3 chambres, repeint, \$76,900. 643-1560.

GATINEAU, semi avec garage, 3 chambres, \$79,500. 663-1720.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturée, asphaltée, \$69,500. 643-3098.

GATINEAU, SEMI-DÉT., 3 chambres, près de l'autoroute 50, possibilité de revenus, construction d'un an, grand deck, libre maintenant. 663-7458.

HAUTES-PLAINES, semi-détaché, 14, du Talus, \$99,500, grand terrain. Fraîchement décoré, libre immédiatement, 776-5000, 772-0397, 776-4196

HULL, 13 St-Pierre, unifamiliale 4 chambres. Prix révisé: \$86,000. Entre 18h et 21h, 613-837-7342. Visites libres sam. et dim.

HULL, 141 Louis Hébert, grand semi-dét. briques et vinyle 2 étages, 3 chambres, foyer, plancher chêne. 770-5313

HULL, grand semi-dét., 3 chambres, 2 s./bains, foyer, garage, 770-4725.

HULL - MAISON JARDIN - PRES UQUAH Élégante unité de bout, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains. Moderne. Libre. \$86,000. Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée 595-1845.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, Parc la Montagne, unifamiliale 3+1 chambres, 2 s./bains. 771-8088.

HULL (Parc Montagne) unifamiliale, près école, 1,200 pi.ca., 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, piscine hors-terre, air clim., bois franc, armoires chêne, Jenn-Air, p.c.i. Visites sur rendez-vous, après 17h: 771-1189.

HULL, semi-dét., 1985, garage, 3 chambres, s/sol fini, entrée pavée, cour aménagé et clôturée. 663-1324

JOLI quadrex propre, près des services en commun et école, 3 chambres, s/bain refait, cour clôturée, entrée pavée, four encastré et plaque chauffante inclus. \$62,900. 246-3342.

VAL-DES-MONTS, maison en rangée, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., \$122,000. 671-4233.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SPLIT 1989, 1,200 pi. car. + semi-s/sol fini, beaucoup de chêne, remise, concept ouvert. Faut voir! 827-2028.

ST-JEAN BAPTISTE duplex vue sur rivière, \$69,000. 748-0132, 594-2146.

SUPER Quadrex, projet DuBarry, 3 chambres, impeccable, clôturé, pavé, Jim 561-0288 Servex Courtier.

TEMPLETON, maison en rangée, \$74,500. 669-5759, jour 568-0826.

URGENT, duplex, 988 St-René E., près nouvelle école, Faites une offre! Vicky Bertrand, Royal LePage, 775-9813.

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., \$122,000. 671-4233.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

VAL-DES-MONTS, maison de 2 ans, 4 chambres, s/sol fini, 28X48, financé par le propriétaire. 457-1087, 671-3445.

560 CHALET A VENDRE

CHALET bon état et meublé, lac privé. Prix raisonnable. Canton Harrington. \$18,000. 613-748-7699.

LAC Beaulieu, maison-chalet suisse avec s/sol, bord de l'eau, 2 chambres, meublé, pédalo, bateau et moteur neuf, 1 h de Hull, \$51,900. Sylvie 449-1931.

LAC Bois

LES PETITES ANNONCES

585 COMMERCES

RESTAURANT à vendre, centre-ville Hull. Pour information: 771-9957.

590 ENTREPOTS

GATINEAU, 30x30, avec bureaux + porte de garage, \$500/mois. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. \$800. 561-1405.

HULL, centre-ville, 1,200 pi.ca., bail au mois: \$1,000. N. St-Cyr, 777-9800.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

595 LOCAUX

2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin. Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Rattfenn, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé (\$910 à \$1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de \$1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

BOUL. Maloney, Gatineau, locaux commerciaux à louer. 663-3675.

LOCAL à louer, 462 rue Graveline, Gatineau, 760 pi.ca., \$460/mois, disponible immédiatement. 663-0199.

Les Immeubles E. JASSE

Nous recherchons

- Cordonnier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pâtisseries
- Pharmacien
- Quincaillier
- Professionnels - santé (clinique) - juridique - administration

Nous offrons

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau.
Téléphone: 568-5151

LOCAL commercial à louer, 4,000 pi. car., porte de garage, \$7/pi. car., Parc Industriel Richelieu, Hull. E. Séguin et Fils: 777-5854.

LOCAL Commercial de 560 pi. car., chauffé, éclairé, \$600/mois. 456 boul. Gréber. Doreen Bavay Imm. du Progrès, 246-2142.

LOCAL TEMPORAIRE, \$125/mois, chauffé, éclairé 221 Freeman 776-5005.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

4 UNITES de quadrex, projet Plateau Colonial, Perkins. Jour: 663-1123, soir: 771-2648.

À LOUER OU À VENDRE, Restaurant Café le Gourmet, en opération depuis 33 ans, licencié, 60 places, 277 bl. St-Joseph. François Amyot: 777-5204.

BUREAU D'ASSURANCES générales dans l'Outaouais. Revenu: \$300,000 annuel. Prix de vente: 2 fois les revenus. Conditions: comptant. C. P. ECRIVRE à CASE 99 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

CAMION équipé pour lavage à haute pression et mobile. 458-2284.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations) 1-514-728-0594 poste 200.

LIBRAIRIE ouverte depuis 30 ans, clientèle établie, propriétaire prend retraite. \$25,000 plus inventaire. P.A. Charbonneau ou Pierre Lake, Country Wide, G.R. Lauzon, 561-5222.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Info: 514-851-0050.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1972 CHALLENGER, très bonne condition. \$9500. 669-7866.

1975 MG MIDGET, rouge, très pas prix, nécessite réparations. 246-8227 soir.

1977 BMW 320i, toute équipée, excellent état, \$2,800. Chris: 682-4544.

1977 JAGUAR XJ12L, 31,000 km. état parfait, pas d'hiver, \$12,000. 684-8763

1977 PLYMOUTH Volare, familiale, 6 cyl., \$600, telle quelle. 243-6330

1978 CADILLAC, mécanique A1, \$700. Avant 15h30, 663-2857

1980 BUICK LeSabre, échangez pour camion (1979-1980). 243-2237.

1980 CHRYSLER New Yorker, bon état, \$550. 827-4498.

1980 OMEGA, \$299, #1948. J.C. Galipeau 669-4004.

1981 DODGE Mirada, automatique, 6 cyl., très bon état. 777-2440.

605 AUTOS A VENDRE

1981 TERCELSR5, "hatchback", 5 vitesses, roues sport, radio am-fm/cassettes, grise, \$800. 669-4962.

1982 CORDOBA, air cli., \$1,100 négociable. Joëlle: 561-0030, 777-0066

1982 MAZDA RX7 noire, propre, \$2,200. 669-4922, 663-2027.

1982 VOLKSWAGEN Rabbit, diesel, fonctionne très bien, \$850 ou meilleure offre. 776-2409.

1983 BUICK Skyhawk, \$525. Appelez: 669-4994.

Les automobiles D.G.
303 boul. Maloney Est, Gatineau

LOCATION ACHAT AVEC D.G. Y A PAS DE DANGER

669-3339

1983 CAMARO, V6, automatique, \$1,299, #1946. J.C. Galipeau 669-4004.

1983 CAMARO, \$650 ou échangez pour motocyclette. Après 18h 457-1843.

1983 CHEVETTE, 4 portes, bon état, \$900. 777-4036.

1983 HONDA PRELUDE, 133,000 km, automatique, \$1,850. 595-1006.

1983 MAZDA 626, 5 vitesses, tout équipée, \$1,200. 770-9150.

1983 MAZDA 626, 4 portes, 5 vitesses, bon état, \$1800/meilleure offre. 827-3976.

1983 OLDSMOBILE Ciera, \$999, #1939. J.C. Galipeau 669-4004.

1983 REGAL V-6, automatique, \$995. Principale Auto 568-2591.

1983 TRANS-AM, A-1, 110,000 km., \$2,800 négociable. 246-9941.

1984 BUICK Skylark, "T-Type", équipé sport, \$1,300. 685-1255 soir.

1984 CAMARO, bon état, 125,000 km. Meilleure offre. 770-7887.

1984 CITATION 4 cyl., \$499, #1868. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 DODGE TOURISMO, 42,000 km. Meilleure offre. 770-7887.

1984 FORD ESCORT, bon état, \$550 négociable. Yves, 669-2378.

1984 LE BARON, vitres électriques, \$999, #1941. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 MONTE CARLO SS, toit en T, tout équipée, 103,000 km, \$4,000 négociable. 819-438-2961, 438-2414.

1984 NISSAN SENTRA, automatique, 4 portes, 130,000 km, parfait état, très propre. Doit vendre: \$1,800 négociable. 777-4285, 771-6255.

1984 PONTIAC Phoenix V-6, 117,000 km, \$1,300. 671-0617.

1984 RELIANT 2.2L, aucune réparation nécessaire, prête à rouler, plusieurs pièces neuves, \$750 ou meilleure offre. 986-6680.

1984 SKYLARK automatique, \$1,499, #1949. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 CAMARO, quelques réparations, \$1,200. négociable. 281-1928.

1985 BUICK Summerset Régale Ltée, équipée avec air clim., vitres électriques, tableau digital, 4 pneus et système échappement neufs, peinture neuve. Un vrai bijou! 246-1288 (629 N. Robert, Gatineau).

1985 CAMARO, V6 multiport, rouge, #6046. \$1,995. Denis Autos 568-6885.

1985 HONDA Civic, familiale, très bon état, \$1500. 772-4922.

1985 HYUNDAI, vente pour pièces, \$150. 770-2485.

605 AUTOS A VENDRE

1985 HONDA CIVIC CRX, air cli., bon état, automatique, \$3,500. 778-0355, 684-9050.

1985 LE BARON, 2 portes, automatique, très propre. \$1,800. 246-3581

1985 NISSAN Micra, vente pour pièces. 568-3766, 781-1909

1985 NISSAN SENTRA automatique, 127,000 km, \$1,900. 671-0617.

1985 PONTIAC 6000 familiale, très bon état. \$2300. 669-9191

1985 PONTIAC Bonneville, moteur neuf, 8,000 km, \$2500. 778-2705

1985 RENAULT 5 GTL, 4 vitesses, 1200 cc, 2 portes, \$400. 445-2807.

1985 TORONADO équipée, A-1, 111,000 km, bijou, \$4,500. 568-4290.

1985 VOLKSWAGEN Scirocco, 155,000 km, toit ouvrant, 5 vitesses, bon état, \$2800. 778-8821.

1986 ARIES K gris, propre, #6057, \$1,495. Denis Autos 568-6885.

1986 BUICK Century familiale, 4 portes, bon état, \$2,900. 663-7929

1986 BUICK Century Ltd, équipé, 4 portes, bonne auto à bon prix. \$37-3155

1986 CELEBRITY, 4 cyl., A-1, propre, \$1,995. Principale Auto 568-2591.

1986 FORD Escort, très bon état, très propre, \$825. 985-0708(819)

1986 HUNDAY Stellar, 60,000 milles, très propre, \$1,200. 776-5064, 777-1824

1986 JETTA CARAT, toute équipée, excellent état, air climatisé, \$4,800. Soir 771-7096.

1986 MAZDA 323 DX 2 portes, #5948, \$595. Denis Autos 568-6885.

1986 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, bon état, équipée, \$2,700. 684-0114.

TOYOTA GATINEAU

VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE

"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"

93, boul. Gréber, Gatineau

568-0066

1986 MUSTANG automatique, \$2,499, #1936. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 RELIANT 4 portes, 53,000 km, \$2,300. Denis Autos 643-5262.

1986 TOYOTA Tercel 4x4, 200,000 km, \$1,000 ferme. (819)427-5504

1987 BUICK CENTURY LTD, air climatisé, bon état, 4 portes. 561-7921.

1987 CHEVETTE manuelle, propre, \$995. Principale Auto 568-2591.

1987 DODGE SHADOW automatique, 163,000 km, \$2,350. Après 16h30: 669-1827.

1987 FIERO GT, noire, excellent état int./ext. Aubaine: \$5,400. 568-6218.

1987 FORD TEMPO L, 62,000 km, 4 pneus neufs, \$4,500. 986-2371.

1987 GRAND AM, très propre, certifiée, \$2,500 négociable. 778-0808, 243-8611

1987 MAZDA 626, bon état, \$3,699, #1942. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 MUSTANG, toit en T, \$1,995. Principale Auto 568-2591.

1987 NISSAN MULTI, certifiée, très bon état. Départ. \$4,950. 243-6477.

1987 OLDSMOBILE Ciera Brougham, V-6, 90,000 km, tout équipé, plusieurs pièces neuves, \$5,500. 663-3022.

1987 RELIANT Le certifié, \$2,499, #1937. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 STELLAR CXL, équipé, \$3,499, #1934. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 SUNDANCE, 4 portes, 35,000 km, \$3,900. Denis Autos 643-5262.

605 AUTOS A VENDRE

1987 TEMPO GL équipée, \$2,395. Principale Auto 568-2591.

1987 TURISMO automatique, \$1,799, #1935. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 CADILLAC Eldorado, excellent état, \$12,000. 776-4196.

1988 CALAIS, 2 portes, automatique, V6, \$4,900. Denis Autos 643-5262.

1988 CALAIS, dame propriétaire, \$5900. 773-1113.

Denis AUTO

VENTE de voitures d'occasion et financement

414 Maloney O. Gatineau 643-5262

1988 CORSICA, V-6, 4 portes, bon état, 1 seul proprio. 243-8597.

1988 CORSICA automatique, gris, #6054, \$3,995. Denis Autos 568-6885.

1988 HONDA Accord EXI, 2 portes, automatique, air cli., etc., excellent état, \$7,900. Après 18h 561-2199.

1988 LINCOLN Town Car, 1 an de garantie, \$16,900. 773-1113.

1988 NISSAN 300 ZX blanc, conduit été seulement (grandes routes), 72,000 km, comme neuf. \$11,600. 511 rue main, Gatineau.

1988 PLYMOUTH SUNDANCE, seulement 79,000 km, 4 portes, 4 cylindres, automatique, air clim.; vitres, miroirs et serrures électriques, condition excellente. \$4,900. 748-1735.

1988 SUBARU GL familiale, manuelle, 99,000 km, \$4,500. 770-8607.

1988 SUNBIRD OHC, automatique, \$4,899, #1802. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 THUNDERBIRD équipé, 69,000 km, \$5,900. Denis Autos 643-5262

1988 TOPAZ, 81,629 km, air cli., #6058. \$2,995. Denis Autos 568-6885.

1988 TOYOTA Corolla GTS, blanche, 78,000 km, \$7,500. 595-0393.

1989 BUICK Regal Ltd équipée, bleue, \$7,500. Denis Autos 643-5262.

1989 CORSICA, V6, air cli., \$5,499, #1900. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 EAGLE Vista, propre, \$2,999, #1930. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 HONDA CRX Si, jaune, 110,000 km, pneus d'été et d'hiver, \$8,000. Brigitte 986-1286 ou 986-5137.

1989 MUSTANG 5 L., garanti, \$6,699, #1925. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 PONTIAC 6000, 2 tons, 4 portes, équipée, \$6,400. Denis Autos 643-5262

1989 SUNBIRD SE, air cli., \$6,299, #1924. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 TOPAZ, air cli., \$3,999, #1887. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 TOYOTA Tercel Coupée Sport, excellent état, \$6,200. 776-0461, 992-9779.

1989 TOYOTA Corolla SR5; 1989 CAMRY LS 4 portes. \$9,500. Impeccables. 776-6220

605 AUTOS A VENDRE

1990 DODGE Shadow, automatique, équipé, 90,000 km, \$6,000. Pierre: 1-819-449-2457 ou 777-4276.

1990 FIREFLY, 56,000 km, \$5,299, #1947. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 HONDA Accord EX: air cli., 4 portes, 5 vitesses, 68,500 km, non fumeur, propre, \$10,500. 566-6024.

1990 HONDA CIVIC rouge, 5 vitesses, très bon état, 109,000 km, \$6,350. 748-1735.

1990 LUMINA, air cli., \$6,999, #1771. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 MERCURY SABRE LS, blanc, 52,000 km. 281-4629, 663-7399.

1990 SAMURAI, très bon état, \$5,000. 663-0648 après 16h.

1990 SONATA GL, automatique, 63,000 km, garantie, \$7200. 772-9177.

1990 TEMPEST, 46,000 km, air cli., \$6,900. Après 18h: 669-5819.

1990 TOYOTA TERCEL, manuelle, 2 portes, propre, \$4,900. 568-7399.

1991 PASSAT GL, manuelle, toit, 65,000 km. Semaine, jour 986-7999.

1992 EAGLE Vista, 20,000 km, 5 vitesses. Balance paiement. 568-8920

1992 HONDA Civic, rouge, 15,500 km, \$10,000. Lyne après 16h30 457-1888.

AUBAINE!
1988, FORD Tempo, 4 portes, automatique. 281-1149.

AUBAINE
1987 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, 4 portes, comme neuve. 281-1149.

GREBER AUTO
VOITURES reconditionnées, garantie disponible. A prix d'hier! 561-0817

★ LA CONSIGNE AUTO ★
Voitures d'occasions, 1980 et + \$1,000 et plus. 775-9797.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures. Informez-vous! 643-1078

LES PETITES ANNONCES

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 FORD F-100, 302 automatique, cabine, 127,000 miles, \$1,250 négociable. 246-3552.

1979 CHEVY Van, fini camper, toit surélevé, très bon état. Après 18h: 748-6940.

1979 FORD Van Chateau 3/4 tonne, très propre. 684-7489.

1979 GMC pick-up, pleine grandeur, \$900. 595-1169.

1984 DODGE Van 250, V8, 132,067 km, lit et table, attache de remorque avec électricité, très bon état, \$3,200. 613-833-3436.

1984 NISSAN King Cab, certifié, \$1,450 négociable. 770-4345.

1986 VOYAGEUR, 7 places, \$4,995. Principale Auto 568-2591.

1987 AEROSTAR 7 passagers, #6049, \$3,995. Denis Autos 568-6885.

1987 DODGE RAM, 4 vitesses, boîte pleine longueur, excellent état, \$4,200 négociable. 595-4596.

1988 C-1500, 1/2 tonne, \$3,999, #1921. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 DODGE RAM, 40,000 km, garantie transférable, bon état. 561-7921.

1989 GMC Van, 3/4 tonne, bon état, \$3,900. 246-5330.

1990 VAN Ford Aerostar, 7 passagers, équipée. Prix à discuter. Jour: 663-2439, soir: 986-2911.

1991 FORD Aerostar, modèle long, 7 passagers, toute équipée, 13,000 km, comme neuve. Soir: 827-1716.

1991 GMC Sonoma, 2.5, 5 vitesses, garantie 2 ans, \$6,500. 281-0788.

1992 VAN Voyager LX, 56,000 km, toute équipée, prix négociable. 669-8631, 663-2629.

VENDURA camper, équipée au complet, douche, toilette, poêle, réfrigérateur. 669-8561.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1982 Land Cruiser, 4x4, pneus 31 po., \$3,500. 561-4479.

1984 GMC Jimmy, \$1,699, #1940. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 JEEP CHEROKEE, en bon état, \$2,500. 243-6330.

1985 F-150 XLT, \$3,499, #1950. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 BRONCO II certifié, \$5,699, #1909. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 SUZUKI Samurai, toit mou, bon état. Après 16h: 985-3375.

1986 TOYOTA 4 X 4 SR5, carrosserie refaite à neuf, 4 pneus neufs, \$8,000 négociable. Après 16h30: 986-2371.

1988 GMC, 1/2 tonne, \$5,995. Principale Auto 568-2591.

1988 GMC 1500, très bon état, 115,000 km, \$8,500. 669-8050.

1989 SIDEKICK, air cli., \$7,399, #1929. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 JEEP Sidekick, jaune, 53,500 km, très propre, \$9,500. 281-1007.

1991 JIMMY, tout équipé, très bon état, cause décès. 243-4422, soir.

1991 MAZDA, \$12,000 négociable. 778-3417, après 16h 992-0308.

663 MACHINERIE

1) BULLDOZER CASE 1450 AVEC CABINE, 1977, moteur neuf, traction à 75%;

2) Débusqueuse TIMBERJACK 450, 1986, moteur CUMMINS, 192 forces de moteur, plus 4 chaînes à anneaux;

3) Camion FORD 1972, moteur 391 neuf à essence, avec chargeuse et boîte à billets;

4) Boîte-dompeuse de camion dix roues de marque "BIBEAU" 1989. APRES 18 heures 819-983-6238

2 ROULEAUX à asphalte de 1 tonne et 2 tonnes, bon état. 777-2657.

TRACTEUR Farmer C; Crushen 3 roues; remorque 2 essieux; remorque à poteau. Prix d'écoulement. 663-5104

665 MOTOCYCLETTES

1976 HONDA Goldwing, meilleure offre. 744-6555.

1980 HONDA, 650 C.C., prix à discuter. Après 17h 772-9533.

1982 HONDA 750 Nighthawk, accessoires, \$1,250, état A-1. 568-7621.

1982 HONDA CB900F, excellent état, plusieurs extra. 746-3280.

1982 ODYSSEY \$1,000 négociable. 739-0652 après 17h.

1984 XR 250R, + accessoires, excellent état, \$1000. Pierre 457-4002.

1987 HONDA CR 125, moteur refait à neuf, excellente condition, \$1,600 ou meilleure offre. 986-3604.

1989 KAWASAKI ZX-7, 19,000 km, noire, \$4,900 négociable. 246-2479.

1989 YAMAHA Big Wheel, 80 cc, en excellent état. \$750. 281-4978.

1990 HONDA Scooter 50 C.C. en bon état, \$650. 827-4101.

1990 ZUMA II, accepterais échange. 771-3848.

2 SUZUKI 1983, automatiques, \$900 chacun, très bon état, très peu de milage. 595-1169.

MOBYLETTE Honda Express 1983, 49 cc, prix à discuter. 986-8873.

SUZUKI GS 450, 1983, A1, \$800. 243-8944

665 MOTOCYCLETTES

NOUVEAUX MODÈLES de HONDA 1994 Goldwin, Magna, Shadow. Economisez gros sur les "demos" 1993.

WHEELSPORT - 749-2020

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1983 S-15 4x4, à vendre pour pièces. Léo 457-4299.

4 PNEUS pour camion Ameri-Way General Tire P23575R15. Casque pour 4 roues ou motocross HJC Fox certifié Dot et Snell M90. Lunettes Scott. 986-1172.

BOITE fibrobec, 6 pi. 1 po., pour petit camion, \$275. 281-3705

"LIFT QUIT" de 3 po., lames à ressort, transmission 4 vitesses, pour Toyota 4X4. Le tout \$300. 663-6428.

PIECES diverses de Lynx 1982 à vendre. 595-1169.

673 REMORQUES

4x8, avec "rails cachés pour 4 roues". Très propre, \$525. 246-2737

677 ROULOTTES

1973 APALACHE 20 pieds, très propre, \$3,500. 246-5330.

1974 UNIK 17 pieds, 4 places, bon état, \$3,000 négociable. 281-4726.

1979 TERRY, 25 pi., \$7,900, très propre, couche 9, située au Lac de l'Argile, lot G256. Richard 663-9207

1979 TERRY Taurus, s/bains complète, dinette, \$5,000. 669-9774.

1983 TERRY Taurus, 23 pi., bain complet, 2 lits superposés (bunks), couche 8, \$8,100 négociable. 643-2318.

1985 PROWLER, 28 pi., deck, auvent, \$12,900. 663-9429.

1985 TERRY TAURUS, 18.5 pi., toute équipée, \$7,800. (613) 488-2624.

1986 TRAVELAIRE Elite, 32 pi., chambre privée, lav./séc., porte-patio, \$10,900. 777-1850 après 17h

1987 PROWLER 32 pi., cuisine (Tip out), moustiquaires "x-tra room". \$17,500. 778-0184.

À LOUER, 35 pi. (Fifth Wheel), équipée de luxe, à l'endroit de votre choix, bateau/moteur disponible. 663-9789.

À LOUER, tente-roulotte, couche 8, poêle, réfrigérateur, chauffage, \$225/sem., août. 827-3912.

BORD de lac, terrains 1 acre à louer pour roulotte, Lac-Sinclair. 456-3480

CAMPEUR Jamar, équipé, 11 pi., pour camion, \$2,100 ou meilleure offre. 777-5665.

CARAVANES de la Petite Nation, concessionnaire Bonair, Golden Falcon, Skyline, Starcraft. Liquidation des modèles 1993. (819) 983-6134.

FLAIR 1991 classe A, 27 pieds, Ford 460, 16,000 km, lit double arrière, extérieur fibre de verre, 3 ans de garantie, état neuf. Attendez votre offre! 613-932-8695.

MOTORISE 1982, classe C, Winnebago 22 pi., GMC 350, couche 5, équipé, très propre, \$14,500. 669-4846.

PROWLER 1977, 28' tout inclus, \$7,300. Après 17h 669-0174.

ROULOTTE Bonair, 13 pi., \$4,000. 671-4642

ROULOTTE Boler, 13 pi., fibre de verre, poêle, frigo, chauffage/gaz/électricité. Après 17h: 449-1065 (819)

ROULOTTE PMC, 17 pi., 1972, propre, \$2,900; camion GMC, 1982, S-15, \$1,400. 595-0777.

SHAMROCK 1975 19 pi., auvent de 10 pi., attache, \$3,200. 827-4101.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 SUZUKI Quad runner 230, mécanique A. 1. \$1,500 ferme. 246-0611.

1990 YAMAHA BLASTER, Excellent état. \$2000, négociable. 986-6904

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 1/2 PIEDS, fibre de verre, avec moteur Mercury 50 forces, très bon état, \$1,500. 669-9339.

14 PIEDS, aluminium, \$675, 6 forces Johnson, \$535. Prix ferme. 770-2177.

17 1/2 PIEDS 170 H.P. Volvo, remorque + extras. \$7,000. 281-2730.

17 Pi. Winner Escape 120 c.v. Cobra "out drive" avec remorque, \$8,000. 684-0433.

18.5 Espadon, console au centre, 75 c.v. Mercury, \$6,000. 684-0433.

1990 SEE DOO: SPI (\$4,200) et GTS (\$5,200). Gilles, 246-9191

20 FORCES Evinrude, 1983, \$700, "Powertrim" pour Johnson. 243-3889.

2 MOTOS Marine Yamaha, 1992, modèle VXR 650CC, \$5,000 chacune. 465-2080.

BATEAU aluminium 14 pieds, moteur 9.8 Mercury, remorque. \$1,500. 669-2023.

BATEAU Princecraft, Pro 142, avec moteur 30 forces Evinrude et remorque, \$5,000. 669-1388.

GEORGIAN STEEL, 38 pi., 2 Chrysler 260. DOIT VENDRE \$28,000. Bon état, couche 6. Rick 561-6277.

HYDRO-STREAM 16 pi., 570 lb, \$3,200. 456-3480

LOCATION: bateau, moteur, remorque, ponton. VENUE: appâts vivants. 663-9789.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

MOTEUR CHRYSLER 35 forces ou à échanger pour plus petit. 770-6867.

MOTEUR Johnson à gaz, 2 forces, \$450 ferme. Après 17h30: 663-8391.

RECHERCHE chaloupe 12' ou 14' avec remorque et moteur 9.9 force ou moins. Après 16h30 568-1522.

SUNRAY, 1981, moteur Mercury 50 forces, 6 places, \$5,400. 643-9097.

VOILIER Bombardier 4.8., trapèze, Spi, remorque, \$2,000. 833-2985.

VOILIER Challenger 23', Chrysler 10 H.P., plusieurs voiles, spinnaker, poêle, réfrigérateur, toilette, tente, radio, etc., batteries et plaque solaire neuves, couche 4 adultes. Peut être vu Marina de Gattineau au 1213 boul. Hurlbut, Gattineau. \$12,500. Pour information: (819) 459-1349.

VOILIER Halman 1986, 20 pieds, remorque et moteur, \$9,500. 668-6741.

ZODIAC modèle MK-1, 11.5 pi. long, capacité 1,100 lb, parfait état, valeur \$4,300 pour \$3,000. 568-2352.

NÉCROLOGIE

BASTIEN - M. Raymond, de Buckingham, décédé le samedi 10 juillet 1993, à l'âge de 68 ans, époux de feu Jacqueline Laurin. Père de Serge (Line Bérubé) de Gattineau, Suzanne (Pierre Munn) de Buckingham. Frère de Aline (Pierre Dumont), Annette (Léo Bastien) et Lucienne (Aldomat Clément) tous de Buckingham. Il laisse 5 petits-enfants: Isabelle, Claudine, Jonathan, Caroline et Sophie. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren à Buckingham. Funérailles mardi le 13 juillet, en l'église St-Luc à 14h, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 10h.

DAIGLE - Oscar est décédé le 3 juillet 1993 au C.H.R.O. à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de feu Nora Daigle et fils de feu Adélaïde Daigle et de feu Maria Poirier. Il laisse dans le deuil de nombreux amis, dont Léo Mayer, Mme Bertrand, Mme Thérèse Frenette ainsi que les membres de la famille de Monsieur et Madame Robert Gemme. **SERVICE COMMÉMORATIF:** en l'église Ste-Bernadette le mardi 13 juillet à 14h. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements 778-2425.

DESROCHES - Melanie Dawn Lynn. A l'hôpital CHEO (Hôpital des enfants de l'est de l'Ontario), le 10 juillet 1993, après un effort très courageux, est décédée, à l'âge de 13 ans Melanie Desroches. Bien-aimée fille de Victor et Linda Desroches de R.R.2, Oxford. Elle manquera à beaucoup de tantes, oncles, cousins et amis. La famille de la défunte, Melanie Desroches recevra parents et amis au SALON FUNÉRAIRE GRANT BROWN, Rolston Chapel, à Kemptville, Ontario, lundi entre 14h et 16h, 19h et 21h. Les funérailles auront lieu mardi à 11h, en l'église Holy Cross à Kemptville, enterrement dans le cimetière de la paroisse. Un don à CHEO (Hôpital des enfants de l'est de l'Ontario) serait grandement apprécié par la famille.



MEDEIROS - Maria (née Duarte) de Gattineau, est décédée dans un hôpital local, le 9 juillet 1993, à l'âge de 63 ans. Epouse de Manuel Jacinto Medeiros, fille de feu Guilherme Duarte et de Maria Lodes Botelho. Outre sa mère et son époux, elle laisse ses enfants: Maria Estrêla Duarte et José Duarte (Aylmer) Guilherme Duarte Medeiros et Fatima Amaral Medeiros (Gattineau), Joao Carlos Medeiros et Marie-Claire Kokanovich Medeiros (Ange-Gardien), Natalia Medeiros et Normand Bouchard (Buckingham). Elle laisse 3 frères et 2 sœurs; 7 petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE, 185 boul. Maloney ouest, Gattineau. L'heure des funérailles sera donnée dans la prochaine parution. Heures de visites: lundi et mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-5321.

LEFEBVRE - Thérèse, est décédée à l'hôpital Hôtel Dieu, le samedi 10 juillet 1993, à l'âge de 57 ans, anciennement Thérèse Fleurette Galipeau du 106 Park Avenue. Epouse bien-aimée de Jean-Marie Lefebvre. Chère mère de Luc (époux de Christine Legault) de Cornwall et Carole (Mme René Guitard) de Williamstown. Chère fille de feu Louis Galipeau et de feu Olivine Marier. Chère sœur de Lucille (Mme Clifford Currier) de Cornwall, Jean-Louis Galipeau, Bernard Galipeau, Gérard Galipeau et Mme Alma Rainville tous de St-Isidore, Laurent Galipeau de St-Albert, Georges Galipeau de Gattineau, Québec et Marie-Jeanne (Mme Léon Nicholas) de Fournier, Ontario. Prédécedée par 3 frères: Rhéal, René et Raymond Galipeau et par 1 sœur: Mme Laurette Secours. Lui survivent également 5 petits-enfants: Emile et Mathieu Lefebvre, Michèle, Manon et Maxime Guitard. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE CORNWALL, succursale est, 614 Première rue est, à compter de 19h dimanche. Service religieux mardi 13 juillet 1993, en l'église St-Bernard, Fournier, Ontario à 11h, inhumation au cimetière paroissial. La famille recevra parents et amis à la maison funéraire, de 19h à 22h, dimanche et de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi. Des dons à la Société canadienne du cancer ou aux soins palliatifs "Outreach" de l'hôpital Hôtel Dieu seraient appréciés par la famille.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

NÉCROLOGIE



RABY - Claire, née Faubert, de Buckingham, décédée le vendredi 9 juillet 1993, à l'âge de 51 ans, épouse de feu Gilbert Raby, fille de feu Albert Faubert et de Fleurette David qui lui survit. Mère de Paul (Manon Allaire), Linda (Alain Leblanc) et Peter (Marie-France Cadieux) tous de Buckingham. Sœur de Victoire (Jean-Marc St-Amour) de St-Pierre de Wakefield, Lise (Bernard Therrien) d'Ottawa et Robert (Nicole Routier) de Pointe-Gattineau. Grand-mère de Frédéric, Mélissa, Mathieu et Shanelle. Elle laisse aussi sa belle-mère, Mme Olva Raby de Buckingham et son beau-père par alliance M. Hector Larocque. Il n'y aura pas de visite à la Maison funéraire. Funérailles, le mardi 13 juillet 1993, en l'église St-Luc à 11h. Des dons à la Fondation du C.H. Buckingham seraient appréciés. Direction: MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren, Buckingham.

SIROIS-CHEVRIER - Mme Carmen, née Sirois, de Gattineau, est décédée le vendredi 9 juillet 1993, à l'âge de 61 ans. Epouse de feu Roger Chevrier, fille de feu Omer Sirois et de feu Exérine Dubois. Elle laisse 2 fils: Michel (Nancy Waite) de Masham, Daniel (Sylvie Vanasse) de Gattineau, 3 filles: Micheline (Richard Séguin) de Cantley, Rachelle (Etienne Chartrand) de Gattineau, Carole (Robert Viau) de Gattineau; 1 sœur: Rhéa Schnobb de Masham; 1 amie très chère: Michelle Bertrand. Elle laisse également 3 petits-enfants: Benoit, Maryse-Anne et Natacha et plusieurs neveux et nièces. Elle repose au FUNÉRARUM BEAUCHAMP LTÉE, 105 bl. Gréber, Gattineau. Funérailles mardi le 13 juillet, en l'église St-Alexandre à 13h. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 11h30. Dons à l'Association des maladies pulmonaires seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, 561-1969.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveur obtenue. L.O.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à Ste-Anne pour faveur obtenue. M.V.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. D.H.

THÉRIAULT - Lionel. Dans un hôpital, le samedi 10 juillet 1993, est décédé Lionel Thériault, à l'âge de 87 ans. Il était l'époux de feu Délila Cléroux. Cher père de Lionel (époux de Eva) de Navan, Yvette de Gattineau, Léo (époux de Monique) et Ida Villeneuve tous 2 de Navan, Claudette (Mme Eddy Ward) du Nouveau-Brunswick et Denise (Mme Edward Cléroux) de Hammond. Cher grand-père de 21 petits-enfants et 17 arrière-petits-enfants. Cher beau-frère de Aurore Thériault. Il laisse également Gisèle et Gaston. Prédécedé par ses filles: Pierrette et Irène et par son fils: Henri. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans à compter de 14h mardi. Service religieux mercredi, en l'église Notre-Dame des Champs à 11h, inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'Association pulmonaire d'Ottawa-Carleton seraient appréciés.

FUNÉRAILLES

MARDI
BASTIEN - M. Raymond
Départ de la Maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham, pour funérailles à 14h, en l'église St-Luc.

DAIGLE - M. Oscar
Le service commémoratif sera célébré à 14h, en l'église Ste-Bernadette.

DESROCHES - Melanie Dawn Lynn
Départ du Salon funéraire Grant Brown, Rolston Chapel, à Kemptville, Ontario, pour funérailles à 11h, en l'église Holy Cross à Kemptville.

LEFEBVRE - Mme Thérèse
Départ de la Maison funéraire Cornwall, succursale est, 614 Première rue est, pour le service religieux à 11h, en l'église St-Bernard, Fournier, Ontario.

RABY - Mme Claire
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église St-Luc.

SIROIS-CHEVRIER - Mme Carmen
Départ du Funerarium Beauchamp Ltée, 105 bl. Gréber, Gattineau, pour funérailles à 13h, en l'église St-Alexandre.

NAISSANCES

LECLAIR LABELLE
Bonjour!
Je m'appelle Alexandre, mon papa Daniel et ma maman Chantal, sont heureux d'annoncer mon arrivée, qui a eu lieu le 8 juillet 1993 à 20h44, je pesais alors 6 lbs et 15 onces et mesurais 19 3/4 po. Un gros merci au Dr Vo, à l'infirmière Louise Bergeon ainsi qu'à tout le personnel infirmier du CHG.

REGIMBALD BELANGER
Félicitations à Sarah et Sylvain pour leur première fille Bianca, née le 7 juillet 1993, à 5h57, pesant 5 lb et 12 onces, mesurant 19 po. Les grands

LES SPORTS

Gallagher n'est plus «l'éternel second»

Associated Press

WILLIAMSBURG, VA. Jim Gallagher Jr. a inscrit un eagle, hier, pour remporter la victoire et se débarrasser de l'étiquette «d'éternel second».

«Je crois que toute série noire doit avoir une fin, a dit Gallagher après sa victoire à la classique de Williamsburgh, sa première en près de trois ans. Mais je n'y croyais plus.»

Gallagher a réussi un très long coup de départ pour se placer en position d'inscrire l'eagle décisif au 15e trou, une normale cinq.

«C'est probablement le plus long coup de départ — 311 verges — que je n'ai jamais cogné sur ce trou», a déclaré le vétéran de 10 saisons sur le circuit.

Gallagher, qui tirait de l'arrière par quatre coups en début de journée, a inscrit une ronde de 65, six coups sous la normale. Il a complété le tournoi disputé sur le parcours

de 6797 verges du club de golf Kingsmill avec un total de 269.

Le gagnant d'hier a terminé en deuxième place d'un tournoi à cinq reprises en carrière, trois fois en 1992, incluant le tournoi de Williamsburgh.

«J'ai l'impression que j'aurais pu remporter cinq ou six tournois, a-t-il précisé. Vous ne mettez pas en doute votre talent, mais vous vous demandez quand la série noire va se terminer.»

Chip Beck a pris le deuxième rang, à deux coups du vainqueur, en raison d'une ronde de 68.

Victoire de Nicklaus

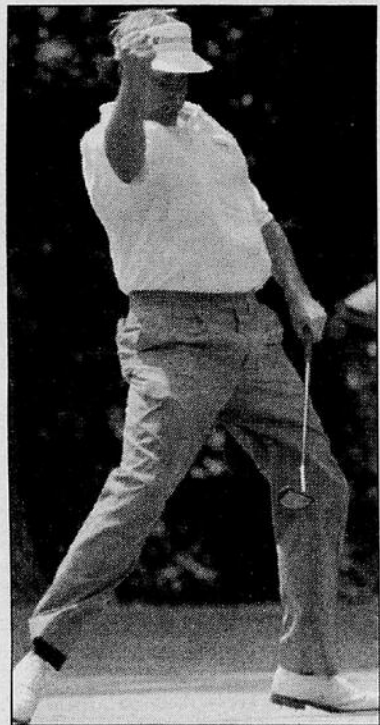
Jack Nicklaus ne pouvait se permettre que deux roulés d'une distance de 35 pieds sur le difficile vert du 18e trou, hier, et certains croyaient que l'issue de l'Omnium de golf senior des Etats-Unis était incertaine.

Pas Tom Weiskopf.

Nicklaus avait réussi un roulé de 12 pieds pour le birdie au 16e trou pour devancer Weiskopf, et il avait maintenu cet écart jusqu'au 18e. Quand Nicklaus a atteint le 18e vert en coups réglementaires, Weiskopf savait que le tournoi était terminé. «Quelqu'un peut-il me dire si Jack Nicklaus a déjà commis trois roulés pour perdre un championnat majeur?», a questionné Weiskopf. Ce gars-là est le meilleur au monde sous pression. Point final.»

Nicklaus a réussi sa normale pour reprendre le titre qu'il avait remporté pour une première fois en 1991.

Nicklaus, âgé de 53 ans, a terminé avec une ronde de 70 pour un total 278, six sous la normale, pour l'ensemble du tournoi. Weiskopf, qui a remis une carte finale de 67, a terminé à 279.



Al Gallagher rayonne sa joie après avoir réussi un eagle au 15e trou hier.

Tournoi canadien de football Le Québec champion

Presse Canadienne

MONTRÉAL L'équipe du Québec de l'entraîneur Jacques Dusault a remporté samedi soir la finale du Tournoi canadien de football pour les 19 ans ou moins, qui se déroulait au stade McMahon de Calgary. Le Québec a eu raison de la formation de la Colombie-Britannique par le score de 38-32.

L'équipe québécoise avait d'abord défait le Manitoba 54-7 en match d'ouverture, jeudi, pour ensuite mériter une place en finale avec une victoire de 40-14 contre l'Alberta.

Les Québécois ont frappé fort dès le départ en finale, marquant trois touchés sans réplique au premier quart. Les

joueurs de la Colombie-Britannique sont cependant revenus en force et le deuxième quart se terminait sur le pointage de 21-17. La rencontre est demeurée serrée jusqu'à la fin, et il aura fallu que le Québec ravisse le ballon à la Colombie-Britannique dans la dernière minute pour s'assurer la victoire.

Réal Bouchard a mérité le titre de meilleur joueur à l'offensive, alors que Christian Côté a reçu l'honneur en défensive.

Il s'agissait d'un premier tournoi du genre dans l'histoire du football canadien. Football-Québec a déposé une demande auprès de Football-Canada pour présenter le tournoi l'an prochain.

Tournoi provincial de baseball moustique Gatineau et Amos, les grandes gagnantes

Nathalie Hansen
LeDroit

Les équipes de baseball moustique de Gatineau et d'Amos ont été les grandes gagnantes des finales du tournoi provincial de baseball présentées, hier, au parc Sanscartier de Gatineau.

Dans les catégories moustique A et B, les jeunes joueurs sont âgés entre 9-10 ans. Dans le A, Gatineau a été la grande gagnante du tournoi grâce à une victoire de 5-2 devant Sherbrooke.

Dans le B, les représentants d'Amos ont gagné la finale 6-5 devant la formation de Pointe-Gatineau, ce qui leur a donné le titre provincial.

Un autre tournoi, maison celui-là, avait lieu au même moment.

Enfin, les demi-finales et les finales étaient disputées en même temps que le tournoi provincial.

Chez les novices, les Expos ont remporté le match 29-28 face aux 100 Watts, chez les atome B, les Lynx ont gagné par la marque de 8-7 devant



Le jeune Rémi Bertrand, de Gatineau attend toujours la balle qui était... déjà derrière le marbre. Était-ce une balle ou une prise? L'histoire ne le dit pas.

les Voltigeurs, chez les moustiques BM, les Braves l'ont emporté 4-3 devant les Rockies, chez les pee-wee BM, les Tigres ont gagné 14-4 devant les Cougars alors que chez les

pee-wee B, les Yankees ont remporté la victoire 8-5 devant les Sox et du côté des bantam, les Cards de Pointe-Gatineau ont gagné la finale 9-2 devant les Éperviers de Hull.

Championnats canadiens féminins de planche à voile Alie, la meilleure au pays

Nathalie Hansen
LeDroit

Les athlètes de voile et de planches à voile de la région se sont illustrés lors des Championnats canadiens féminins présentés à Kenora en Ontario. Des quatre classes au programme, Carol-Ann Alie, Erika Vines et Shauna Moss en ont raflé trois.

Les compétitions ont eu lieu

jeudi et vendredi avec d'excellents vents pour la pratique des deux sports. Ainsi les véliplan-chistes ont pu participer aux neuf compétitions prévues.

Carol-Ann Alie a remporté le titre canadien de planche à voile alors qu'Anne Léger de Gatineau prenait la deuxième place.

Avec cette performance, Léger se qualifie pour les cham-

pionnats junior canadiens qui auront lieu en Alberta en juillet.

En voile, Erika Vines d'Ottawa a remporté le titre de la catégorie «bite» junior et Shauna Moss a fait de même dans la catégorie laser radial.

La semaine passée, lors des championnats canadiens Mistral de planche à voile, Alie a remporté le titre et Léger a terminé cinquième.

Blue Jays, Phillies et Cards perdent

Presse Canadienne

TORONTO La pause du match des étoiles ne pouvait arriver à un meilleur moment pour les Blue Jays de Toronto.

Dave Stewart a été victime de trois circuits de deux points et les Rangers du Texas ont déclassé les Blue Jays 11-6, hier, pour balayer la série de quatre matches au SkyDome. Les Blue Jays n'avaient jamais été blanchis lors d'une série de quatre rencontres.

La formation torontoise bénéficie de ce congé de trois jours après avoir perdu 10 de ses 11 dernières rencontres.

Les Rangers, qui ont complété leur périple avec une fiche de 9-2 pour se hisser au-dessus de la barre des .500 (44-42), ont effacé un déficit de 3-2 en troisième à la suite des circuits de deux points de Julio Franco et Dean Palmer.

Ivan Rodriguez, le receveur partant pour l'équipe de la Ligue américaine au match des étoiles mardi, a également réussi un circuit de deux points.

Charlie Leibrandt (9-4) présentait un dossier de 0-5 en neuf départs en saison régulière contre les Blue Jays, séquence remontant à mai 1987 lorsqu'il portait les couleurs des Royals de Kansas City.

Stewart (4-4) a permis sept coups sûrs et sept points en plus de six manches.

Giants 10, Phillies 2

À Philadelphie, les Giants de San Francisco l'ont emporté 10-2 contre les Phillies de Philadelphie, pour enlever trois matches sur quatre dans la série qui mettait aux prises les équipes de tête dans la Ligue nationale.

Barry Bonds s'est une fois de

plus signalé avec un double de deux points, ce qui lui donne neuf points produits au cours de la série.

Bryan Hickerson (3-1) a mérité la victoire, après avoir accordé deux points et huit coups sûrs en six manches.

Curt Schilling (8-6) a subi une cinquième défaite à ses cinq derniers départs, concédant six points et 11 coups sûrs en seulement trois manches et deux tiers.

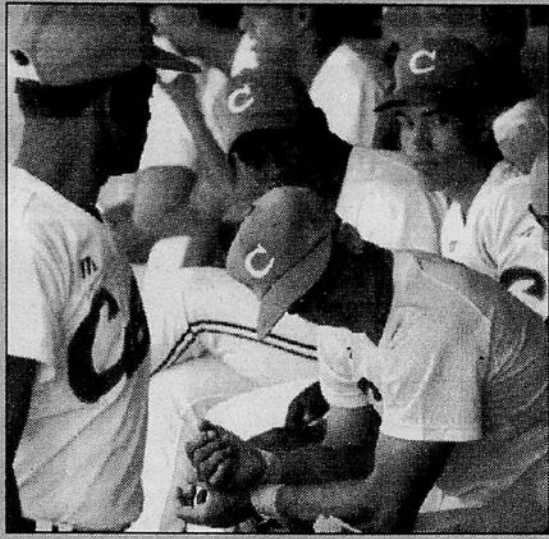
Au cours de ces cinq défaites, sa moyenne de points mérités a été de 11,76.

Rockies 4, Cardinals 1

À St. Louis, les Rockies du Colorado ont donné un bon coup de main aux Expos en remportant deux de leurs trois matches contre les Cardinals au cours du week-end, dont une victoire de 4-1 hier après-midi.

Défection d'un Cubain

Edilberto Oropesa a franchi une clôture de trois mètres au stade de baseball de Niagara Falls, samedi, et fait faux bond à la délégation cubaine aux Universiades. Oropesa a pris la fuite à peine 40 minutes avant le début du match entre Cuba et Taiwan, samedi, en ronde préliminaire du tournoi de baseball. Le lanceur de 23 ans discutait debout avec deux femmes et un homme quand il a escaladé la clôture pour monter à bord d'une voiture Ford Taurus bleue dans laquelle l'attendaient cinq autres personnes. Oropesa, un étudiant en droit de l'université de la Havane, marié et père d'un enfant à Cuba, n'a pas encore demandé l'asile aux États-Unis.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

12 JUILLET 1993

Tour de France: le Belge Museeuw conserve le maillot jaune

Lance Armstrong, le nouveau chouchou

Associated Press

VERDUN, FRANCE Orphelin de Greg LeMond, le Tour de France s'est découvert hier un nouveau «chouchou» américain. Lance Armstrong, de l'équipe Motorola, s'est imposé à Verdun au terme d'un sprint farouche, pour devenir à 21 ans le plus jeune vainqueur d'étape de la Grande Boucle dans la mémoire collective depuis 1904.

Henri Cornet avait alors emporté l'épreuve à l'âge de 20 ans...

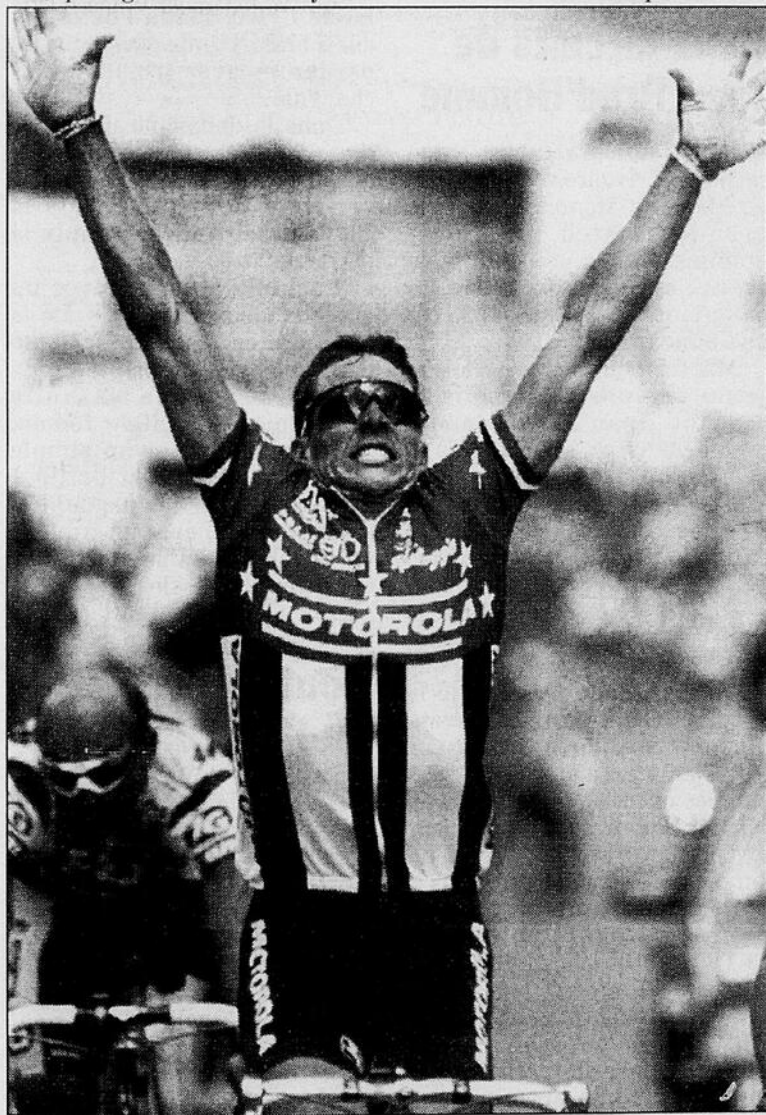
Placée sous le signe des chutes à répétition, cette huitième étape Châlons-sur-Marne/Verdun (184,5 km) a permis au Belge Johan Museeuw (GB-MG) de conserver le maillot jaune, devant le Colombien Alvaro Mejia (Motorola), deuxième à 39 secondes, et l'Italien Mario Cipollini (GB-MG), troisième à 1.07 minute. Parmi les «cadors» dont le calvaire des sprints à répétition s'achèvera aujourd'hui avec le terrible contre-la-montre individuel du Lac de Madine (59 km) préfigurant les effrayants

cols alpins, le Suisse Alex Zuelle a connu une grosse désillusion: une chute dans la dernière montée du jour lui vaut d'être relégué à 4.11 minutes au général.

Le sprint final a permis à Armstrong de remporter la plus belle victoire de sa courte carrière — il est devenu «pro» chez Motorola en 1992 après sa 14e place aux J.O de Barcelone —, devant le Mexicain Raul Alcalá (Wordperfect) et les deux Français Ronan Pensec et Dominique Arnould. Trop zigzaguant dans ce final enlevé, le Belge Wilfried Nelissen, exporteur du maillot jaune, a été déclassé en dernière position de



Une hôtesses du Tour de France aide le Belge Johan Museeuw à enfiler le maillot jaune.



L'Américain Lance Armstrong, vainqueur de l'étape d'hier

l'étape pour avoir coupé la trajectoire de Mario Cipollini...

Le plus mauvais et le meilleur...

«Le premier jour de la course a été mon plus mauvais et le meilleur a été aujourd'hui», a déclaré Armstrong, qui rêve à son tour de marcher sur la lune: «Je ferai de mon mieux dans le contre-la-montre individuel (aujourd'hui), mais je ne pense pas pouvoir prendre le maillot jaune.» Il est à 2.32 de Museeuw au général.

Le vent de trois quarts arrière balayant froidement les routes de la Meuse et des Ardennes, n'avait pas tardé le matin à lancer la course. Un éventail déchiré provoquait une chute au quatrième km et une

cassure de 28 retardataires.

Les moeurs du peloton s'étant durcies, les victimes devaient forcer l'allure pour revenir, alors que Cipollini empochait six secondes de bonifications (68e km).

Tout basculait à Inor (119e km) lors d'une attaque du Lorrain Pascal Lance. Parti seul sur des routes familières, il devait compter une minute 25 secondes d'avance au dernier sprint de bonifications avant de se faire reprendre après 53 km d'échappée dans la côte de Douaumont, fatale pour Zuelle.

Sans le savoir Lance lançait Armstrong. Car au passage devant l'ossuaire à la mémoire du million de morts de la Grande Guerre, l'Américain prouvait qu'il n'avait pas seule-

ment un bras fort, mais aussi de la cuisse. Il comptait parmi les 25 échappés conduits par Claudio Chiappucci, mais bientôt réduits à six: outre Armstrong, figuraient le toujours vert Stephen Roche (Carrera), Raul Alcalá, Ronan Pensec (Novemail), Dominique Arnould (Castorama) et l'Italien Giancarlo Perini (ZG Mobili).

Vainqueur du prologue au Puy-du-Fou, Miguel Indurain (Banesto) devrait ressurgir aujourd'hui dans l'actualité. L'Espagnol double tenant du titre qui déteste l'orchestre des sprints, retrouvera son exercice favori: soit 59 km en solitaire qui devraient bouleverser le classement général pour la première incursion du Tour à Madine.

J'ai rempli mon objectif... — Armstrong

Reuter

VERDUN, FRANCE À seulement 21 ans, Lance Armstrong a confirmé les immenses espoirs placés en lui par les Américains depuis le déclin de Greg LeMond en remportant hier sa première étape du Tour de France.

«Je suis venu ici pour apprendre et pour gagner une é-

tape, j'ai rempli un objectif et je vais rester encore un peu pour apprendre», a déclaré le jeune Texan, souriant et sûr de lui.

Né à Austin en septembre 1971, le coureur de Motorola a explosé l'an passé lors du Championnat de Zurich, épreuve de la Coupe du monde, qu'il a terminée deuxième derrière le Russe Viatcheslav Eki-

mov, la même place d'honneur que LeMond en 1990.

Champion amateur des États-Unis en 1991, il venait d'achever sa première carrière aux Jeux de Barcelone, dans l'épreuve sur route, et de finir bon dernier de la classique pro de Saint-Sébastien, à 25 minutes de Raul Alcalá, son dauphin hier.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

La Tournée des Champions bientôt à Hull

L'équipe de la *Tournée des Champions* sera bientôt dans la région de l'Outaouais québécois.

En effet, grâce à l'Association athlétique et sociale du Hull-Volant, la *Tournée des Champions*, les Étoiles de la Cage aux Sports, sera de passage à Hull le dimanche premier août prochain.

C'est au parc St-Rédempteur de Hull, à compter de 13 h, que l'on pourra voir à l'oeuvre cette équipe composée de personnalités des milieux artistiques et sportifs, comme certains joueurs du Canadien de Montréal. L'adversaire pour l'occasion sera naturellement une équipe de l'Association Hull-Volant.

Tous les profits des billets vendus à l'occasion seront versés à la Fondation des maladies du coeur du Québec. Ce sera donc une occasion unique pour les nombreux sportifs de la région de contribuer à une bonne oeuvre.

Le coût des billets est de 4 \$ chacun et sont déjà disponibles au local de l'Association Hull-Volant 161 rue Notre-Dame, à Hull; à la Fondation des maladies du Coeur 109 rue Wright, Hull ainsi qu'au restaurant la Cage aux Sports, 161 Promenade du portage, Hull.

Enlevant duel de lanceurs

Marc Carbonneau, de la Brasserie St-Louis-À la Carte Sportive et Jacques Fauvelle, du Sunshine Carpet, se sont livré un intéressant duel de lanceurs lors d'un autre match régulier présenté jeudi soir dans la Ligue de balle-molle de l'Association récréative de Gatineau.

C'est toutefois Carbonneau, qui a eu le dernier mot en espaçant quatre coups sûrs pour ainsi mener son équipe à une victoire de 5-3.

Même dans la défaite, Jacques Fauvelle a aussi très bien fait puisqu'il n'a alloué que six coups sûrs.

Rock Larouche, avec un coup sûr et deux points produits, ainsi que Serge Letang, avec un simple, ont été les meilleurs des gagnants. Mick Napper, avec un coup sûr en deux visites au marbre et un point produit, a été le meilleur des perdants.

Le match entre le S.T.O. et le Mini-Putt Gatineau-Hull a été remis à cause de la pluie.

Par ailleurs, lors de d'autres matches réguliers présentés en début de semaine, le Marc Sport a facilement défait le Mini-Putt Gatineau-Hull 11-1; le S.T.O. a eu raison du Sunshine Carpet 11-2 et le Mini-Putt Gatineau-Hull a eu raison du Brasserie St-Louis-À la Carte Sportive 18-6.



L'équipe de la Tournée des Champions composée de personnalités du monde artistique et sportif sera bientôt de passage dans l'Outaouais. Ci-dessus, quelques membres qui feront partie de cette équipe. En arrière de gauche à droite, Lorraine Cordeau, vice-présidente des communications des restaurants Cage aux Sports, Michelle Goyette, Jacques Laverdière, directeur-général de la Fondation des maladies du coeur au Québec, Sylvain Giguère, Christian Campeau, Patrice Brisebois, du Canadien de Montréal, Richard Charland. En avant, Marcel Desjardins, Réginald Savage, des Nordiques de Québec, Maurice Alexandre, Richard Sirois et Martin Brodeur.

Victoire serrée du Duguay Sport

Le Duguay Sport a remporté une victoire serrée de 8-7 sur les Boiseries Boileau dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-molle des Braves du Coin.

Pierre Laurier, qui a aidé sa propre cause avec un circuit et deux points produits, a mérité la victoire. Roch Lari-vière a aussi excellé au bâton avec deux coups sûrs et deux points produits en autant de visites au marbre. André Fortin a subi la défaite et Robert Michaud a mené l'attaque des perdants avec trois coups sûrs en autant de présences au bâton et deux points produits.

Le Consultant en Entretien d'Immeuble a défait le Petro Francis 13-8 dans la deuxième rencontre.

Ben Cardinal a eu le meilleur sur le vétéran André Cadieux. Serge Payant, avec deux triples, un simple et quatre points produits en quatre visites au marbre, et Jacques Gaudreault, avec deux coups sûrs et trois points produits, ont été les meilleurs des gagnants. Jean-François Landry, avec deux triples et deux doubles en trois présences au bâton, ainsi que Denis Poirier avec deux coups sûrs et deux points produits, ont été les étoiles offensives des perdants.

Le Fiorentina surprend

Tout arrive dans la deuxième division de la Ligue de soccer Ottawa-Carleton. En effet, le A.C. Fiorentina, une équipe qui

éprouve de la difficulté, a réussi à soutenir un match nul de 1-1 au Unidos, une formation qui pourrait se retrouver en première division la saison prochaine.

C'est A. Hyppolyte qui a marqué le but égalisateur lors de ce match. Toutefois, Unidos pourrait fort bien se voir accorder la victoire à la suite d'un protêt concernant la qualification du gardien de but du A.C. Fiorentina.

Dans un autre match, les Lions ont remporté une brillante victoire par blanchissage 2-0 face à la jeune et agressive équipe de Gatineau.

La première mi-temps a donné lieu à du jeu fort équilibré, mais les Lions ont selon leur habitude joué avec beaucoup plus d'intensité en deuxième demie, mais le gardien Louis Brûlé, de Gatineau, a réussi à limiter les dégâts.

Junior Sylla et Olivier Osseyi ont marqué un magnifique but chacun pour les Lions. Vers la fin de la rencontre, le gardien Jean Cherry, des Lions, a été expulsé du match, mais la défense des Lions a réussi à contrer avec succès les attaques du Gatineau.

Aylmer et Vanier ont fait match nul 1-1 alors que Richard Paquette a permis au Aylmer d'éviter la défaite tandis que le gardien Dave Hess effectuait encore une fois un travail remarquable devant le filet.

Après sept semaines de compétition, la lutte demeure toujours très serrée. Les Royals sont en tête avec 11 points, suivis du Unidos et su Ottawa Sud, à égalité avec 10 points chacun; du Gatineau et des Falcons, avec neuf points chacun; des Lions et Stingers avec huit points; d'Aylmer, avec sept points ainsi que de Goulbourn,

Unidos et Jadran avec six points chacun.

Les équipes sont de retour à l'oeuvre mercredi soir. Ainsi, Unidos et Jadran en viennent aux prises au parc Du Ruisseau à Hull; les Lions rendent visite au Ottawa Sud; Gatineau affrontent les Hornets et Aylmer dispute la victoire aux Falcons. Des rencontres importantes pour les équipes de l'Outaouais.

Deux circuits de Jean Prud'Homme

Le Toyota Gatineau a arraché une victoire serrée de 9-8 au Machine Montcalm dans le premier match d'un programme double présenté mercredi soir dans la Ligue de balle-lente St-Rosaire-O'Keefe de Gatineau.

Martin Durand a été le gagnant et Andréas Asselin le perdant. Jean Prud'homme, avec deux circuits, un simple et quatre points produits, a mené ses coéquipiers à la victoire. Andréas Asselin, avec trois simples, a été le meilleur des perdants.

Dans le deuxième match, le Hull-Volant a facilement défait le Devil Machine 18-6 alors que Claude Thibaut a remporté la victoire face à Charles Caron. Michel Gauthier a brillé pour les Volants avec un circuit, trois simples et trois points produits. Michel Sauvé a été le meilleur des perdants avec un circuit, un simple et trois points produits.

Lors d'un autre programme double présenté jeudi soir, CKTF a eu raison de l'Immeuble du Progrès 6-4. Paul Lalonde a été le gagnant et Dan Phillion le perdant. Serge Simard a excellé pour les gagnants avec un circuit, deux simples et trois points produits

tandis que Dan Saumure, avec un circuit de trois points, a été le meilleur des perdants.

Les Sceptiques ont disposé des Misérables 13-10. Jean-Pierre Séguin a été le gagnant et Éric Rancourt le perdant. François Roy a été le meilleur des Sceptiques, avec un double et un simple tandis que Robert Lemieux a brillé pour les perdants avec deux doubles, un simple et deux points produits.

À la suite de ces matches, le Hull-Volant et CKTF partagent la première position avec 22 points chacun. L'Immeuble du Progrès vient au deuxième rang avec 20 points, suivi du Devil Machine avec 19 points; des Sceptiques avec 13 points; du Toyota Gatineau avec six points et du Machine Montcalm et des Misérables, à égalité au dernier rang avec quatre points chacun.

Quatre coups sûrs d'Anik Charette

Le Casse-Croûte chez Carlo a facilement défait le Salle de Quilles Templeton 13-6 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-lente féminine Les Débrouillardes de Gatineau.

Danielle Dufour a mérité la victoire et Linda Fortin a subi la défaite. Anik Charette, avec un double et trois simples, a mené l'offensive des gagnantes. Judy Charbonneau, avec un double et un simple et Christine Groulx, avec un double, ont aussi excellé pour l'équipe victorieuse. Roseline Poirier a été la meilleure des perdantes avec un triple et un double. Lucie Cyr et Linda Fortin ont aussi brillé à l'offensive pour les perdantes avec trois simples chacune.

Dans le deuxième match, le Marc Sport a remporté une victoire facile de 11-4 sur l'Escalier.

Sylvie Bouchard a été la gagnante et Andrée Proulx la perdante.

Rachelle Madère, avec un triple et deux simples a été la meilleure des gagnantes. Diane Dufour, avec un triple et un simple, ainsi que Nathalie Bourgeois et Chantale Jodoin, avec un double et un simple chacune, ont aussi brillé à l'offensive pour les gagnantes. Anne Malette, avec un triple et un double ainsi que Marie Roy et Micheline Tessier, avec deux simples chacune, ont été les meilleures des perdantes.

Double revers du Houblon

Les porte-couleurs du Houblon ont subi deux défaites en autant de matches dans la Ligue de balle-lente des Commerçants.

Jeudi soir, il s'est incliné 7-3 devant le Restaurant Lucie. Marc Ménard a été le gagnant et Gérard Cousineau a subi la défaite. Mercredi soir, le Houblon a été blanchi 11-0 par le Super 8. Normand Crête a été le gagnant et Gérard Cousineau le perdant.

LES SPORTS

SOMMAIRES de SAMEDI

LIGUE NATIONALE

SAN DIEGO 2 MONTREAL 3

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Gutierrez, Gwynn, Shipley, etc.

DJ-San Diego 2, LSB-San Diego 8, Montreal 5, 2B-Alou (16), C-Plantier (14), BV-Grisson (2), I-Walker (14), S-Whitehurst, Lansing 2, Fassero, BS-Berry.

Table with columns: MI Cs P Pm Bb Rb, San Diego, Montreal, and player names like Whitehurst, Gehlrs, Fassero, etc.

S. F. 3 PHILADELPHIE 8

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like DLewis, Sersone, WClark, etc.

Arbitres-Marbre, West: 1er but, Pulli; 2e but, Gorman; 3e but, Williams. Durée-2:49. Assistance-30,369.

COLORADO 3 ST. LOUIS 9

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like EYng, CJones, Behette, etc.

Arbitres-Marbre, Rellford: 1er but, Layne; 2e but, Rungbe; 3e but, Danley. Durée-3:15. Assistance-41,869.

HOUSTON 4 CHICAGO 0

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Biggio, Gnzalez, Bgwel, etc.

Arbitres-Marbre, Wendelstedt: 1er but, Marsh; 2e but, Napuano; 3e but, Vanover. Durée-2:41. Assistance-53,146.

HOUSTON 5 CHICAGO 2

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Biggio, Bass, Bgwel, etc.

Arbitres-Marbre, Winters: 1er but, Froemming. Durée-2:22.

ATLANTA 2 FLORIDE 5

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like DSndrs, Blauser, Pndton, etc.

Arbitres-Marbre, Hallion: 1er but, Quick; 2e but, Crawford; 3e but, Hernandez. Durée-3:08. Assistance-44,411.

CINCINNATI 10 PITTS. 7

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Samuel, Morris, Larkin, etc.

Arbitres-Marbre, Cousins: 1er but, Reed; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Welke. Durée-3:06. Assistance-31,579.

L. ANGELES 6 N. YORK 7

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Butler, Godwin, Callindz, etc.

Arbitres-Marbre, Gesterdorn: 1er but, Merrill; 2e but, Brinkman; 3e but, McClelland. Durée-3:29. Assistance-31,180.

TEXAS 10 TORONTO 7

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Hulse, Franco, Plmirio, etc.

Arbitres-Marbre, Ford: 1er but, Young; 2e but, Meriwether; 3e but, Garcia. Durée-2:57. Assistance-32,202.

N.Y. 2 CALIFORNIE 4

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Bgwls, Bows, Mtingly, etc.

Arbitres-Marbre, Cousins: 1er but, Reed; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Welke. Durée-3:06. Assistance-31,579.

DETROIT 9 KANSAS CITY 8

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Phillips, Gldden, Frymn, etc.

Arbitres-Marbre, Cousins: 1er but, Reed; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Welke. Durée-3:06. Assistance-31,579.

CHICAGO 0 BALTIMORE 6

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Wells, Knson, MacDonald, etc.

Arbitres-Marbre, Cousins: 1er but, Reed; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Welke. Durée-3:06. Assistance-31,579.

BOSTON 5 OAKLAND 0

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Fletcher, Zupic, Grrwl, etc.

Arbitres-Marbre, Ford: 1er but, Young; 2e but, Meriwether; 3e but, Garcia. Durée-2:57. Assistance-32,202.

CLEVELAND 6 SEATTLE 7

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Howard, Espnza, Baerga, etc.

Arbitres-Marbre, Cousins: 1er but, Reed; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Welke. Durée-3:06. Assistance-31,579.

MINNESOTA 2 MILWAU. 5

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Mack, Rboulit, Hale, etc.

Arbitres-Marbre, Cousins: 1er but, Reed; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Welke. Durée-3:06. Assistance-31,579.

CHICAGO 0 BALTIMORE 6

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and player names like Wells, Knson, MacDonald, etc.

Arbitres-Marbre, Cousins: 1er but, Reed; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Welke. Durée-3:06. Assistance-31,579.

COURSE AUTOMOBILE

GRAND PRIX de FORMULE UN d'ANGLETERRE

SILVERSTONE, Angleterre (AP) — Les résultats du Grand Prix d'Angleterre disputé, hier, sur le tracé de 5,2 kilomètres de Silverstone:

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and driver names like Prost, Schumacher, Patrese, etc.

Arbitres-Marbre, Cousins: 1er but, Reed; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Welke. Durée-3:06. Assistance-31,579.

CLASSEMENT DES CONSTRUCTEURS

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and team names like Williams Renault, McLaren Ford, etc.

FORMULE ATLANTIQUE

HALIFAX (PC) — Les résultats de la course de Formule Atlantique disputée, hier, à Halifax:

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and driver names like Trevor Seibert, Langley, etc.

STATISTIQUES

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and driver names like Prost, Senna, Schumacher, etc.

CLASSEMENT DES CONDUCTEURS

Table with columns: Ab P CsPp, Ab P CsPp, and driver names like Prost, Senna, Schumacher, etc.

Advertisement for JEEP-EAGLE INC. featuring 'DU JAMAIS VU!', '0% d'intérêt pour 48 mois', and '1261, boul. St-Joseph, Hull - 777-2611'.



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

SPORTS

JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE



Section Est

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	57	32	.640	—	P 1	33-17 24-15
St. Louis	51	36	.586	5	P 1	29-17 22-19
Montréal	48	40	.545	8 1/2	G 5	33-17 15-23
Pittsburgh	42	46	.477	14 1/2	G 1	23-17 19-29
Chicago	41	45	.477	14 1/2	P 3	22-22 19-23
Floride	37	50	.425	20	P 1	19-23 18-27
New York	27	59	.314	29 1/2	G 1	15-33 12-26

Section Ouest

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	59	30	.663	—	G 1	30-11 29-18
Atlanta	50	39	.562	9	G 1	26-18 24-21
Los Angeles	45	41	.523	12 1/2	P 1	24-13 21-28
Houston	46	41	.529	12	G 3	25-20 21-21
Cincinnati	45	45	.500	14 1/2	P 1	25-17 20-28
Colorado	33	54	.379	25	G 1	20-26 13-28
San Diego	33	56	.371	26	P 4	16-24 17-32

COMPARAISON AVEC 1992

3. Montréal	44	44	.500	5	P 2	19-20 25-24
-------------	----	----	------	---	-----	-------------

CALENDRIER

Vendredi, 9 juillet
Houston 2 Chicago 5
Atlanta 5 Floride 1
San Diego 1 Montréal 6
Cincinnati 1 Pittsburgh 4
Los Angeles 6 New York 2
SFranco 15 Philadelphie 8
Colorado 5 St. Louis 4

Samedi, 10 juillet
San Diego 2 Montréal 3
SFranco 3 Philadelphie 8
Colorado 3 St. Louis 9
Los Angeles 6 New York 7
Houston 4 Chicago 0 (1er match)
Houston 5 Chicago 2 (2e match)
Atlanta 2 Floride 5
Cincinnati 10 Pittsburgh 7

Dimanche, 11 juillet
San Diego 4 Montréal 5
SFranco 10 Philadelphie 2
Cincinnati 2 Pittsburgh 3
Colorado 4 St. Louis 1
Houston 10 Chicago 1
Atlanta 6 Floride 3
Los Angeles à New York, 20h05

Mardi, 13 juillet
Match des Étoiles à Baltimore

Jeudi, 15 juillet
Philadelphie à San Diego, 16h05
New York à S.Franco, 16h05
Floride à Cincinnati, 19h35
Pittsburgh à Atlanta, 19h40
Colorado à Chicago, 20h05
Houston à St. Louis, 20h35
Montréal à Los Angeles, 22h35

Vendredi, 16 juillet
Colorado à Chicago, 15h20
Floride à Cincinnati, 19h35
Pittsburgh à Atlanta, 19h40
Houston à St. Louis, 20h35
Philadelphie à San Diego, 22h05
Montréal à Los Angeles, 22h35
New York à S.Franco, 22h35

Samedi, 17 juillet
Houston à St. Louis, 13h05
Colorado à Chicago, 16h05
New York à San Francisco, 16h05
Floride à Cincinnati, 19h05
Pittsburgh à Atlanta, 19h10
Philadelphie à San Diego, 22h05
Montréal à Los Angeles, 22h35

Dimanche, 18 juillet
Pittsburgh à Atlanta, 13h10
Houston à St. Louis, 14h15
Floride à Cincinnati, 14h15
Colorado à Chicago, 14h20
Montréal à Los Angeles, 16h05
Philadelphie à San Diego, 16h05
New York à San Francisco, 16h05

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

Mj	Ab	P	Cs	Moy
Galarraga Col.	69	271	42106	391
Merced Pit.	31	261	51 94	360
Bonds SF	86	295	69103	349
Jefferies St.	82	323	55112	347
Kruk Phi	83	290	63100	345
McGee SF	77	275	31 93	338
Grace Chi	81	304	46102	336
Gilkey StL	67	271	53 90	332
Gwynn SD	74	294	34 97	330
Bagwell Hou	86	326	49107	328

Points - Dykstra, Philadelphie, 84; Bonds, San Francisco, 69; Kruk, Philadelphie, 63; Biggio, Houston, 61; Coleman, N. York, 56.

Points produits - Bonds, San Francisco, 69; Galarraga, Colorado, 63; MaWilliams, San Francisco, 64; Daulton, Philadelphie, 64; Grace, Chicago, 60.

Coups sûrs - Jefferies, St. Louis, 112; Larkin, Cincinnati, 108; Bagwell, Houston, 107; Galarraga, Colorado, 106; Bonds, San Francisco, 103; Grace, Chicago, 102; Kelly, Cincinnati, 102; Dykstra, Philadelphie, 102; Butler, Los Angeles, 102.

Doubles - Bichette, Colorado, 26; Dykstra, Philadelphie, 26; Biggio, Houston, 25; Grace, Chicago, 24; Galarraga, Colorado, 24; Gilkey, St. Louis, 23; Bonds, San Francisco, 23.

Triples - Coleman, New York, 7; Castilla, Colorado, 6; Morandini, Philadelphie, 6; DLewis, San Francisco, 6; Finley, Houston, 6; EYoung, Colorado, 5; Martin, Pittsburgh, 5.

Circuits - Bonds, San Francisco, 24; MaWilliams, San Francisco, 21; Gant, Atlanta, 20; Bonilla, New York, 20.

Buts volés - Coleman, New York, 37; DLewis, San Francisco, 30; Carr, Floride, 28; Jefferies, St. Louis, 27; Deshields, Montréal, 25; Roberts, Cincinnati, 24; EDavis, Los Angeles, 24.

Lanceurs (9 décisions) - Kile, Houston, 10-1, .909, 2.26; Black, San Francisco, 8-1, .889, 3.54; TGreene, Philadelphie, 11-2, .846, 3.51; Burkett, San Francisco, 13-3, .812, 3.28; Avery, Atlanta, 9-3, .750, 3.46; Osborne, St. Louis, 8-3, .727, 3.57; Hammon, Floride, 10-4, .714, 3.91; Glavine, Atlanta, 10-4, .714, 2.90.

Retraits - Smoltz, Atlanta, 119; Rijo, Cincinnati, 114; Benes, San Diego, 107; Harnisch, Houston, 106; GMadux, Atlanta, 104; TGreene, Philadelphie, 96.

Victoires protégées - LeSmith, St. Louis, 30; Myers, Chicago, 27; Harvey, Floride, 25; Beck, San Francisco, 24; MWilliams, Philadelphie, 23; Stanton, Atlanta, 22; Wetteland, Montréal, 20.

SECTION EST

G	P	Moy	Diff
Rochester	45	45	.500
Ottawa	40	50	.444
Scranton-WB	39	51	.433
Pawtucket	38	51	.427
Syracuse	34	55	.382

SECTION OUEST

G	P	Moy	Diff
Charlotte	55	36	.604
Richmond	54	36	.600
Columbus	50	39	.562
Norfolk	49	40	.551
Toledo	44	45	.494

Jeudi, 8 juillet
Ottawa 7 Syracuse 6
Pawtucket 1 Norfolk 0
Toledo 8 Rochester 1
Charlotte 9 Richmond 5
Columbus 10-2 Scranton-WB 1-1

Vendredi, 9 juillet
Ottawa 10 Syracuse 1
Rochester 5 Toledo 2

RENDEMENT DES LYNX
(Au 7 juillet)

Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Bryant, Scott, FD	185	20	53	29	5	0.286
Castaldo, Vince, 3b	206	20	52	38	2	0.252
Garner, Kevin, fd	26	3	6	6	1	0.231
Haney, Todd, 2b	307	41	83	26	3	0.270
Hansen, Terrel, Vol	277	32	65	30	6	0.235
Montoyo, Charlie, ac	200	23	57	21	0	0.285
Pride, Curtis, Vol	71	11	20	6	0	0.282
Santangelo, F.P., Vol	275	43	70	25	2	0.255
Siddall, Joe, r	119	12	24	13	1	0.202
Spehr, Tim, r	116	14	26	12	4	0.224
Vargas, Hector	93	10	17	6	0	0.183
White, Derrick, 1b	202	24	52	20	3	0.257
Wood, Ted, Vol	177	20	48	16	0	0.271

MENEURS

Mj	Ab	P	Cs	Moy
Olerud Tor	87	304	58120	395
O'Neill NYY	78	283	38 93	329
Hamilton Mil	68	273	43 89	326
Lofton Cle	83	327	62105	321
Gonzalez Tex	75	284	59 91	320
Griffey Sea	86	325	60103	317
McTae KC	84	348	49110	316
Hatcher Bos	79	294	47 93	316
Phillips Det	85	319	60100	313
LJohnson Chi	82	315	48 98	311

Points - White, Toronto, 68; Molitor, Toronto, 68; RAlomar, Toronto, 63; Lofton, Cleveland, 62; Baerga, Cleveland, 61; Griffey, Seattle, 60; Phillips, Detroit, 60.

Points produits - Fielder, Detroit, 77; Tettleton, Detroit, 73; Belle, Cleveland, 72; Olerud, Toronto, 69; Thomas, Chicago, 68; GVaughn, Milwaukee, 68; Carter, Toronto, 65; Palmer, Texas, 65.

Coups sûrs - Olerud, Toronto, 120; McTae, Kansas City, 110; Molitor, Toronto, 107; Lofton, Cleveland, 105; Baerga, Cleveland, 103; Griffey, Seattle, 103; RAlomar, Toronto, 100; Phillips, Detroit, 100.

Doubles - Olerud, Toronto, 37; White, Toronto, 26; Belle, Cleveland, 22; Griffey, Seattle, 22; Puckett, Minnesota, 22; 8 à égalité avec 21.

Triples - LJohnson, Chicago, 9; Hulse, Texas, 8; Lofton, Cleveland, 7; Cuyler, Detroit, 7; McRae, Kansas City, 5; Baerga, Cleveland, 5; Ota, Chicago, 5.

Circuits - Tettleton, Detroit, 24; Gonzalez, Texas, 23; Belle, Cleveland, 23; Fielder, Detroit, 23; Griffey, Seattle, 22; Palmer, Texas, 21; Thomas, Chicago, 20.

Buts volés - Curtis, Californie, 37; Lofton, Cleveland, 34; RAlomar, Toronto, 28; R Henderson, Oakland, 28; Polonia, Californie, 25; LJohnson, Chicago, 24; White, Toronto, 19; Hulse, Texas, 19.

Lanceurs (10 décisions) - Key, New York, 11-2, .846, 2.31; Langston, Californie, 9-3, .750, 2.82; Hentgen, Toronto, 11-4, .733, 3.54; Wickman, New York, 8-3, .727, 4.63; Mussina, Baltimore, 10-4, .714, 4.10; Fernandez, Chicago, 10-4, .714, 2.77; Appier, Kansas City, 10-4, .714, 3.00.

Retraits - RJohnson, Seattle, 171; Langston, Californie, 114; Hanson, Seattle, 107; Appier, Kansas City, 105; Perez, New York, 104; Finley, Californie, 104; Key, New York, 101.

Victoires protégées - Montgomery, Kansas City, 25; Olson, Baltimore, 23; Aguilera, Minnesota, 23; DWard, Toronto, 22; Ickersley, Oakland, 21; Russell, Boston, 20; Farr, New York, 18.

SECTION OUEST

G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm	
Alvarez, Tavo	4	9	0	91.0	48	35	49	4.75
Brantley, Cliff	2	8	0	54.0	39	37	37	7.67
Brito, Mario	0	0	0	2.0	0	1	1	0.00
Fortugno, Tim	1	1	1	38.0	15	29	40	3.55
Heredia, Gil	5	3	0	75.2	26	21	45	3.09
Mathile, Mike	5	7	0	91.0	44	26	34	4.35
Risley, Bill	2	1	35.2	14	24	35	35.3	
Rosario, Dave	1	1	0	27.2	11	21	28	3.58
Rueter, Kirk	4	2	0	43.1	13	3	27	2.70
Simons, Doug	3	4	0	76.0	36	11	55	4.26
Valdez, Sergio	2	0	1	33.1	9	7	18	2.43
Walton, Bruce	4	4	9	34.0	3	5	32	0.79
Young, Pete	3	9	1	52.2	16	25	38	2.73

RENDEMENT DES EXPOS

Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy	
18. Alou, Moises	298	41	81	51	13	13	0.272
5. Berry, Sean	111	16	29	23	6	5	0.261
28. Bolick, Frank	171	23	41	24	4	0	0.240
15. Colbrunn, Greg	153	15	39	23	4	4	0.255
12. Cordero, Wilfredo	279	38	66	25	5	9	0.237
4. DeShields, Delino	312	46	91	14	2	26	0.292
24. Fletcher, Darrin	173	10	45	26	3	0	0.260
7. Frazier, Lou	106	19	34	8	1	13	0.321
9. Grissom, Marquis	326	52	93	53	11	19	0.285
19. Laker, Tim	84	3	16	7	0	2	0.190
3. Lansing, Mike	276	37	75	26	3	13	0.272
35. McIntosh, Tim	21	2	2	2	0	0	0.095
23. VanderWal, John	119	18	31	19	3	4	0.260
33. Walker, Larry	241	41	64	41	10	14	0.265

SECTION OUEST

G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm	
47. Barnes, Brian	2	4	3	71.2	37	34	38	4.65
46. Bottenfield, Kent	2	5	0	83.0	38	33	33	4.12
13. Fassero, Jeff	5	1	1	57.0	14	28	52	2.21
16. Gardiner, Mike	1	3	0	36.0	20	18	21	5.00
44. Hill, Ken	2	0	0	99.2	29	40	45	2.62
32. Martinez, Dennis	10	5	1	124.2	46	34	72	3.32
43. Nabholz, Chris	5	5	0	70.1	39	44	49	4.99
27. Rojas, Mel	4	6	6	48.2	20	20	23	3.70
42. Rueter, Kirk	1	0	0	8.1	0	3	5	0.00
54. Scott, Tim	2	1	0	43.0	14	20	32	2.93
31. Shaw, Jeff	1	5	0	64.0	26	20	34	3.66
57. Wetteland, John	4	0	20	45.0	7	15	55	1.40
20. Young, Pete	1	0	0	4.1	2	0	3	4.19

GOLF

CLASSIQUE DES CÉLÉBRITÉS

STATELINE, Nev. (AP) — Les résultats de la dernière ronde de la classique de golf des célébrités disputée, hier, (amateur):

Rick Rhoden	\$75,000	66-71-70-207
Johnny Bench	\$35,000	70-70-71-211
Al Del Greco	\$20,000	72-69-73-214
Jack Wagner	\$17,000	73-71-71-215
Pierre Larouche	\$15,000	70-73-73-216
Dick Anderson	\$8,467	78-69-72-219
Bill Laimbeer	\$8,466	75-69-75-219
Danny Quinn	\$8,466	72-75-72-219
a-John Elway	\$6,450	73-73-74-220
Shane Rawley	\$6,450	73-70-77-220
Phil Simms	\$6,400	75-74-71-220

Peter Tom Willis, \$6,300

Jack Marin	\$6,100	72-76-74-222
Steve Spurrer	\$6,100	71-78-73-222
Donny Anderson	\$5,900	77-75-71-223
Bobby Grich	\$5,800	73-74-77-224
Cliff Richey	\$5,600	75-78-73-226
Mark Rypien	\$5,600	77-74-75-226
Mike Schmidt	\$5,600	77-76-73-226
Rollie Fingers	\$5,	

LES STATISTIQUES SPORTS

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

SAN DIEGO 4 MONTRÉAL 5

Ab	P	CsPp	Ab	P	CsPp
Grdnr	2b	5	0	1	1
Gwynn	cd	5	1	2	1
Bean	cc	4	0	0	0
McGriff	1b	1	0	0	0
PClark	1b	3	0	0	0
Hflman	1b	0	0	0	0
Shipley	3b	0	0	0	0
Ptnter	cg	5	0	0	0
Gutierrez	ac	4	1	1	0
Higgins	r	4	1	1	0
Cnfroco	3b	2	0	0	0
Brocal	1b	2	1	2	0
MDavis	1b	0	0	0	0
Teufel	1b	1	0	1	0
Gelhrs	1b	0	0	0	0
Wtland	1b	0	0	0	0
VndrVf	1b	1	1	0	0
Shaw	1b	0	0	0	0
Crdero	ac	0	0	0	0

Totaux...36 411 3 Totaux...35 513 5
San Diego...101 001 010-4
Montréal...000 001 04x-5

E-Gutierrez (6), Colbrunn (2), Berry (5), DJ-Montréal 1, LSB-San Diego 11, Montréal 11, 2B-Gardner (16), Teufel (6), Lansing (17), Colbrunn (9), 3B-Gutierrez (3), C-Gwynn (3), LWalker (12), BV-Bean (1), Shipley (7), Gutierrez (1), Brocal (1), DeShields (26), Colbrunn (4), S-Bean, Cianfrocco, MDavis, BS-Berry.

MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Brocal	4	3	0	2	3
MDavis	2	2	1	1	0
Hoffman	0	2	2	2	0
Gelhrs	0	2	2	1	0

Arbitres-Marbree, Pulli; 1er but, Gorman; 2e but, Williams; 3e but, West. Durée-3:08. Assistance-21,174.

S. F. 10 PHILADELPHIE 2

Ab	P	CsPp	Ab	P	CsPp
DLewis	cc	6	3	3	1
Srznzo	3b6	1	4	2	0
WClark	1b	0	0	0	0
Creon	1b	0	0	0	0
Bonds	cg	4	2	1	0
DaMuz	cd	5	1	4	2
Clayton	ac	3	1	2	0
Mnwnr	r	5	0	1	0
Faries	2b	5	1	1	0
MJcks	1b	0	0	0	0
Beck	1b	0	0	0	0
Hcksn	1b	3	0	0	0
Bnzgr	fs	0	1	0	0
Rghetti	1b	0	0	0	0
Jhson	2b	1	0	0	0

Totaux...44101810 Totaux...37 210 2
San Francisco...300 300 400-10
Philadelphie...100 010 000-2
LSB-San Francisco 12, Philadelphie 9, 2B-Scarsone (4), Bonds (24), DaMartinez 2 (6), 3B-Faries (1), C-Kruk (9), S-Clayton.

MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Hckson	3	1	6	2	2
Rghetti	1	0	0	0	4
MJcks	1	0	0	0	1
Beck	1	0	0	0	0

Arbitres-Marbree, Layne; 1er but, Runge; 2e but, Danley; 3e but, Helfford. Durée-3:04. Assistance-52,015.

COLORADO 4 ST. LOUIS 1

Ab	P	CsPp	Ab	P	CsPp
EYng	2b	4	1	2	0
ACole	cc	4	0	2	1
Bchet	cd	4	0	0	0
Boston	cg	3	0	0	0
Clones	cg	1	1	0	0
Haves	3b	4	1	1	0
JeClrk	1b	4	1	3	0
Castilla	ac	4	0	0	0
Shaffer	r	4	0	0	0
Rynoso	1b	3	0	0	0
Wayne	1b	0	0	0	0
SReed	1b	0	0	0	0

Totaux...35 4 9 4 Totaux...31 1 6 1
Colorado...000 110 002-4
St. Louis...000 000 010-1
DJ-Colorado 1, St. Louis 1, LSB-Colorado 4, St. Louis 4, 2B-Young (9), Hayes (22), JeClark (15), Lankford (8), 3B-CJones (2), C-JeClark (6), BV-BJordan (3), RTV-OSmith (4).

MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Wayne	7	4	1	0	1
Wayne	0	1	0	0	0
SReed	1	0	0	0	0

Arbitres-Marbree, Reed; 1er but, Hirschbeck; 2e but, Welke; 3e but, Cousins. Durée-4:51. Assistance-38,561.

DETROIT 2 KANSAS CITY 6

Ab	P	CsPp	Ab	P	CsPp
Phillips	2b	2	0	1	2
Gliden	cg	4	0	0	0
Frym	ac	4	0	1	0
Tuleton	1b	4	0	1	0
Gibson	fd	4	0	0	0
Kreuter	r	4	0	1	0
Deer	cd	3	1	0	0
Lvgst	3b	4	1	1	0
Thrm	cc	3	0	0	0

Totaux...32 2 5 2 Totaux...34 611 6
Detroit...000 020 000-2
Kansas City...001 005 000-6
E-Fryman (19), LSB-Detroit 6, Kansas City 4, 2B-Phillips (17), Livingstone (8), McRae (18), Gaetti (7), C-McRae (5), BV-Joyner (4), Lind (2), RTV-Jose (7), McRae (10).

MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Doherty	1	0	0	0	2
TBaton	1	1	0	0	2
MacDonald	1	1	0	0	2

Arbitres-Marbree, Merrill; 1er but, Brinkman; 2e but, McClelland; 3e but, Cederstrom. Durée-2:49. Assistance-29,158.

CHICAGO 11 BALTIMORE 5

Ab	P	CsPp	Ab	P	CsPp
Sax	cg	4	1	1	0
Raines	cg	1	1	0	0
Grbeck	2b	3	1	0	0
Thmas	1b	4	2	2	0
Pasqua	1b	0	0	0	0
Burks	cd	3	1	1	0
Vntura	3b	4	0	2	0
Rleksn	fd	4	0	1	0
Ljhnsn	cc	5	0	0	0
Krcvce	r	5	1	1	0
Guillen	ac	4	1	2	0

Totaux...37111311 Totaux...38 513 5
Chicago...000 300 020-11
Baltimore...000 200 030-5
DJ-Chicago 1, Baltimore 1, LSB-Chicago 6, Baltimore 9, 2B-Guillen (11), McLemore (16), Hollies (17), 3B-Raines (2), C-Thomas 2 (20), Guillen (3), Baines (5), Clippen (12), BV-Burks (4), BS-Burks, BJackson.

MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Hulse	cc	5	2	2	0
Franco	fd	4	2	2	0
BDavis	fd	0	1	0	0
Pimiro	1b	5	0	2	0

Arbitres-Marbree, Marsh; 1er but, Rapuano; 2e but, Vanover; 3e but, Wendelstedt. Durée-2:35. Assistance-44,105.

HOUSTON 10 CHICAGO 1

Ab	P	CsPp	Ab	P	CsPp
Biggio	2b	3	1	0	0
Cndele	2b	1	0	0	0
Gnzalez	cg	5	1	1	0
Bgwel	1b	4	1	0	0
Cminiti	3b	4	2	2	0
Dnnes	3b	1	0	1	0
Clmes	cd	2	1	0	0
Finley	cc	2	1	1	0
Anthony	cc	4	1	1	0
Servais	r	4	0	1	0
Cedeno	ac	3	1	0	0
Edens	1b	0	0	0	0
DJones	1b	0	0	0	0
Prugal	1b	0	0	0	0
Urbe	ac	0	1	0	0

Totaux...3610 8 9 Totaux...27 1 3 1
Houston...000 006 022-10
Chicago...001 000 000-1
E-Maldonado (3), Yelding (2), DJ-Houston 1, LSB-Houston 4, Chicago 5, 2B-Gonzalez (13), Caminti 2 (23), Wilkins (12), C-Finley (2), Anthony (7), S-Hibbard.

MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Portugal	7	4	7	2	1
Edens	1	0	0	0	0
DJones	1	0	0	0	0

Arbitres-Marbree, Hirschbeck; 1er but, Froemming; 2e but, Montague; 3e but, Winters. Durée-2:38. Assistance-38,379.

HOUSTON 10 CHICAGO 1

Ab	P	CsPp	Ab	P	CsPp
Nixon	cc	3	1	1	0
Blauer	ac	4	2	2	0
Pndlon	3b	4	0	0	0
Justice	cd	3	2	1	0
Gant	cg	4	0	1	0
Bream	1b	4	0	0	0
Bryhill	r	4	0	1	0
Pecota	pr	0	1	0	0
Olson	r	0	0	0	0
Bliard	2b	3	0	1	0
GMdx	1b	3	0	0	0
Whlers	1b	0	0	0	0
DSnds	fs	1	0	1	0
Stanton	1b	0	0	0	0

Totaux...33 6 8 6 Totaux...34 3 6 3
Atlanta...202 001 001-6
Florida...010 002 000-3
E-GMaddux (5), LSB-Atlanta 4, Florida 6, 2B-Gant (21), DSanders (16), C-Blauser (6), Justice (20), Santiago (7), BV-Nixon (23), Everett (1), S-Bellard.

MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
GMdx	1	0	0	0	2
Walers	1	0	0	0	1
Stanton	1	0	0	0	2

Arbitres-Marbree, Reed; 1er but, Hirschbeck; 2e but, Welke; 3e but, Cousins. Durée-4:51. Assistance-38,561.

DETROIT 2 KANSAS CITY 6

Ab	P	CsPp	Ab	P	CsPp
Phillips	2b	2	0	1	2
Gliden	cg	4	0	0	0
Frym	ac	4	0	1	0
Tuleton	1b	4	0	1	0
Gibson	fd	4	0	0	0
Kreuter	r	4	0	1	0
Deer	cd	3	1	0	0
Lvgst	3b	4	1	1	0
Thrm	cc	3	0	0	0

Totaux...32 2 5 2 Totaux...34 611 6
Detroit...000 020 000-2
Kansas City...001 005 000-6
E-Fryman (19), LSB-Detroit 6, Kansas City 4, 2B-Phillips (17), Livingstone (8), McRae (18), Gaetti (7), C-McRae (5), BV-Joyner (4), Lind (2), RTV-Jose (7), McRae (10).

MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Doherty	1	0	0	0	2
TBaton	1	1	0	0	2
MacDonald	1	1	0	0	2

Arbitres-Marbree, Merrill; 1er but, Brinkman; 2e but, McClelland; 3e but, Cederstrom. Durée-2:49. Assistance-29,158.

CHICAGO 11 BALTIMORE 5

Ab	P	CsPp	Ab	P	CsPp
Sax	cg	4	1	1	0
Raines	cg	1	1	0	0
Grbeck	2b	3	1	0	0
Thmas	1b	4	2	2	0
Pasqua	1b	0	0	0	0
Burks	cd	3	1	1	0
Vntura	3b	4	0	2	0
Rleksn	fd	4	0	1	0
Ljhnsn	cc	5	0	0	0
Krcvce	r	5	1	1	0
Guillen	ac	4	1	2	0

Totaux...37111311 Totaux...38 513 5
Chicago...000 300 020-11
Baltimore...000 200 030-5
DJ-Chicago 1, Baltimore 1, LSB-Chicago 6, Baltimore 9, 2B-Guillen (11), McLemore (16), Hollies (17), 3B-Raines (2), C-Thomas 2 (20), Guillen (3), Baines (5), Clippen (12), BV-Burks (4), BS-Burks, BJackson.

MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Hulse	cc	5	2	2	0
Franco	fd	4	2	2	0
BDavis	fd	0	1	0	0
Pimiro	1b	5	0	2	0

Arbitres-Marbree, Marsh; 1er but, Rapuano; 2e but, Vanover; 3e but, Wendelstedt. Durée-2:35. Assistance-44,105.

HOUSTON 10 CHICAGO 1

Ab	P	CsPp	Ab	P	CsPp
Biggio	2b	3	1	0	0
Cndele	2b	1	0	0	0
Gnzalez	cg	5	1	1	0
Bgwel	1b	4	1	0	0
Cminiti	3b	4	2	2	0
Dnnes	3b	1	0	1	0
Clmes	cd	2	1	0	0
Finley	cc	2	1	1	0
Anthony	cc	4	1	1	0
Servais	r	4	0	1	0
Cedeno	ac	3	1	0	0
Edens	1b	0	0	0	0
DJones	1b	0	0	0	0
Prugal	1b	0	0	0	0
Urbe	ac	0	1	0	0

Totaux...3610 8 9 Totaux...27 1 3 1
Houston...000 006 022-10
Chicago...001 000 000-1
E-Maldonado (3), Yelding (2), DJ-Houston 1, LSB-Houston 4, Chicago 5, 2B-Gonzalez (13), Caminti 2 (23), Wilkins (12), C-Finley (2), Anthony (7), S-Hibbard.

MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Portugal	7	4	7	2	1
Edens	1	0	0	0	0
DJones	1	0	0	0	0

Arbitres-Marbree, Hirschbeck; 1er but, Froemming; 2e but, Montague; 3e but, Winters. Durée-2:38. Assistance-38,379.

HOUSTON 10 CHICAGO 1

Ab	P	CsPp	Ab	P	CsPp
Nixon	cc	3	1	1	0
Blauer	ac	4	2	2	0
Pndlon	3b	4	0	0	0
Justice	cd	3	2	1	0
Gant	cg				

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



ASSOCIATED PRESS

Contraint à l'abandon au 42e tour, le Britannique Damon Hill se défoule sur l'un des pneus de sa voiture.

Il remporte le Grand Prix d'Angleterre
Prost: 50 victoires en Formule un

Reuter

SILVERSTONE, GRANDE-BRETAGNE Alain Prost est devenu hier le premier pilote de Formule un à avoir inscrit cinquante fois son nom au palmarès des épreuves du championnat du monde, en s'imposant sur le circuit britannique de Silverstone.

Le pilote français de l'écurie Williams-Renault a bouclé le 59e et dernier tour du Grand Prix d'Angleterre avec 7,66 secondes d'avance sur Michael Schumacher et sa Benetton-Ford.

Le vétéran des paddocks Riccardo Patrese a pu gravir la troisième marche du podium en profitant de l'abandon d'Ayrton Senna dans le dernier tour de course.

Auteur du meilleur départ, Damon Hill, le coéquipier de Prost, a dominé le début de la course. Au 36e tour, Prost, retardé par Senna pendant les six premiers tours, était parvenu à réduire à deux secondes l'écart qui le séparait du Britannique porté par son public.

La course était alors neutralisée pendant quelques minutes et Prost rattrapait Damon Hill. Les deux hommes s'apprêtaient alors à se livrer un duel digne de leur confrontation pendant la séance d'essais de la veille.

Mais au 42e tour, la monoplace frappée du dossard 0 s'immobilisait sur le côté de la piste. Damon Hill, contraint à l'abandon sur bris de moteur, n'avait plus qu'à saluer les spectateurs. Il venait pourtant de battre le record du tour en course.

Le pilote français, triple champion du monde, se contentait de contrôler l'impétueux Schumacher, mais le pilote allemand ne disposait pas des armes suffisantes pour revenir sur la Williams.

Johnny Herbert, sur Lotus-Ford, s'emparait de la quatrième place et réussissait l'exploit de se classer dans le même tour que les trois premiers.

Mauvaise journée pour Senna

Mauvaise journée en revanche pour les Ferrari, pour les Ligier à moteur Renault dont les deux pilotes devaient abandonner et surtout pour McLaren. Le novice américain Michael Andretti est sorti de la piste dès le premier virage tandis qu'Ayrton Senna laissait s'envoler la troisième place dans le dernier tour.

Alain Prost, qui caracole en tête du championnat du monde avec 20 points



ASSOCIATED PRESS

Michael Schumacher asperge de champagne Alain Prost à la suite de la victoire de ce dernier au Grand Prix d'Angleterre de Formule un.

d'avance sur Senna, s'est réjoui de son cinquantième succès en grand prix, mais a exprimé sa déception pour l'abandon de son coéquipier.

«Je suis heureux que cela soit maintenant fini. Il se passe toujours quelque chose dans une course. Aujourd'hui, Damon (Hill) aurait pu gagner en Angleterre et moi, je recherchais ma cinquantième victoire», a déclaré Prost à l'issue de la course.

Interrogé sur son record de victoires, il a répondu qu'il est difficile de les comparer (...) Aujourd'hui, j'ai bien piloté et j'ai fait la course qu'il fallait sans faire de fautes.»

Damon Hill, lui, était abattu. «Je me sens simplement vidé. Ça me rend furieux plus qu'autre chose. Vous faites tout de la bonne façon. Vous faites votre boulot et, soudain, quelque chose d'autre se détraque», a-t-il expliqué.

LES SPORTS

Six fois champion canadien de tennis

Sznajder n'est pas en perte de vitesse

Presse Canadienne

MISSISSAUGA, ONTARIO Andrew Sznajder désire que tout le monde sache qu'il n'est pas en perte de vitesse.

Sznajder a remporté son sixième titre national en huit ans en triomphant de Daniel Nestor 6-2, 4-6, 6-3 en finale des Championnats canadiens doté d'une bourse globale de 100 000 \$.

«À chaque fois que je remporte ce titre, il y a toujours une signification quelque peu différente, a expliqué Sznajder. C'est peut-être ma façon de prouver que je ne suis pas sur la pente descendante, que j'ai toujours beaucoup de potentiel.»

Sznajder, actuellement classé 154e au monde, a avoué que son objectif est de réintégrer les 100 meilleurs au classement mondial. Il s'était déjà hissé jusqu'au 46e rang en 1989.

«Dans le passé, je me suis servi de mes victoires ici pour hausser ma confiance et améliorer mon jeu sur le circuit ATP et j'envisage de faire de même cette fois.»

Sznajder a mérité 12 500 \$

Rusedski
Semaine de rêve...

Presse Canadienne

NEWPORT La semaine de rêve du Montréalais Greg Rusedski au tournoi du Temple de la Renommée à Newport a été couronnée, hier, par une victoire en finale, sa première dans un tournoi ATP. Il s'est imposé devant l'Argentin Javier Frana en trois sets disputés de 7-5, 6-7 (7-9), 7-6 (7-5).

Rusedski, âgé de 19 ans et 206e joueur mondial, qui en était à une première finale en carrière, a touché 25 000 \$ pour cette victoire obtenue en 2 h 18.

Première depuis 1969

C'est la deuxième victoire seulement dans l'histoire d'un Canadien dans un tournoi de l'ATP, et Rusedski n'était même pas né lorsque Mike Belkin a remporté le *Western Championship* à Cincinnati en 1969. Cette victoire permet aussi à Rusedski de devenir le Canadien le mieux classé au niveau international, devançant Chris Pridham d'Oakville.

«Au Canada, on grandit avec une paire de patins et un bâton de hockey, a confié Rusedski, qui se dit le pire hockeyeur au monde. C'est pour ça que nous sommes connus.»

«Les jeunes pourront maintenant se tourner vers le tennis. Ce serait fantastique. Comme en Suède.»

en bourse.

Nestor, qui a causé la surprise en éliminant le favori Chris Pridham d'Oakville en demi-finale, samedi, est devenu la sixième victime différente de Sznajder, qui est classé troisième au Canada derrière Pridham et Greg Rusedski de Pointe-Claire.

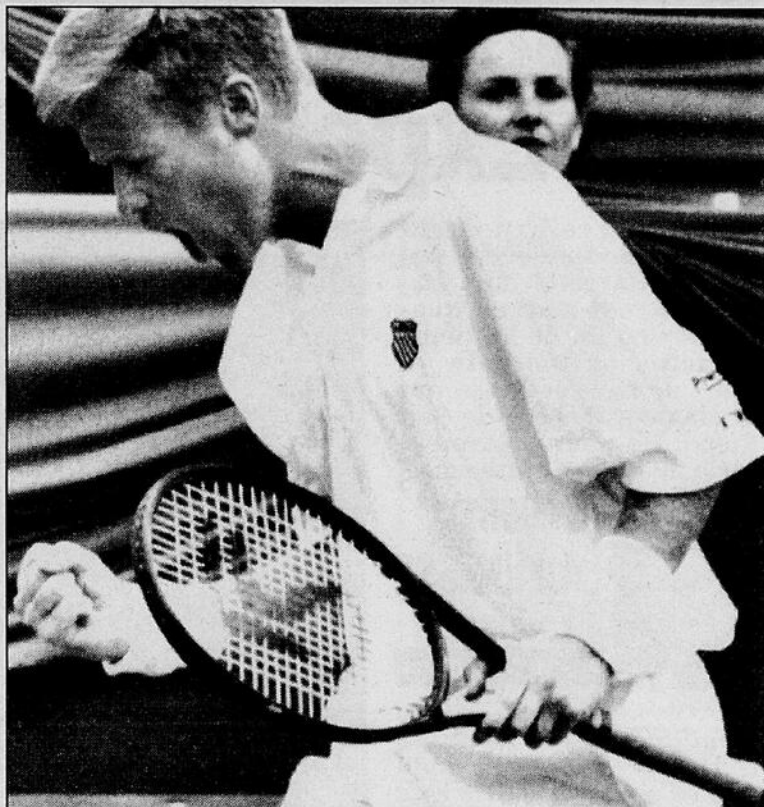
«Je suis déçu d'avoir perdu mais heureux d'avoir offert une bonne performance dans ce

tournoi», a mentionné Nestor, classé 337e au monde et no 7 au Canada.

Nestor a pu se consoler en fin de journée lorsqu'il s'est allié à Sébastien Lareau de Boucherville pour décrocher le championnat canadien en double.

Les deux joueurs ont vaincu le Torontois Glenn Michibata et le Montréalais Martin Laurendeau 6-1, 4-6, 6-0.

Samedi, le titre féminin est allé à l'Ontarienne Patricia Hy. Elle a défait la Torontoise Rene Simpson Alter 6-4, 6-3.



Andrew Sznajder

PRESSE CANADIENNE

Edelweiss
Golf & Country Club

Prix divers TEEssants!! 1 dollar par départ!

18 TROUS PLUS VOITURETTE ÉLECTRIQUE

Seulement **26 \$** par personne,
la semaine toute la journée

Seulement **30 \$** par personne,
la fin de semaine et les jours fériés après midi
(prix basés sur deux personnes par voiturette) Taxes incluses
Dès le vendredi 9 juillet 1993

Un terrain de golf 18 trous de championnat,
entièrement irrigué, en plein cœur des collines
panoramiques de Gatineau, à seulement quelques
minutes de la capitale nationale

Pavillon climatisé
Voiturettes électriques/chariots/location de bâtons
Boutique

FORFAIT SPÉCIAL DE SEMAINE

26 \$

 taxes comprises

Prix comprenant : • Droits d'entrée
• Voiturette électrique
• Assiette froide

Lundi : après 16 h Dames et couples
Lundi et mardi : toute la journée 55 ans et plus
Jeudi : après 16 h Hommes seulement
Réservation requise 1 semaine à l'avance

18 TROUS POUR SEULEMENT 18 DOLLARS!

Droits d'entrée - semaine
Maintenant seulement **18 \$**

Prix courant 23,36 \$

Droits d'entrée - fin de semaine et jours fériés
Maintenant seulement **22 \$**

Prix courant 26,96 \$

Maintenant seulement **9 \$**
- après 17 h (7 jours par semaine)

Temps limité seulement. Dès le vendredi 9 juillet 1993. Taxes en sus.

FORFAIT-ÉVASION 2 JOURS

Incluant :

- 2 jours de golf • Hébergement 1 nuit (occ. double)
- Voiturette électrique • Petit déjeuner

La semaine : seulement **75 \$** par personne

La fin de semaine et les jours fériés : seulement **85 \$** par personne
(taxes et service inclus)

JOUEZ UN 36 TROUS

Relaxez à l'Auberge d'Edelweiss Inn. Soupez tout en profitant de la vue panoramique de notre pavillon des plus modernes. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion.

Réservez votre temps de départ dès aujourd'hui!

Composez le **1-819-459-2331**
Edelweiss Golf & Country Club
R.R. n° 2, Wakefield, Qc

LES SPORTS

Remontée de quatre points en huitième et victoire de 5-4 sur les Padres

Les Expos font encore le coup à Harris

MONTREAL Les Expos ont fait le coup une autre fois à Gene Harris et aux Padres. Ils ont marqué quatre fois en fin de huitième manche, ont comblé un écart de trois points et ont finalement disposé de San Diego 5-4 pour balayer la série de quatre matches.



MICHEL LAJEUNESSE

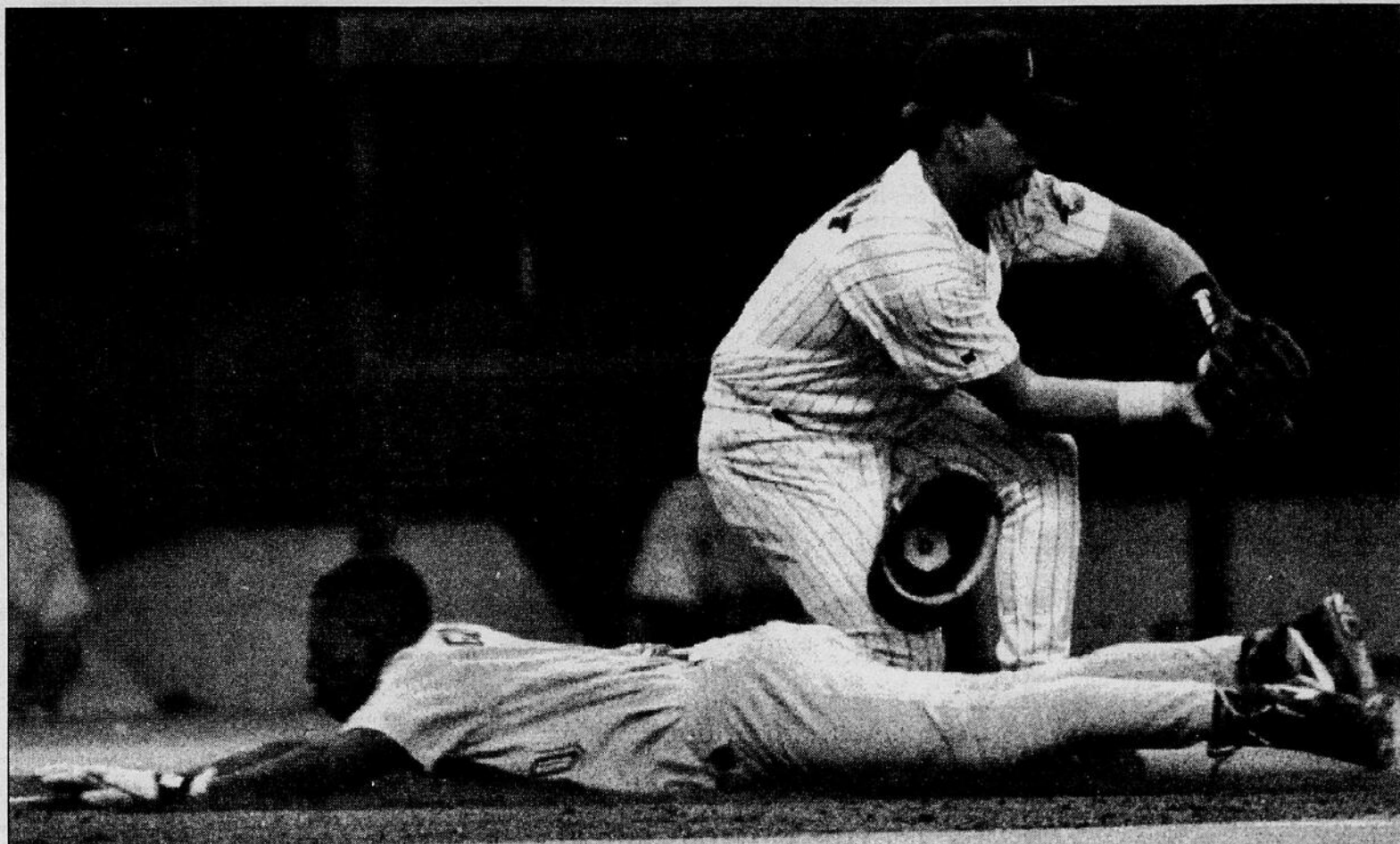
Presse Canadienne

Les Expos se retrouvent donc à huit matches et demi des Phillies de Philadelphie et du premier rang de la section est à la pause du match des étoiles et tous les espoirs leur sont permis. Ils présentent une fiche de 48-40. Trente-trois de ces victoires ont été acquises au Stade olympique.



Pourtant, les Padres semblaient se diriger vers une victoire facile. Ils menaient 3-1 en huitième dans un match bien tranquille.

Puis Harris (4-3) s'est présenté au monticule. Comme la veille, il a été sérieusement malmené. Il a donné six coups sûrs, tous des simples, et quatre points dans cette manche. Le point décisif a été marqué à la suite d'une décision controversée de l'arbitre du premier but Brian Gorman. Il a déclaré Mar-



Ricky Gutierrez, l'arrêt-court des Padres, glisse sauf au troisième coussin avec un triple au début de la quatrième manche. Sean Berry, des Expos, attendait le relais du voltigeur.

quis Grissom sauf au premier quand la reprise montrait que le relais l'avait devancé facilement.

«Gorman m'a dit que Archi Cianfrocco n'avait pas le pied sur le but, a dit un Jim Riggleman furieux. Habituellement, les arbitres ne rendent pas ces décisions.»

Moises Alou, qui en était à son deuxième coup sûr, Sean Berry et Delino DeShields ont produit les autres points de la

manche.

Larry Walker a bouclé son 12e circuit en sixième pour produire l'autre point des Expos. John Wetteland (4-0) a mérité la victoire et Dennis Martinez, qui a mis fin au match et qui lançait en relève pour la première fois depuis le 23 août 1989, a mérité un premier sauvetage depuis le 1er octobre 1980 contre les Red Sox de Boston, quand il portait les couleurs des Orioles de Baltimore.

«Martinez est venu me voir cinq ou six fois pour me dire qu'il était prêt à lancer, à nous dépanner, a dit Felipe Alou. Et ce n'est pas la première fois qu'il agit ainsi.

«Nous avons obtenu de gros coups sûrs dans cette manche. Les coups de DeShields et de VanderWal ont été particulièrement importants.»

Ce fut encore tout un revirement. Les Padres avaient malmené le partant Kent Botten-

field, alors que Doug Brocail avait bien fait pour les Padres.

Les Expos viennent de remporter cinq victoires de suite. Alou croit que le congé de trois jours arrive à temps.

«J'aime bien le fait de me retrouver en congé pour trois jours. Larry Walker sera auprès de son épouse qui va accoucher. On pourra soigner de petites blessures et nous pourrons tous penser à ce qu'il nous faut faire pour nous améliorer.»

LES EXPOS EN BREF

Duquette fier d'avoir rapatrié Boucher

MONTREAL Le directeur général Dan Duquette semblait fier de son coup quand il a pu rapatrier Denis Boucher. À entendre parler Duquette, il est presque assuré que nous verrons le gaucher de Lachine à Montréal avant la fin de la saison.

Il ne s'agit certes pas de l'échange le plus spectaculaire de l'histoire, mais Duquette reconnaît qu'il a comblé un désir des amateurs montréalais. «Nous l'utiliserons comme partant et peut-être aussi quelques fois en relève à Ottawa. S'il fait bien avec les Lynx, nous devrions le revoir à Montréal avant la fin de la saison.»

Vers Baltimore

Marquis Grissom a quitté pour Baltimore immédiatement après le match d'hier. Il avait hâte de se retrouver à Camden Yards pour le match des étoiles.

«Plus j'y pense, plus je crois que c'est un grand hon-

neur, a dit Grissom. J'en ai parlé avec Larry Walker et il m'a dit que ce sera la plus grande expérience de ma vie.»

En l'absence d'Andy Van Slyke au champ centre, Grissom pourrait bien être choisi pour commencer le match.

À la pêche

Plusieurs joueurs profitent du congé de la pause du match des étoiles pour retourner chez-eux et se reposer pendant quelques jours. Felipe Alou, lui, entend bien aller à la pêche.

«De tout façon, dit-il. Le congé est très court. Nous devons quitter pour la Californie dès mercredi. Nous n'avons pas vraiment le temps de nous reposer.»

Floyd avec les Expos?

Il est peut-être temps maintenant pour les Expos de rapatrier Cliff Floyd et de l'installer au premier coussin pour le reste de la saison. Samedi, il a obtenu un autre coup sûr et produit un point, son 88e de la saison. Il en avait produit trois autres la veille.

Première victoire protégée depuis le 23 août 1989

Wetteland taquine Martinez

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MONTREAL «C'est vraiment ironique que Dennis Martinez vienne à ma rescousse et protège une de mes victoires, a dit John Wetteland. C'est le monde à l'envers. Je l'ai taquiné joyeusement après le match. Je lui ai demandé s'il voulait vraiment changer de place avec moi.»

La dernière fois que Martinez avait lancé en relève, c'était le 23 août 1989, lors du plus long match de l'histoire des Expos, un marathon de 22 manches face aux Dodgers de Los Angeles.

Martinez avait accordé un circuit à Rick Dempsey pour le seul point du match. Le vainqueur avait été nul autre que... John Wetteland.

«Je ne me souvenais pas de cela. Si je l'avais su, je ne me serais peut-être pas forcé autant, a dit Martinez à la blague.

«J'ai offert mes services parce que je savais que Pete Young était en difficulté après avoir atteint un frappeur.»

Martinez savait par ailleurs tout l'enjeu de ce match et l'importance d'une telle victoire.

«Nous savions que les Phillies venaient de perdre et qu'une victoire était importante. Il ne fallait surtout pas laisser les Padres revenir dans le match après une telle remontée.

Travail difficile

«Mais maintenant je sais comment peut être difficile le travail de Wetteland. De se présenter avec un coureur en position de marquer et le résultat du match en jeu et le faire à tous les jours, ce n'est pas de tout repos. Les jambes me tremblaient pendant mes tirs de réchauffement.»

Pourtant, Martinez, qui est un gagnant, se dit prêt à le faire

encore.

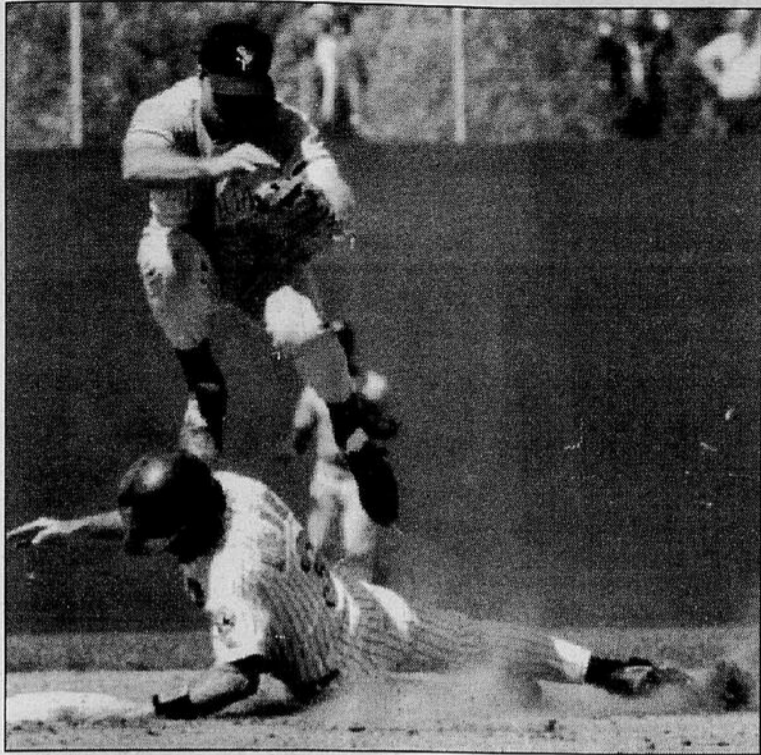
«Je demanderai à nouveau à Felipe de m'utiliser dans des situations d'urgence, surtout si je viens d'avoir quelques jours de congé. La mission n'a rien de sorcier. Il faut défier le frappeur. C'est ce que j'ai fait.»

Laker à Ottawa

Immédiatement après le match, les Expos ont annoncé qu'ils retournaient le receveur Tim Laker aux Lynx d'Ottawa. Et s'il faut se fier aux dires d'Alou, on ne reverra pas de sitôt le grand receveur à Montréal.

«Je lui ai fait comprendre qu'il sera à Ottawa pour longtemps, a dit Alou. Ce n'est pas pour le punir. Mais nous le considérons comme un grand prospect et nous voulons lui donner la chance de s'améliorer dans toutes les facettes du jeu. Je lui avais parlé il y a deux jours. Il savait à quoi s'attendre.»

LES SPORTS



Todd Haney, des Lynx empêche Casey Waller, des Red Barons, de compléter un double retrait en l'obligeant à sauter pour éviter une collision en deuxième manche.

MARTIN ROY, LeDroit

Les Expos mettent la main sur Boucher

Nathalie Hansen
LeDroit

Enfin, un petit Québécois avec les Expos!

Les amateurs de baseball de Montréal l'attendaient depuis longtemps la transaction du club montréalais avec le lanceur gaucher Denis Boucher.

Maintenant, c'est fait.

Le lanceur, originaire de Lachine, quittera l'équipe AAA des Padres de San Diego à Las Vegas pour rejoindre les rangs des Lynx à Ottawa. Il devrait arriver dans la capitale nationale vers la fin de la semaine.

«Denis a lutté longtemps pour enfin se faire reconnaître. Il a l'expérience et il lance de la gauche, ce qui est tout un avantage pour un lanceur. Il donnera sûrement un bon coup de main à notre équipe», a mentionné l'entraîneur-chef des Lynx, Mike Quade.

Intérêt supplémentaire

Boucher, étant francophone, ajoute un intérêt supplémentaire à la transaction des Expos.

«On ne choisit pas un joueur en fonction de sa langue mais c'est intéressant pour les amateurs de voir évoluer un joueur qui vient de leur coin et qui parle français. Ça va donner une nouvelle facette à notre groupe de lanceurs», a raconté Quade.

Âgé de 25 ans, Boucher a connu des problèmes sur le plan de la constance. Et le pilote des Lynx reconnaît que



ARCHIVES

Denis Boucher

son principal atout est d'être un lanceur gaucher.

«Denis Boucher a connu des hauts et des bas d'après ce qu'on m'a dit de lui car je ne l'ai jamais vu lancer. Par contre, je sais que les lanceurs gauchers sont difficiles à trouver. C'est un gros atout pour lui. J'ai bien hâte qu'il vienne rejoindre l'équipe et de le voir lancer quelques balles.

Dire qu'il y a quelques années, on demandait un Dennis Martinez en échange du Montréalais. Depuis ce temps, Denis Boucher a avalé sa pilule et a fait son temps. Il a pris une expérience inestimable. Malgré tout, le prix était cette fois-ci, un voltigeur de niveau A pratiquement inconnu, Austin Manahan.

Les Lynx défont les Red Barons 6-1 Les jeunes font la différence

Les jeunes joueurs des Lynx d'Ottawa ont fait toute la différence hier au Stade d'Ottawa dans une victoire de 6-1 face aux Red Barons de Scranton. Les jeunes ont permis à l'équipe locale de prendre le deuxième rang de la division Est de la Ligue internationale de baseball tout juste devant ces mêmes Barons.



NATHALIE
HANSEN

LeDroit

L'attaque des Lynx s'est traduite par deux noms: Montoyo et White. À eux seuls, ils ont fait produire les six points des Lynx. Trois chacun.



«Des gars comme Charlie (Montoyo) donnent une force de frappe à l'équipe. N'est-il pas un bon joueur ou quoi? Je ne croyais pas au début de la saison que ce gars-là pourrait nous aider autant. Et pourtant, j'ai toute une belle preuve aujourd'hui qu'il a ce qu'il faut pour réussir», a souligné l'entraîneur-chef des Lynx d'Ottawa, Mike Quade.

Montoyo a produit trois points grâce à un double et à un circuit de deux points en sixième manche. Le lanceur des Lynx, Doug Simons, n'a donné que quatre coups sûrs en six manches de travail.

Le joueur de premier but, Derrick White, qui a produit les autres trois points du match, a réussi deux doubles, un coup sûr et un vol de but. Ottawa n'a eu besoin que de trois manches pour marquer tous leurs points soit en 4e, 5e et 6e manches.

Attendre le moment opportun

«Il y a des gars qui savent prendre leur temps et marquer au moment opportun. Ils mettent la table pour les autres joueurs et c'est comme cela que nous arrivons à faire des points. L'équipe baigne dans l'huile. Tout marche comme sur des roulettes depuis quelque temps. Nous tenterons de maintenir ce tempo gagnant», a ajouté Quade.

Pour l'auteur des deux doubles, son bon rendement s'explique par un équilibre entre l'agressivité tempérée et une bonne vision du jeu.

«Je me sentais bien aujourd'hui (hier). Je voyais bien la balle et je me laissais aller. Au lieu d'être trop agressif, comme j'ai l'habitude de l'être, je tente maintenant d'être plus calme et plus en possession de mes moyens», a raconté Derrick

White, quelques minutes après la victoire.

Au cours des deux dernières semaines, les Lynx ont joué un baseball plus constant qui a mené à cette cinquième victoire consécutive.

«Je ne sais pas mais depuis deux semaines on joue du baseball très fort. On s'est assuré d'une place dans les séries éliminatoires et plein de bonnes choses nous arrivent. La défensive fonctionne bien et les lanceurs font un bon boulot aussi. Tout marche à merveille», a renchérit White.

Hill: un bref passage

Le lanceur des Expos de Montréal, Ken Hill, jouera avec les Lynx d'Ottawa ce soir dans le dernier match qui les oppose aux Red Barons de Scranton. Il est prévu que Hill effectuera 60 lancers au début du match et rejoindra ensuite la direction des douches et reprendra la route vers Montréal.

Ken Hill est de passage à Ottawa parce qu'il se remet d'une blessure et doit se préparer avant de rejoindre les Expos. Un match à Ottawa constitue une bonne petite pratique.

Samedi

Les Lynx d'Ottawa ont remporté une quatrième victoire consécutive samedi en défaisant les Red Barons de Scranton-Wilkes-Barre par la marque de 2-1.

Les Red Barons ont été les premiers à s'inscrire au tableau des points grâce à un coup sûr du voltigeur Cary Williams et à un double de Greg Legg. Williams fait une course du premier coussin au marbre pour faire marquer le premier point de Scranton.

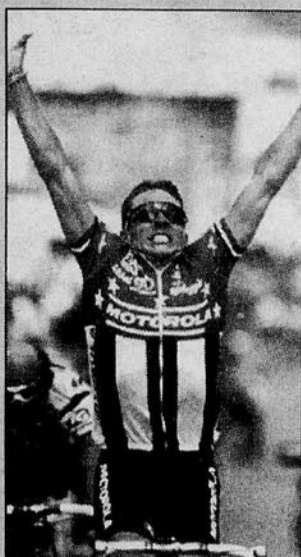
Les Lynx ont répliqué avec deux points des voltigeurs F.P. Santangelo et Todd Haney. Santangelo et Haney s'étaient rendus sur les sentiers grâce à des coups sûrs. Charlie Montoyo a réussi un amorti-sacrifice et Scott Bryant a reçu un but sur balles.

L'entraîneur-chef des Lynx, Mike Quade, s'est dit fort encouragé par les récentes performances de son équipe sur la route.

Les Lynx d'Ottawa sont revenus de leur périple de huit matches avec cinq victoires et trois défaites.

«L'équipe joue du bon baseball par les temps qui courent. Je considère que nous avons bien joué pendant les huit matches à l'extérieur. Nous avons eu une mauvaise partie à Syracuse mais à part de cela, je suis satisfait du rendement de l'équipe», a reconnu Quade.

LeDroit SPORTS

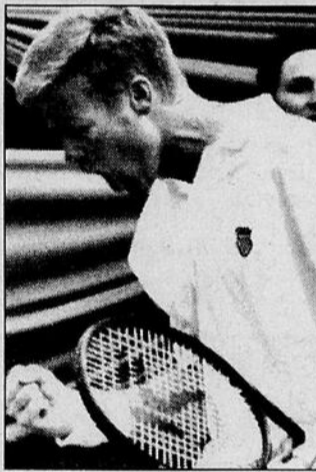


Lance Armstrong, le chouchou...

L'Américain Lance Armstrong est devenu le nouveau chouchou au Tour de France, où il a gagné l'étape d'hier. Le Belge Johan Museeuw porte toutefois le maillot jaune.

Page 35

tennis



Sznajder reste champion canadien

Page 41

baseball

Les Blue Jays perdent encore

Page 34

golf

Jim Gallagher n'est plus l'éternel deuxième

Page 34

QUIZ SPORTS

Qui a remporté le tournoi des Maîtres de golf en 1977?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

Samedi: C'est en 1961 que Roger Maris a établi le record de 61 coups de circuit au baseball majeur.

Aujourd'hui

BASEBALL:

Gala du match des Étoiles, 20 h, TSN

à la télé



ASSOCIATED PRESS

Paul Tracy: de quoi célébrer...

Sur le circuit
Cart-Indy

Paul Tracy savoure sa deuxième victoire

Associated Press

CLEVELAND Le Torontois Paul Tracy a doublé Nigel Mansell au 15e tour et il a conservé la position de commande jusqu'à la fin, hier, à Cleveland, pour savourer sa deuxième victoire dans la championnat Cart-Indy.

Le vainqueur occupait la première position sur la grille mais il a perdu l'avantage au profit de Mansell dès le départ, pendant qu'une collision impliquant sept voitures se produisait dans l'épingle au premier virage.

La course de Bobby Rahal et Roberto Guerrero prenait fin à ce moment mais personne n'a subi de blessures sérieuses.

Après cinq tours disputés sous le drapeau jaune, Tracy a vite doublé Mansell dans la même épingle et il a mené la course jusqu'à la fin des 85 tours du circuit temporaire de 3,8 km sur le site de l'aéroport Burke Lakefront.

Il s'agissait de la première victoire de Tracy depuis le 18 avril, lorsqu'il avait triomphé à Long Beach.

La prochaine épreuve de la série Cart-Indy sera présentée à Toronto, le 18 juillet.



Vous présente son solde

19^e Anniversaire

Grand solde sur tous nos véhicules d'occasion
3 jours seulement les 12, 13 et 14 juillet 1993

Un seul bas prix

Pas besoin de négocier car...
les prix de vente sont indiqués clairement sur le pare-brise.



1992 TEMPO, de couleur blanche, automatique, servofreins, servodirection, climatiseur, 20 000 km, comme neuve. Stock 7955

9 995 \$



1990 CROWN VICTORIA, tout équipée, bas millage, de couleur grise. Stock 3409-1
En spécial

11 995 \$



1991 LINCOLN TOWN CAR, modèle quartier, tout équipée avec tout ouvrant. Stock 7973
En spécial

24 995 \$

7863	1989	E350 Cube Van Diesel	18 995 \$
7932	1989	F150 Pick-up	11 995 \$
7946	1989	Escort	5 995 \$
7952	1990	Escort LX	7 495 \$
7961	1990	Toyota, auto.	10 995 \$
1449-1	1990	Tempo, air., auto.,	7 995 \$
2183-1	1990	Aerostar, telle quelle	9 995 \$
2213-1	1990	Shadow	7 495 \$
2272-1	1988	CMC Pick-up, auto.	7 995 \$
2356-1	1989	Tempo	6 995 \$
2440-1	1989	Toyota	6 495 \$
2446-1	1989	Festiva	4 995 \$
3086-3	1985	Tempo, telle quelle	1 495 \$
3142-1	1988	Aerostar, telle quelle	5 895 \$
3182-1	1989	Buick LeSabre	10 495 \$
3227-1	1989	Tempo	5 995 \$
3261-1	1989	Topaz	5 995 \$
3273-1	1989	Topaz LS, tout équipée	6 995 \$
3336-1	1987	Grand Marquis LS	3 495 \$
3337-1	1990	Aerostar, telle quelle	10 595 \$
3341-1	1990	Tempo	6 495 \$
3364-1	1985	Marquis familiale	1 495 \$
3390-1	1990	Sable LS, tout équipée	11 995 \$
3397-1	1983	Marquis LS	2 995 \$
3415-1	1990	Pontiac Sunbird	6 995 \$
3421-1	1987	Pontiac Acadian	1 995 \$
3424-1	1988	Topaz	5 495 \$
3444-1	1986	Escort	995 \$
3047-1	1990	Escort LX, 4 portes, air.	6 995 \$
7923-1	1983	T.B.	995 \$
3489-1	1990	Dodge Colt	7 495 \$
2074	1992	Grand Marquis LS, voiture d'essai	
2097	1992	Escort LX, air, auto.	9 995 \$



1989 FORD ESCORT FAMILIALE, très bon état, 4 cyl., automatique. Stock 3145-1
En spécial

5 995 \$



1987 AÏRES "K CAR" 4 portes, un vrai bijoux, 4 cyl., automatique, seulement 44 000 km. Stock 3411-1
En spécial

4 995 \$



1992 ESCORT LX, 4 portes, automatique, climatiseur, radio am/fm, servofrein, servodirection, et plus. Stock 2054. En spécial

9 995 \$

Stock Modèle Prix anniversaire



Donc, c'est un rendez-vous
les 12, 13 et 14 juillet 1993.

Ouvert jusqu'à 22 heures.

949, boul. St-Joseph, Hull - 778-2751